JUKI®

HZL-70 Series

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

Please access to the QR code for support tutorial videos.
Acceda al código QR para los tutoriales en vídeo.
Veuillez accéder au code QR pour les vidéos du tutoriel d'assistance.

https://www.youtube.com/channel/UCqTjXj_sDp8pRIcgNT4NggA/playlists

⚠ **Attention**	**Please read this instruction manual before using the machine as it contains important operational and safety information. Keep this manual accessible so that you may refer to it at anytime while operating the machine.**
⚠ **Atención**	**Lea este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina, porque contiene información de operación y seguridad importante. Mantenga este manual accesible para poder consultarlo en cualquier momento cuando utilice la máquina.**
⚠ **Attention**	**Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement et assimiler les règles de securité de ce manuel. Conserver le manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before using this sewing machine.

“DANGER ___ To reduce the risk of electric shock:”

1. The appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

“WARNING ___ To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:”

1. Do not use the appliance as a toy. Caution is advised when the appliance is used by children, or near children. This sewing machine can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the sewing machine in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the sewing machine. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper stitch plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot.

10. Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, when lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. Basically, the machine should be disconnected from the electricity supply when not in use.
17. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special cord by your nearest authorized dealer or service center.
18. (Except USA/Canada) This machine is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing Double-Insulated machine.
19. When you sew slowly for long time, machine will have heat or unusual smell occurs. In this case, disconnect the plug from the wall outlet and use it after a while. Contact your nearest dealer if it still occurs.
20. Don't use the machine if it's wet or in humid environment.
21. The sewing machine is equipped with a LED lamp. If the LED lamp is broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
22. Never place anything on the foot control.
23. The machine must only be used with foot controller type C-8001.
24. The sound pressure level under normal operating conditions is 75dB(A).
25. Keep the instruction at a suitable place that close to the machine, and hand it over if you give the machine to a third party.

“SERVICING DOUBLE-INSULATED PRODUCTS (Except USA / Canada)”

In a double-insulated product, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated product nor should a means for grounding be added to the product. Servicing a double-insulated product requires extreme care and knowledge of the system and should only be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated product must be identical to those parts in the product. A double-insulated product is marked with the words DOUBLE INSULATION or DOUBLE INSULATED.

The symbol  may also be marked on the product.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This sewing machine is intended for household use only."

Congratulations on your purchase of a JUKI sewing machine.

Please be sure to read safety precautions in "To use the sewing machine safely" in the Instruction Manual before use to fully understand the functions and operating procedures of the sewing machine so as to use the sewing machine for a long time.

After you have read the Instruction Manual, please be sure to keep it together with the warranty so that you can read it whenever necessary.

To use the sewing machine safely

Marks and pictographs included in the Instruction Manual and shown on the sewing machine are used so as to ensure safe operation of the sewing machine and to prevent possible risk of injury to the user and other people.

Warning marks are used for different purposes as described below.

⚠ **WARNING**	**Indicates that there is a possible risk of death or serious injury if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.**
⚠ **CAUTION**	**Indicates the operation, etc. which can cause a possible risk of personal injury and/or physical damage if this mark is ignored and the sewing machine is used in a wrong manner.**

Pictographs mean the following:

	**Danger warning which is not specified**		**There is a risk of electrical shock**		**There is a risk of fire**		**There is a risk of injury to hands, etc.**
	**Prohibited matter which is not specified**		**Disassembly/ alteration is prohibited**		**Do not place fingers under the needle**		**Do not pour oil, etc.**
	**Generally required behavior**		**Disconnect the power plug**				

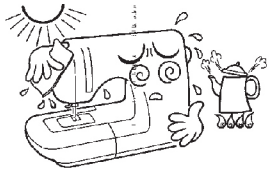
⚠ WARNING

For the combination of the material and the thread and needle, in particular, refer to the explanation table in "Replacement of the needle".

If the needle or thread does not match the material used such as in the case that an extra heavyweight material (e.g., denim) is sewn with a thin needle (#11 or higher), the needle can break resulting in an unexpected personal injury.

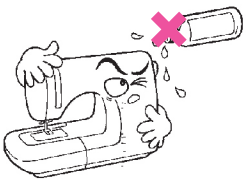
Other precautions

- Do not put the sewing machine under the direct sunlight or in a humid place.



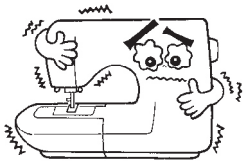
- Do not wipe the sewing machine with solvent such as thinner.

When the sewing machine is soiled, put a small quantity of neutral detergent on a piece of soft cloth and carefully wipe off the sewing machine with it.



Be aware that the following state can take place since the sewing machine incorporates semi-conductor electronic parts and precise electronic circuits.

- Be sure to use the sewing machine in the temperature range from 5ºC to 40ºC. If the temperature is excessively low, the machine can fail to operate normally.



* The operating temperature of the sewing machine is between 5ºC and 40ºC. Do not use the sewing machine under the direct sunlight, near the burning things such as a stove and candle, or in a humid place. By so doing, the temperature in the interior portion of the sewing machine can rise or the coating of the power cord can melt, causing fire or electrical shock.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

“NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES”

Cuando se usa un aparato eléctrico deben respetarse las siguientes normas de seguridad:

“PELIGRO ___ para reducir el riesgo de electrochoque:”

1. No dejar nunca la máquina de punto cadeneta y cobertura sin vigilancia si ella está enchufada.
2. Después de coser y antes de los trabajos de mantenimiento, la máquina debe desconectarse quitando el enchufe de la red eléctrica.

“ADVERTENCIA ___ para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, electrochoque o el riesgo de herir personas:”

1. Este aparato doméstico no es ningún juguete. Tener mayor cuidado si la máquina la usan los niños o si se usa cerca de ellos. Esta máquina de coser de coser puede ser utilizado por niños de edades comprendidas entre 8 y más años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso de la máquina de coser de una manera segura y entender los riesgos involucrados. los niños no deben jugar con la máquina de coser. Limpieza y mantenimiento de usuario no puede estar por niños sin supervisión.
2. Usar esta máquina para los fines descritos en esta guía. Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
3. No trabajar con esta máquina si el cable o el enchufe están dañados, ella no funciona bien o está estropeada, si se ha dejado caer al suelo o dentro del agua. Llevar inmediatamente la máquina al próximo representante Bernina o al especialista correspondiente par controlarla y/o arreglarla.
4. No bloquear las aperturas de refrigeración durante el uso de la máquina. Mantener estas aperturas abiertas, sin residuos o restos de ropa.
5. No acercar nunca los dedos a las partes móviles, sobre todo cerca de la aguja.
6. Usar siempre una placa-aguja original. Una placa-aguja falsa puede romper la aguja.
7. No usar agujas torcidas.
8. Durante la costura, ni tirar de la ropa ni empujarla. Esto podría romper la aguja.
9. Apague la máquina ("O") cuando realice ajustes en el área de la aguja, como al enhebrar y cambiar la aguja, al enhebrar la canilla, al cambiar el prensatelas, etc.
10. Desenchufe siempre la máquina de coser de la toma de corriente cuando retire cubiertas, la lubrique o realice cualquier otro ajuste de servicio mencionado en el manual de instrucciones.

11. No meter ningunos objetos dentro de las aperturas de la máquina.
12. No usar la máquina al aire libre.
13. No usar la máquina en sitios donde se utilizan productos con gas propelentes (sprays) u oxígeno.
14. Para desconectar la máquina, colocar el interruptor principal a ("O") y quitar el enchufe de la red.
15. Desenchufar de la red tirando siempre del enchufe y no del cable.
16. Generalmente, cuando la máquina no se usa tiene que desconectarse quitando el enchufe de la red eléctrica.
17. Esta máquina está dotada de un aislamiento doble. Utilizar únicamente piezas de recambio originales. Observar las indicaciones para el mantenimiento de productos con aislamiento doble.
18. Esta máquina está dotada de aislamiento doble, excepto en máquinas destinadas a EE.UU./ Canadá. Utilizar únicamente piezas de recambio idénticas. Véanse las instrucciones para el mantenimiento de máquinas con aislamiento doble.
19. Si cose lentamente durante mucho tiempo, es posible que la máquina se caliente o que emita un olor anormal. En este caso, desconecte el enchufe de la toma de pared y vuelva a utilizarla pasados unos minutos. Póngase en contacto con su distribuidor más cercano si sigue produciéndose el mismo problema.
20. No utilice la máquina si está mojada o si se encuentra en un entorno húmedo.
21. La máquina de coser dispone de un indicador luminoso LED. Si el indicador luminoso LED está averiado, el fabricante o el personal de servicio deberán sustituirlo para evitar riesgos.
22. Nunca coloque objetos encima del pedal.
23. La máquina solo debe utilizarse con el pedal de tipo C-8001.
24. El nivel de presión sonora en condiciones normales de funcionamiento es de 75 dB(A).
25. Guarde las instrucciones en un lugar adecuado y cercano a la máquina, y entréguelas si la vende a otro usuario.

“MANTENIMIENTO DE PRODUCTOS DE ISOLACION DOBLE”

Un producto de aislamiento doble tiene dos unidades de aislamiento en vez de una toma de tierra. En un producto de aislamiento doble no hay una toma de tierra, y tampoco debe incluirse una. El mantenimiento de un producto de aislamiento doble requiere mucha atención y conocimiento del sistema. Pos eso sólo un especialista puede hacer este trabajo de mantenimiento. Usar únicamente piezas de recambio originales. Un producto de aislamiento doble está marcado con: “"Doble isolación" O "Isolación doble".

El símbolo puede también indicar semejante producto.

“GUARDE BIEN ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD”

Esta máquina de coser esta diseñada para su uso doméstico.

Felicitaciones por haber adquirido una máquina de coser JUKI.

Asegúrese de leer las precauciones de seguridad indicadas en el apartado “Uso seguro de la máquina de coser” del Manual de instrucciones antes del uso para comprender plenamente las funciones y procedimientos de operación de la máquina de coser de modo que pueda utilizarla durante mucho tiempo.

Una vez leído el Manual de instrucciones, asegúrese de guardarlo junto con la arantía de modo que pueda consultarlo cuando sea necesario.

Uso seguro de la máquina de coser

Las marcas y los pictogramas incluidos en el Manual de instrucciones y mostrados en la máquina de coser se utilizan con la finalidad de garantizar el funcionamiento seguro de la máquina de coser y evitar posibles riesgos de lesión al usuario y a terceros. Las marcas de advertencia se utilizan con distintas finalidades, tal y como se describe a continuación.

⚠ **ADVERTENCIA**	**Indica que existe el posible riesgo de muerte o lesiones graves si esta marca es ignorada y la máquina de coser se utiliza de forma incorrecta.**
⚠ **PRECAUCIÓN**	**Indica la operación, etc., que puede causar un posible riesgo de lesiones personales y/o daños físicos si esta marca es ignorada y la máquina de coser es utilizada de forma incorrecta.**

A continuación se indica el significado de los pictogramas:

	**Advertencia de peligro no especificada**		**Existe el riesgo de sufrir descargas electricas**		**Existe riesgo de incendio**		**Existe riesgo de lesionarse las manos, etc.**
	**Prohibición no especificada**		**Desmontaje/ alteración prohibido**		**No coloque sus dedos debajo de la aguja**		**No vierta el aceite, etc**
	**Comportamiento generalmente necesario**		**Desconecte la clavija de alimentación**				

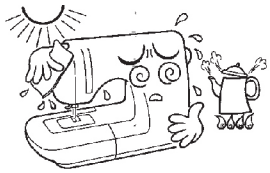
⚠ ADVERTENCIA

Para la combinación del material y el hilo de aguja, en particular, consulte la tabla de explicación en “Sustitución de la aguja”.

Si la aguja o el hilo no coinciden con el material utilizado, como por ejemplo en el caso de coser un material muy pesado (p. ej., tela vaquera) con una aguja fina (#11 o más), la aguja podría romperse y causar lesiones personales inesperadas.

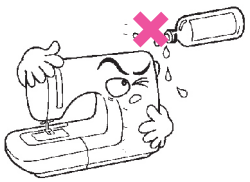
Otras precauciones

- No coloque la máquina de coser en lugares en los que esté expuesta a la luz solar directa o a la humedad.



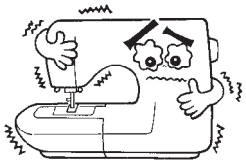
- No limpie la máquina de coser con disolventes, como por ejemplo diluyente.

Si la máquina de coser está sucia, aplique una pequeña cantidad de detergente neutro en un paño suave y limpie cuidadosamente la máquina de coser con él.



Tenga en cuenta que el siguiente estado puede tener lugar desde que la máquina de coser incorpore partes electrónicas semiconductoras y componentes precisos circuitos electrónicos.

- Asegúrese de utilizar la máquina de coser a temperaturas de entre 5 ºC a 40 ºC.
  Si la temperatura es excesivamente baja, la máquina podría no funcionar con normalidad.



* La temperatura de operación de la máquina de coser es de entre 5 ºC a 40 ºC. No utilice la máquina de coser bajo la luz solar directa, cerca de aparatos de combustión, como por ejemplo una estufa o una vela, o en lugares húmedos. Si lo hace, la temperatura interior de la máquina de coser podría aumentar o el recubrimiento del cable de alimentación podría derretirse, causando incendios o descargas eléctricas.



No deseche aparatos electrodomésticos como si fueran basura común. Use recipientes especiales para su desecho.

Contacte su Gobierno local para informarse acerca de los sistemas de recolección disponibles.

Si artefactos eléctricos son arrojados en pozos o vertederos, sustancias peligrosas pueden contaminar las aguas subterráneas y entrar en la cadena de alimentación, dañando su salud y bien estar.

Cuando reemplace viejos electrodomésticos con nuevos el vendedor está legalmente obligado a tomar de vuelta su viejo aparato para desecharlo libre de cargo.

“PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES”

L'emploi d'un appareil électrique exige d'observer les mesures de sécurité suivantes:

“DANGER ___ Pour la protection contre tout choc électrique:”

1. Ne pas laisser la machine à points de chaînette et enveloppant sans surveillance tant qu'elle est raccordée au réseau.
2. Après usage et avant un nettoyage, séparer toujours la machine du réseau.

“ATTENTION ___ Pour éviter des brûlures, un feu, un choc électrique ou des blessures de personnes:”

1. Ne pas prendre la machine domestique pour un jouet. La plus grande prudence est de mise quand la machine est utilisée par des enfants ou quand elle se trouve à leur proximité. Cette machine à coudre peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçues les instructions concernant l'utilisation de la machine a coudre de manière sûre et comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à coudre. Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
2. Utiliser la machine seulement dans le but d'accomplir les travaux décrits dans ce manuel d'instructions. N'employer que les accessoires recommandés par le fabricant.
3. Ne pas employer la machine, si les câbles ou les prises sont abîmés, si elle ne fonctionne pas sans problèmes, si elle est tombée par terre ou dans l'eau, ou bien a été endommagée. Apporter votre machine pour réparation ou vérification auprès de l'agent le plus proche ou du spécialiste correspondant.
4. Durant l'emploi de la machine, ne pas boucher les fentes d'aération par des bouts de fil, de la poussière et des déchets de tissu.
5. Eloigner les doigts de toute pièce en mouvement. Une prudence toute particulière s'impose à proximité des aiguilles.
6. Utiliser toujours la plaque à aiguille originale de la machine. Tout autre plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles courbées.
8. Durant la couture, ne pas tirer sur le tissu, ni le pousser, cela peut provoquer la cassure de l'aiguille.
9. Mettre l'interrupteur de la machine en position ("O") lorsque vous manipulez l'aiguille, ou l'enfilez. De même,lorsque vous changez le pied presseur ou la canette.

10. Débranchez toujours votre machine lorsque vous ôtez le capot, lorsque vous la nettoyez, ou pour tout autre manipulation mentionnée dans le manuel d'instruction.
11. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas employer la machine en plein air.
13. Ne pas employer la machine dans un local où l'on utilise des produits avec gaz propulseur (spray) ou de l'oxygène.
14. Pour la mise hors service, placer le commutateur principal sur ("O") et retirer la fiche du réseau.
15. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le câble.
16. En cas de non-utilisation, l'appareil doit, en principe, être séparé du réseau en retirant la prise.
17. Si le cordon spécial de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par votre agent autorisé le plus proche ou dans un centre de service.
18. Cette machine est équipée d'une double isolation (sauf aux USA / au CANADA). N'employer que des pieces de rechange originales. Se reporter aux indication pour la remise en état des produits à isolation double.
19. Si vous cousez lentement pendant une période prolongée, la machine va chauffer ou dégager une odeur inhabituelle. Dans ce cas, débrancher la fiche de la prise murale et patienter avant d'utiliser de nouveau la machine. Contacter le revendeur le plus proche si ce problème persiste.
20. Ne pas utiliser la machine si elle est mouillée ou si elle se trouve dans un environnement humide.
21. La machine à coudre est équipée d'une lampe DEL. Si celle-ci est cassée, elle doit être remplacée par le fabricant ou un agent de maintenance afin d'éviter tout danger.
22. Ne rien poser sur la pédale de commande.
23. La machine ne doit être utilisée qu'avec la pédale de commande de type C-8001.
24. Le niveau de pression acoustique dans des conditions d'utilisation normale est de 75 dB(A).
25. Conserver les instructions dans un endroit approprié, à proximité de la machine, et les transmettre en cas de cession de la machine à un tiers.

”ENTRETIEN DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION (Excepté USA / Canada)”

Un produit à double isolation est équipé de deux isolations au lieu d'une mise à la terre. La mise a la terre n'est pas prévue sur un produit à double isolation et ne devrait donc pas être employée.
L'entretien d'un produit à double isolation qui exige de grands soins et des connaissances poussées sur le système, doit donc être réalisé seulement par du personnel qualifié. N'employer que des pièces de rechange originales pour l'entretien et la réparation. Un produit à double isolation est désigné de la manière suivante: "Isolation double" ou "A double isolement".

Le symbole  peut également caractériser un tel produit.

“PRIERE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE”

Cette machine à coudre est destinée à une utilisation domestique uniquement.

Consignes de sécurité

Merci d'avoir fait l'achat d'une machine à coudre JUKI.

Avant l'utilisation, veuillez lire les consignes de sécurité sous la section « Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité » du Manuel d'instructions, afin de comprendre parfaitement les fonctions et procédures d'utilisation de la machine à coudre, ainsi que pour prolonger sa durée de service.

Après avoir lu le Manuel d'instructions, veillez à le conserver, avec la garantie, de façon à pouvoir le consulter en tout temps.

Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité

Les symboles et icônes compris dans le Manuel d'instructions ou apposés sur la machine à coudre ont pour but d'assurer l'utilisation sécuritaire de la machine à coudre et de protéger l'utilisateur et autres personnes contre les risques éventuels de blessure.

Les symboles de mise en garde sont utilisés aux diverses fins décrites ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT	**Indique un risque éventuel de décès ou de blessure grave en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.**
⚠ ATTENTION	**Indique une utilisation qui comporte un risque éventuel de blessure et/ou de dommages matériels en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.**

La signification des icônes est telle que décrite ci-dessous.

	**Mise en garde contre un danger non spécifié**		**Risque de choc électrique**		**Risque d'incendie**		**Risque de blessure aux mains, etc.**
	**Interdiction non spécifiée**		**Démontage/ modification interdit**		**Ne pas mettre les doigts sous l'aiguille**		**Ne pas huiler, etc**
	**Comporte-ment géné-ralement requis**		**Débrancher la fiche d'alimentation**				

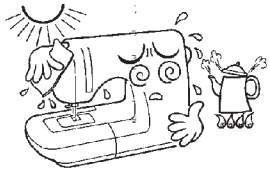
⚠ AVERTISSEMENT

Pour combiner l'aiguille en fonction de la matière et du fil, reporter vous à la section «remplacement de l'aiguille»

Si l'aiguille ou le fil n'est bien adapté au tissu, comme dans le cas d'un tissu très lourd (p. ex. Du jean) cousu avec une aiguille mince (n° 11 ou supérieure), l'aiguille risquera de se casser et de causer une blessure.

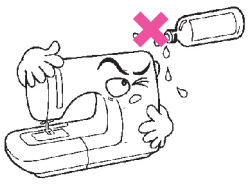
Otras precauciones

- Ne pas mettre la machine à coudre sous la lumière solaire directe ou dans un emplacement humide.



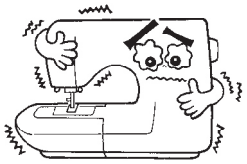
- Ne pas nettoyer la machine avec un solvent tel qu'un diluant.

Si la machine à coudre est sale, mettre un peu de détergent neutre sur un linge doux, et le passer soigneusement sur la machine à coudre pour enlever les taches.



Il faut savoir que l'état suivant peut avoir lieu du fait que la machine intègre des semi-conducteurs et des circuits électroniques.

- Penser à utiliser la machine à coudre dans une plage de température de 5 ºC à 40 ºC. À température excessivement basse, la machine risque de ne pas fonctionner normalement.



* La température de fonctionnement de la machine à coudre est de 5 ºC à 40 ºC. Ne pas utiliser la machine à coudre sous la lumière solaire directe, près de sources de flammes telles qu'un poêle ou une chandelle, ni dans un emplacement humide. Cela risquerait de faire monter la température a l'intérieur de la machine à coudre ou de faire fondre la gaine du cordon d'alimentation, causant un incendie ou un choc électrique.

Veuillez noter qu'en cas de destruction, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. En cas de doute, veuillez contacter votre distributeur agréé.

CONTENTS

GETTING READY TO SEW

Principal parts of the machine 24
Sewing table 26
Accessories 26
Type of presser foot chart 28
Connecting the machine 32
Winding the bobbin 34
Inserting the bobbin 36
Threading the upper thread 38
Using the needle threader 40
Raising up the lower thread 42
Adjusting presser foot pressure 44
Replacing the needle 46
Changing the presser foot 48
Two-step presser foot lifter 50
To raise or drop the feed dogs 50
Matching needle/ fabric/ thread 52
Buttons of the machine 56
- Start/stop button (1) 56
- Reverse button (2) 58
- Auto-Lock/Stop button (3) 58
- Needle up/down position button (4) 58
- Speed limiting adjustment lever (5) 58
- Mode selection button (6) 60
- Stitch length adjustment button (7) 60
- Sitch width adjustment button (8) 62
- Direct pattern selection buttons (9) 60

SEWING BASICS

Pattern chart 64-65
Thread tension 70
Useful skills 72
- Sewing corners 72
- Reverse 72
- Free arm 72
- Sewing on the heavy fabric 74
- Cutting the thread 74

Straight stitches and needle position 76
Zigzag stitches 76
Stretch stitches 78

ORDINARY SEWING

Overcasting stitches 80
Using the overcasting foot 80
Using the standard presser foot 80
Blind hem/ Lingerie stitch 82
Button sewing 84
Buttonhole stitching 86
Making a buttonhole on stretch fabrics 92
Eyelet stitch 94
Darning stitch 96
Zipper insertion 100
Inserting a centered zipper 100
Inserting a side zipper 102
Narrow hemming 104
Cording 106
Single cording 106
Triple cording 106
Satin stitch sewing 108
Quilting 108
Scalloping 110
Scallop hem 110
Scallop stitch 110
Gathering 112
Smocking 114
Free motion darning, embroidery and monogramming 116
Darning 116
Embroidery 118
Monogramming 118
Fagoting 120
Patchwork stitching 120
Twin needle 122
Walking foot 124

APPENDIX

Warning functions 128
Warning beeping sound 128
Return bobbin winder spindle to left 128
The sewing machine is in trouble 128
Maintenance 130
Cleaning the screen 130
Cleaning the sewing machine surface 130
Cleaning the hook 132
Trouble shooting guide. 134-135

INDICE

PREPARARSE PARA COSER

Principales partes de la máquina 25
Mesa de costura 27
Accesorios 27
Detalle de tipos de pies prensatela 29
Cómo conectar la máquina 33
Cómo llenar la bobina 35
Cómo insertar la bobina 37
Enhebrando el hilo superior 39
Uso del enhebrador automático 41
Cómo levantar el hilo de la bobina 43
Ajuste de la presión del prensatelas 45
Cómo cambiar la aguja 47
Cambio del pie prensatela 49
Levantador del pié prensa tela en dos pasos 51
Cómo levantar y bajar los alimentadores 51
Selección de aguja/ tela/ hilo 53
Botones de la máquina 57
- Botones de operación (1) 57
- Botón reverso (2) 59
- Botón de cierre de costura (3) 59
- Botón de posición de aguja (4) 59
- Botón de ajuste de la velocidad límite (5) 59
- Botón de selección de modos (6) 61
- Botón de ajuste de longitud de puntada (7) 61
- Botón de ajuste de anchura de la puntada (8) 63
- Botones de selección de diseños (9) 63

FUNCIONES DE COSTURA BÁSICAS

Carta de diseños 66-67
Tensión del hilo 71
Habilidades útiles 73
- Costura de esquinas 73
- Costura reversa 73
- Brazo libre 73
- Cosiendo telas pesadas 75
- Cómo cortar el hilo 75

Costuras rectas y posición de aguja 77
Costuras zigzag 77
Costura elástica 79

COSTURA ORDINARIA

Costuras overlock 81
Usando el pie para superponer. 81
Usando el pie universal. 81
Dobladillo ciego / Costura para lencería 83
Pegado de botones 85
Costura de ojales 87
Cómo hacer un ojal en tela elástica 93
Costura ojalada 95
Costura de remiendo. 97
Colocación de cremalleras 101
Insertar una cremallera centrada 101
Insertando el cierre a cremallera 103
Dobladillos estrechos 105
Acordonar 107
Acordonado simple 107
Acordonado triple 107
Costura satin 109
Acolchado 109
Realizar puntadas de festón 111
Dobladillo de festón 111
Costura llena 111
Fruncidos. 113
Puntadas de smoking 115
Zurcido de movimiento libre, bordados y monogramas 117
Zurcidos. 117
Bordados 119
Monogramas 119
Vainicas 121
Costura para emparchar 121
Aguja doble 123
Pié avanzador 125

APÉNDICE

Funciones de alerta. 129
Sonido bip de alerta 129
Retorno del eje de bobina hacia la izquierda 129
La máquina tiene problemas. 129
Mantenimiento. 131
Limpiar la pantalla. 131
Limpiar la superficie de la máquina 131
Limpiar el crochet 133
Guía de problemas 136-137

TABLE DES MATIÈRES

PRÉPARER LA COUTURE

Pièces principales de la machine 25
Table rallonge 27
Accessoires 27
Tableau des types de pied presseur 29
Comment raccorder la machine 33
Comment enrouler le fil sur la canette 35
Comment insérer la canette 37
Comment enfiler le fil supérieur 39
Comment utiliser l'enfileur d'aiguilles 41
Comment sortir en surface le fil de la canette 43
Réglage de la pression du pied-de-biche 45
Comment changer l'aiguille 47
Comment changer le pied presseur 49
Les deux positions du levier du pied presseur 51
Comment monter ou descendre les griffes d'entraînement 51
Sélection d'aiguille/ tissu/ fil 54
Boutons de la machine 57
Boutons de fonctionnement (1) 57
Bouton de marche arrière (2) 59
Bouton de fermeture automatique (3) 59
Bouton de position haute/basse de l'aiguille (4) 59
SInterrupteur de réglage de limitation de vitesse (5) 59
Bouton de sélection de mode (6) 61
Bouton de réglage de la longueur du point (7) 61
Bouton de réglage de la largeur du point (8) 63
Boutons de sélection directe de patron (9) 63

NOTIONS ÉLÉMENTAIRES DE COUTURE

Tableau des patrons 68-69
Tension du fil 71
Techniques utiles 73
Comment coudre des coins 73
Marche arrière 73
Bras libre 73
Comment coudre des tissus lourds 75
Comment couper le fil 75
Points droits et position de l'aiguille 77
Points en zigzag 77
Point élastique 79

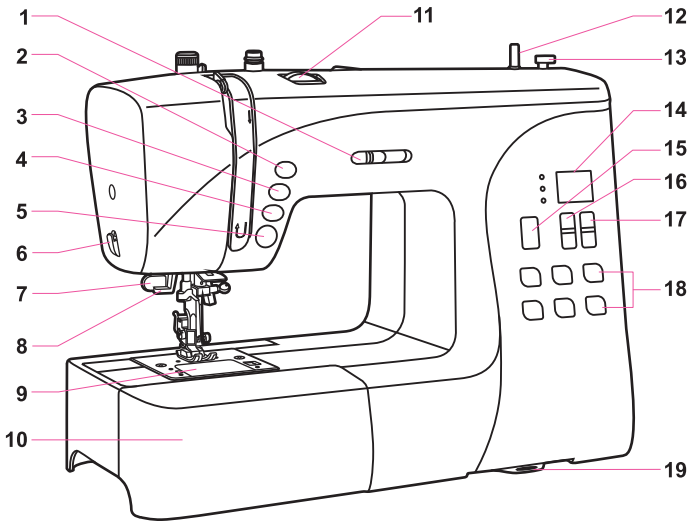
COUTURE CLASSIQUE

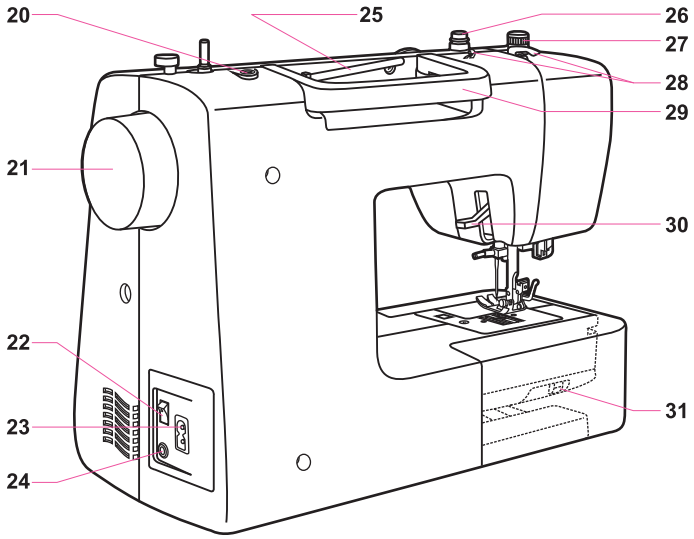
Points de surfilage 81
Comment utiliser le pied pour surfiler 81
Comment utiliser le pied presseur adapté à tous les travaux 81
Ourlet aveugle / Point de lingerie 83
Comment coudre des boutons 85
Comment coudre des boutonnières 87
Comment coudre une boutonnière sur des tissus élastiques 93
Points pour boutonnières circulaires 95
Point pour repriser 97
Insertion d'une fermeture à glissière 101
Insertion d'une fermeture à glissière centrée 101
Comment coudre une fermeture à glissière latérale 103
Couture d'ourlets étroits 105
Cordon 107
Cordon simple 107
Cordon triple 107
Comment coudre des points de satin 109
Quilting 109
Point feston 111
Ourlet festonné 111
Point de feston 111
Fronçage 113
Point smock 115
Reprisage, broderie et monogrammes avec mouvement de couture libre 117
Comment repriser 117
Broderies 119
Monogrammes 119
Point fagot 121
Points pour travaux de patchwork 121
Aiguille double 123
Pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées 126

ANNEXE

Fonctions d'avertissement. 129
Signaux sonores d'avertissement 129
Replacer l'enrouleur de canette vers la gauche 129
La machine à coudre rencontre des problèmes 129
Maintenance 131
Comment nettoyer l'écran 131
Comment nettoyer la surface de la machine à coudre 131
Comment nettoyer la navette 133
Guide de dépannage 138-139

memo





Principal parts of the machine

1. Speed limiting adjustment lever
2. Needle up/down position button
3. Auto-lock button
4. Reverse button
5. Start/stop button
6. Thread cutter
7. Buttonhole lever
8. Auto needle threader
9. Bobbin cover plate
10. Sewing table and accessory box
11. Tension dial
12. Bobbin winder spindle
13. Bobbin winder stopper
14. Number display
15. Mode selection button
16. Stitch length adjustment buttons
17. Stitch width adjustment buttons
18. Direct pattern selection buttons
19. Stitch pattern plate
20. Hole for auxiliary spool pin
21. Handwheel
22. Main power switch
23. Main plug socket
24. Foot controller connector
25. Horizontal spool pin
26. Bobbin thread guide
27. Presser foot pressure
28. Upper thread guide
29. Handle
30. Presser foot lifter
31. Drop feed lever

ES

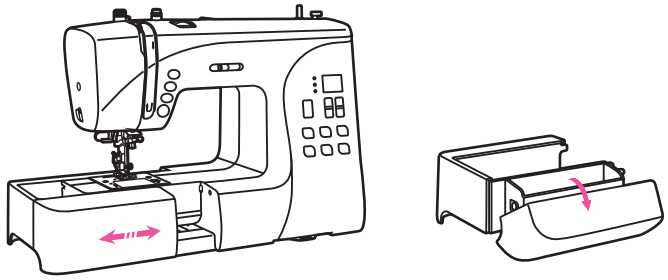
Partes principales de la máquina

1. Leva de ajustede la velocidad límite
2. Botón de posición de la aguja arriba abajo
3. Botón de parada automática
4. Botón de reverso
5. Botón de arranque y parada
6. Cortador del hilo
7. Leva del ojalador
8. Enhebrador automático
9. Tapa de la bobina
10. Mesa de costura y caja de accesorios
11. Dial de tensión
12. Eje del bobinador
13. Freno del bobinador
14. Display del número
15. Botón de selección de modo
16. Botón de ajuste de la longitud de puntada
17. Botón de ajuste del ancho de puntada
18. Botón de selección Directa de diseños
19. Chapa de diseño
20. Agujero para el segundo porta carrete
21. Volante
22. Interruptor general
23. Hembra del enchufe principal
24. Conector del pedal de control
25. Porta carrete horizontal
26. Guía del hilo de la bobina
27. Presión del pié prensa tela
28. Guía del hilo superior
29. Manija para transporte
30. Levantador del pie prensatela
31. Leva para bajar el alimentador

FR

Pièces principales de la machine

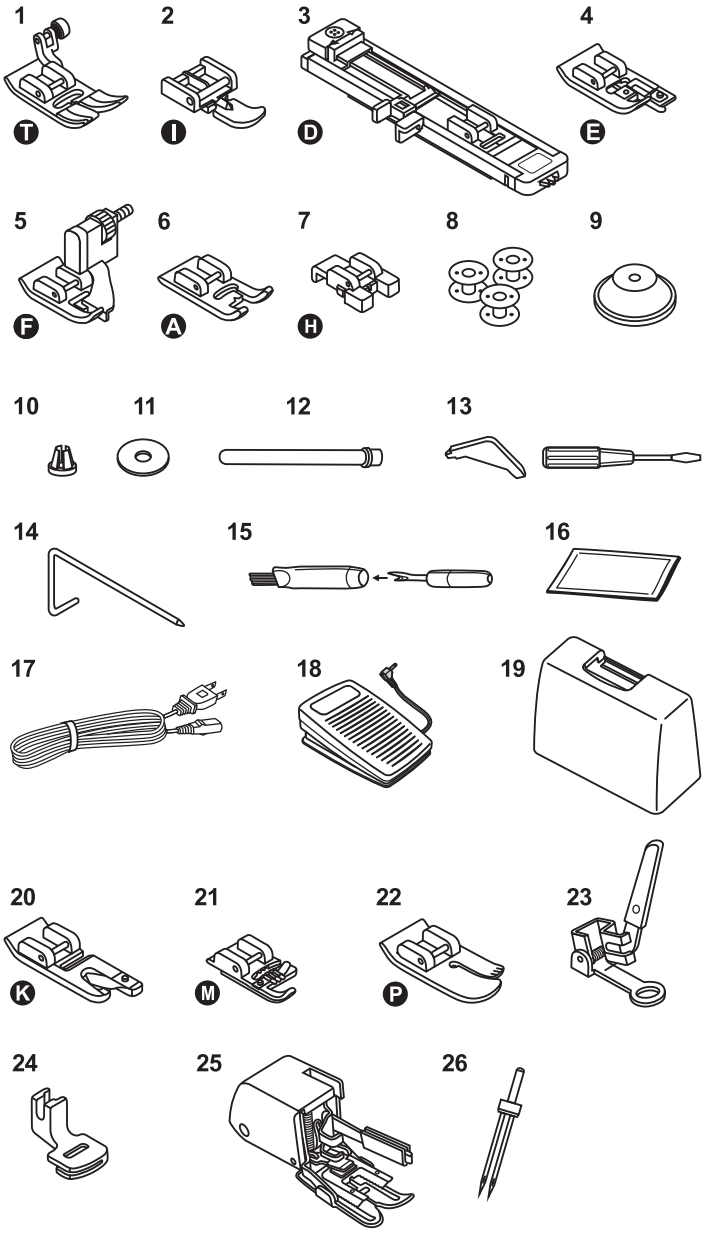
1. Bouton de réglage de la limite de vitesse
2. Bouton pour monter/ baisser l'aiguille
3. Bouton de fermeture automatique
4. Bouton de marche arrière
5. Bouton de marche/ arrêt
6. Coupe-fil
7. Levier pour boutonnières
8. Enfileur d'aiguilles automatique
9. Platine couvre canette
10. Bras libre et boîte d'accessoires
11. Indicateur de tension
12. Axe de l'enrouleur
13. Butoir pour l'enrouleur de canette
14. Écran numérique
15. Bouton de sélection de mode
16. Boutons de réglage de la longueur du point
17. Boutons de réglage de la largeur du point
18. Boutons de sélection du type de point direct
19. Platine du type de point
20. Orifice pour un second goujon de bobine
21. Volant
22. Interrupteur principal
23. Prise secteur
24. Connecteur de la pédale
25. Goujon horizontal de la bobine
26. Guide du fil de la canette
27. Pression du pied-de-biche
28. Guide du fil supérieur
29. Poignée
30. Levier du pied presseur
31. Levier pour monter/descendre les griffes d'entraînement



Sewing table

Keep the snap-in sewing table horizontal, and pull it in the direction of the arrow.

The inside of the snap-in sewing table is used as an accessory box.



Accessories

Standard

1. Standard presser foot (T)
2. Zipper foot (I)
3. Buttonhole foot (D)
4. Overcasting foot (E)
5. Blind stitch foot (F)
6. Decorate stitch foot (A)
7. Button sewing foot (H)
8. Bobbin (3x)
9. Spool cap (Large)
10. Spool cap (Small)
11. Spool pin felt
12. Auxiliary spool pin
13. Screwdriver (L-shape & S)
14. Quilt guide
15. Seam ripper/ brush
16. Pack of needles (3x)
17. Power cord
18. Foot controller
19. Hard case

Optional

20. Rolled hemming foot (K)
21. Cording foot (M)
22. Straight stitch foot (P)
23. Quilt foot
24. Gathering foot
25. Walking foot
26. Twin needle

Note:

- Accessories are stored inside the accessory box.
- Optional accessories are not supplied with this machine; they are however available as special accessories from your local dealer.
- The styrofoam inside the hard case is only for transportation protection and is disposable.

ES

Mesa de costura

Sujetar la mesa siempre horizontalmente y empujarla en direccion de la flecha.

El interior de la mesa movil puede utilizarse como caja de Accesorios.

Accessories

Standard

1. Pie universal (T)
2. Pie para cierre a cremallera (I)
3. Pie ojalador (D)
4 . Pie para costura superpuesta (E)
5. Pie para dobladillo ciego (F)
6. Pie para costura satín (A)
7. Pie para coser botones (H)
8. Bobinas (x3)
9. Soporte del carrete (Grande)
10. Soporte del carrete (Pequeño)
11. Fieltro del soporte del carrete
12. Segundo eje del carrete
13. Destornillador (L-forma y Pequeño)
14. Guía para acolchados
15. Cepillo y abre ojal
16. Sobre de agujas (x3)
17. Cable de alimentación
18. Pedal
19. Maleta rígida

Opcionales

20. Pie dobladillador (K)
21. Pie para costura Acordonada (M)
22. Pie para acolchado (P)
23. Pie para remendar y bordar
24. Pie para fruncir
25. Pie avanzador
26. Aguja doble

Nota:

- Los accesorios se guardan dentro de la caja de accesorios.
- Los accesorios opcionales no se entregan con esta máquina; no obstante, puede adquirirlos en su distribuidor local.
- La espuma de poliestireno del interior del estuche protector sirve únicamente para proteger la máquina durante el transporte, por lo que puede desecharla.

FR

Table rallonge

Tenir la table rallonge horizontalement et pousser dans le sens de la fleche pour qu'elle s'encliquette.

L'interieur de la table rallonge sert de coffret d'accessoires.

Accessories

Standard

1. Pied presseur pour tous travaux (T)
2. Pied presseur pour fermetures à glissière (I)
3. Pied presseur pour boutonnières (D)
4. Pied presseur pour surfiler (E)
5. Pied presseur pour ourlet aveugle (F)
6. Pied presseur pour satin (A)
7. Pied presseur pour boutons (H)
8. Canette (x3)
9. Couvercle de la bobine (Grand)
10. Couvercle de la bobine (Petit)
11. Feutre du goujon pour bobine
12. Second goujon pour bobine
13. Tournevis (L-forme & Petit)
14. Guide pour matelassés et lisières
15. Coupe fils et broderies
16. Lot d'aiguilles (x3)
17. Cordon d'alimentation
18. Pédale de commande
19. Boite rigide

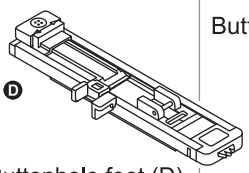
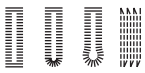
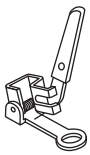
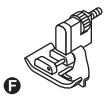
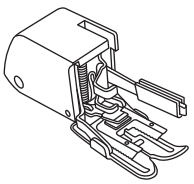
Optional

20. Pied presseur pour ourlets (K)
21. Pied presseur pour cordons (M)
22. Pied presseur pour matelassés (P)
23. Pied presseur pour repriser ou broder
24. Pied presseur pour froncer
25. Pied presseur avec des griffes d'entraînement intégrées
26. Double aiguille

Remarque:

- Les accessoires sont rangés à l'intérieur de la boîte d'accessoires.
- Aucun accessoire en option n'est fourni avec cette machine. Ils sont cependant disponibles en tant qu'accessoires spéciaux auprès de votre revendeur local.
- L'intérieur en polystyrène du boîtier solide ne sert que de protection de transport et peut être jeté.

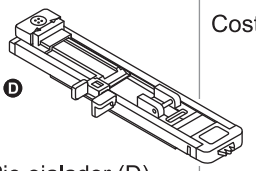
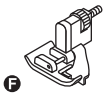
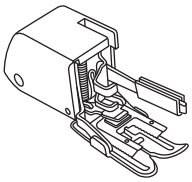
Type of presser foot chart

PRESSER FOOT	APPLICATION	NEEDLE	PRESSER FOOT	APPLICATION	NEEDLE
 Standard Presser foot (T)	General sewing, Patchwork stitches, Decorative stitching, Smocking, Fagoting, etc.		 Cording foot (M) (Optional)	Cording 	
 Zipper foot (I)	Inserting zippers 		 Hemmer foot (K) (Optional)	Narrow hemming 	
 Buttonhole foot (D)	Buttonhole sewing 		 Quilt foot (Optional)	Darning Free embroidery Monogramming 	
 Button sewing foot	Button sewing 		 Straight stitch foot (P)(Optional)	Quilting 	
 Blind stitch foot (F)	Blind hem stitching 		 Gathering foot (Optional)	Gathering 	
 Overcasting foot (E)	Overcasting 		 Walking foot (Optional)	This foot helps to prevent uneven feeding of very difficult fabrics	
 Decorate stitch foot (A)	Satin stitch sewing 				

Note:

- The twin needle is optional. It is not include with the accessories.
- When sewing with twin needle, the stitch width should be set at less than "5.0".

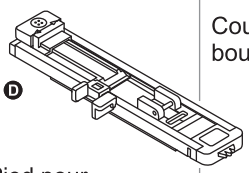
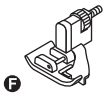
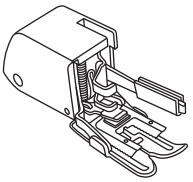
Detalle de tipos de pies prensatela

PIE	APLICACIÓN	AGUJA	PIE	APLICACIÓN	AGUJA
 Pie universal (T)	Costura general Arreglos Costura decorativa Smocking Fruncido		 Pie para acordonar (M) (Opcional)	Acordonar 	
 Pie para cremallera (I)	Inserción de cremallera 		 Pie dobladillador (K) (Opcional)	Dobladillo angosto 	
 Pie ojalador (D)	Costura de ojales 		 Pie para remendar y bordar(Opciona)	Remiendos Bordado libre Monogramas 	
 Pie para coser botones	Costura de botón 		 Pie para acolchado(P) (Opcional)	Acolchado 	
 Pie para dobladillo ciego (F)	Costuras de dobladillo invisible 		 Gathering foot (Opcional)	Fruncido 	
 Pie de overlock (E)	Costura overlock 		 Pie avanzador (Opcional)	Este pie ayuda a prevenir alimentaciones irregulares en telas difíciles	
 Pie para costura satín (A)	Costuras satín 				

Nota:

- La aguja doble es opcional. No está incluida en los accesorios.
- Cuando cosa con aguja doble, el ancho de costura deberá ser menor a "5.0".

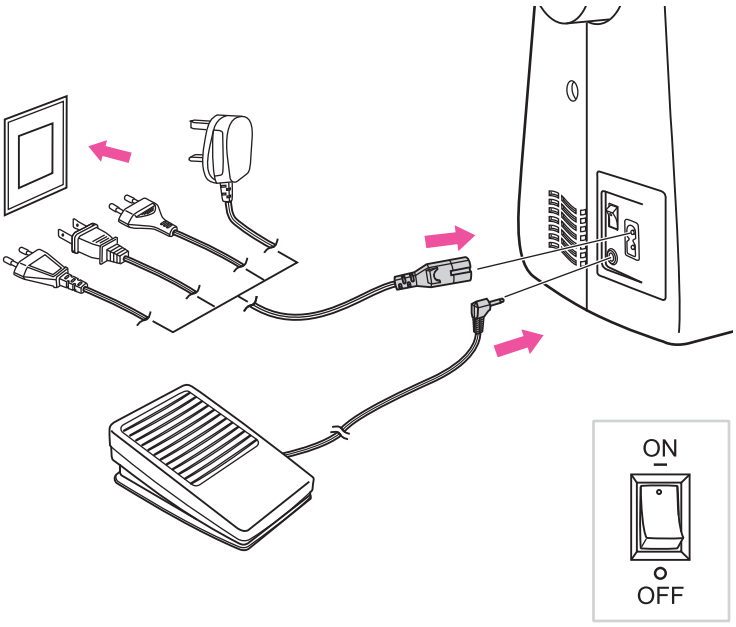
Tableau des types de pied presseur

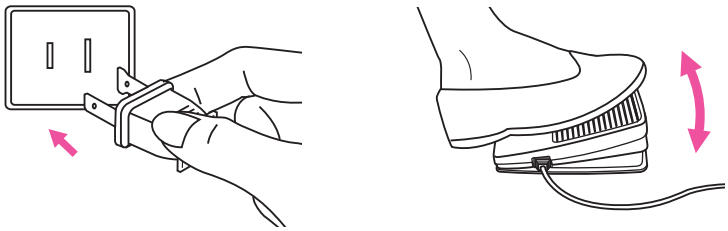
PIED PRESSEUR	USAGE	AIGUILLE	PIED PRESSEUR	USAGE	AIGUILLE
 Pied presseur pour tous travaux (T)	Travaux de couture génériques, couture de patchwork, couture décorative, nid d'abeille, jours de broderie, etc.		 Pied presseur pour cordons (M) (Optionnel)	Cordons 	
 Pied pour fermetures à glissière (I)	 Coudre des fermetures à glissière		 Pied presseur pour ourlets (K) (Optionnel)	 Ourlets étroits	
 Pied pour boutonnières (D)	Coudre des boutonnières 		 Pied presseur pour repriser ou broder (Optionnel)	Repriser Broder sans patron défini Broder des monogrammes 	
 Pied pour boutons	Coudre des boutons 		 Pied presseur pour matelassés (P) (Optionnel)	Matelassés 	
 Pied presseur pour ourlet aveugle (F)	Coudre des ourlets aveugles 		 Pied pour froncer (Optionnel)	Froncer 	
 Pied pour surfiler (E)	Surfiler 		 Pied avec des griffes d'entraînement intégrées (Optionnel)	Ce pied permet d'éviter l'alimentation irrégulière des tissus difficiles.	
 Pied presseur pour satin (A)	Coudre le satin 				

Remarque:

- Remarque: la double aiguille est optionnelle. Elle n'est pas comprise dans les accessoires.
- Si vous utilisez une aiguille générique, la largeur des points doit être fixée avec une valeur inférieure à "5,0".

memo





Connecting the machine

Before connecting the power supply, make sure that the voltage and frequency shown on the rating plate is conforming with your mains power.

Place the machine on a stable table.

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the mains plug socket.
2. Connect the power line plug to the wall outlet.

   Connect the foot controller plug if you use.
3. Turn on the power switch.
4. The sewing lamp will light up when the switch is turned on.
5. After switching off, it will take some time to consume the residual power in the circuitry. The light does not turn off immediately after switching off the power. This is normal phenomenon for an energy efficient appliance.

Attention:

Always make sure that the machine is unplugged from power source and the main switch is off ("O"). when the machine is not in use and before inserting or removing parts.

Polarized plug information

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other), to reduce the risk of electrical shock; this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

Foot Control

With the sewing machine turned off, insert the foot control plug into its connector on the sewing machine.

Turn on the sewing machine, and then slowly depress the foot control to start sewing. Release the foot control to stop the sewing machine.

Even if you use foot controller, start/stop button is available.

ES

Cómo conectar la máquina

Antes de conectar la máquina a la toma de corriente, asegúrese que el voltaje y la frecuencia indicados en la máquina sean los de la fuente de energía.

Coloque la máquina en una mesa estable.

1. Conecte el cable a la máquina insertando el enchufe de dos agujeros en la caja terminal.
2. Enchufe el toma a la fuente de energía.
   Conecte el conector del pedal si lo utiliza.
3. Accione el interruptor general.
4. La lamparilla se encenderá cuando el interruptor general es accionado.
5. Después de la desactivación, el circuito todavía contendrá energía residual. La luz no se apaga inmediatamente después de la desactivación. Se trata de un hecho habitual en un equipo que utiliza la energía de manera eficiente.

Atención:

Siempre asegúrese de que la máquina está desenchufada y que el interruptor general esté en ("O") cuando la máquina no se use y antes de reemplazar partes.

Información de la clavija polarizada

Este equipo utiliza una clavija polarizada (un conector más ancho que el otro), para reducir el riesgo de descargas eléctricas; este tipo de clavijas sólo pueden conectarse en una dirección en la toma eléctrica polarizada. Si la clavija no encaja perfectamente en la toma, dele la vuelta. Si todavía no encaja, póngase en contacto con un electricista cualificado para instalar una toma adecuada. No modifique la clavija de ninguna manera.

Pedal de control

Con la máquina desconectada, inserte el enchufe del pedal de control en su conector de la máquina. Conecte el interruptor general y luego, lentamente oprima el pedal para iniciar la costura.
Suelte el pedal de control para parar de coser.
Aunque utilice un pedal, el botón de "inicio/parar" está disponible.

FR

Comment raccorder la machine

Avant de raccorder la machine au courant électrique, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine correspondent à la source électrique.

Placez la machine sur une surface stable.

1. Branchez le câble électrique à la machine en insérant la fiche à deux trous dans la prise de la machine.
2. Branchez l'autre fiche du câble électrique dans la prise de courant.
   Connectez la fiche de la pédale de commande si celle-ci est utilisée.
3. Mettez l'interrupteur principal en position marche.
4. La lampe de couture s'allume lorsque l'interrupteur principal est en position marche.
5. Après l'arrêt, la dissipation du courant résiduel dans les circuits prendra un certain temps. L'éclairage ne s'éteindra pas immédiatement après l'arrêt. Il s'agit d'un phénomène normal pour un appareil énergétiquement efficace.

Attention:

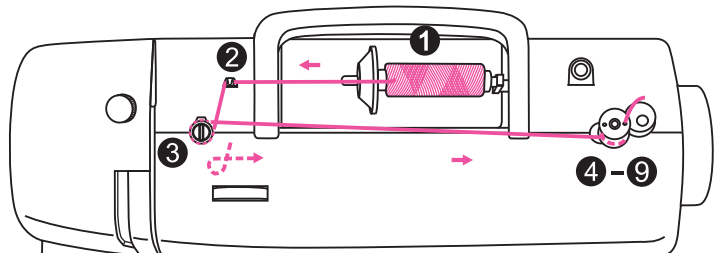
Assurez-vous toujours que la machine est déconnectée et que l'interrupteur principal est en position arrêt ("O") lorsque la machine n'est pas utilisée et avant de monter ou de démonter l'un de ses éléments.

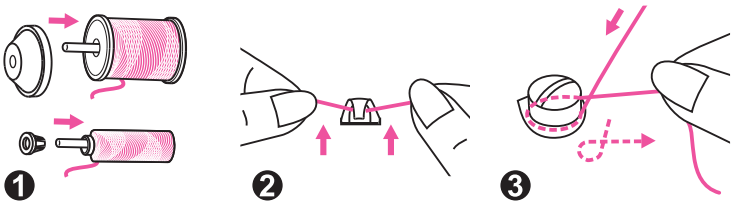
Informations sur la fiche polarisée

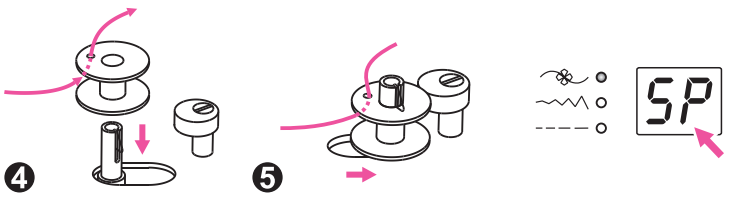
Cet appareil dispose d'une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre) permettant de réduire les risques d'électrocution. Cette fiche ne peut être branchée dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne rentre pas dans la prise, inversez la position des broches. Si la fiche ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour faire installer une prise adaptée. Ne modifiez jamais la fiche de l'appareil.

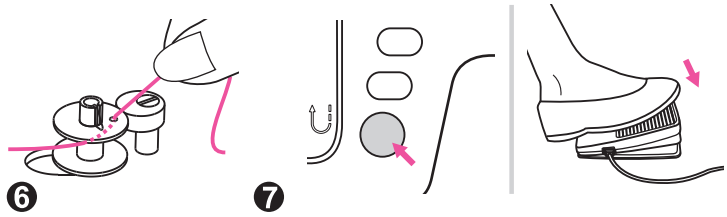
Pédale

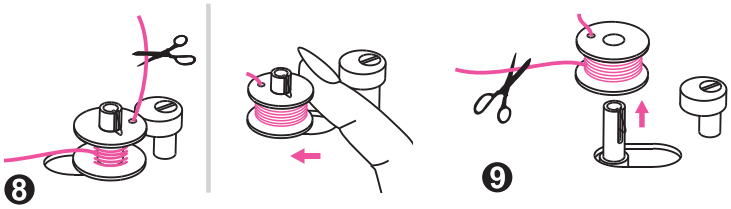
La machine à coudre étant éteinte, insérez la fiche de la pédale dans le connecteur de la machine.
Démarrez la machine et appuyez doucement sur la pédale pour commencer à coudre.
Arrêtez d'appuyer sur la pédale pour que la machine arrête de coudre.
Même si vous utilisez la pédale de commande, le bouton de marche/arrêt reste utilisable.











Winding the bobbin

1. Place the thread and spool cap onto the spool pin.

   For smaller spools of thread, place spool cap with the small side next to the spool or use the small spool cap.

2. Snap the thread into the thread guide.

3. Wind the thread clockwise around the bobbin winder tension discs.

4. Place the thread end through one of the inner holes in the bobbin as illustrated and place empty bobbin on the spindle.

5. Push the bobbin to right. When the bobbin winder spindle is pushed to the right, the number display will blink on and off while displaying "SP". It will disappear when the bobbin winder spindle is pushed to the left, which is the "sewing position".

6. Hold the thread tail securely in one hand.

7. Press on the foot control or the Start/stop button to start winding the bobbin.

8. After the bobbin has wound a few turns stop the machine and cut the thread near the hole of the bobbin. Continue filling the bobbin until it is full.

   Once the spool is full, it rotates slowly. Release the pedal or stop the machine. Push the bobbin winder spindle to left.

9. Cut the thread and then remove the bobbin.

Note:

- When the bobbin winder switch is placed on the right "bobbin winding position", the buttons will not work. To start sewing, push the bobbin winder switch to the left "sewing position".
- If you find the bobbin winding the thread unevenly, you can adjust the height of the winder tension disc (3) to improve it.

ES

Cómo llenar la bobina

1. Coloque el carrete en en eje.

   Para carretes mas pequeños de hilo, coloque el sostén del carrete con el lado pequeño cerca del carrete o use el soporte pequeño.

2. Pase el hilo por la guía correspondiente.

3. Pase el hilo a través de los discos de tensión en el sentido horario.

4. Pase el extremo del hilo por uno de los orificios de la bobina como ilustrado y ensarte la bobina vacía en el eje del bobinador.

5. Mueva la bobina hacia la derecha. Cuando el eje de la devanadora se mueve hacia la posición derecha, que es la "posición de devanado de la bobina", aparece el símbolo "SP" en la pantalla LCD. Desaparecerá cuando el eje de la devanadora se mueve hacia la posición izquierda, que es la "posición de costura".

6. Sostenga el extremo del hilo con una mano.

7. Presione el pedal de control o el botón de arranque/parada para iniciar el bobinado.

8. Después de que la bobina haya girado unas cuantas vueltas, detenga la máquina y corte el hilo cerca del orificio de la bobina. Continúe llenando la bobina hasta que esté llena.

   Cuando el carrete está lleno, gira lentamente. Suelte el pedal o detenga la máquina. Presione el eje de la devanadora hacia la izquierda.

9. Corte el hilo y saque la bobina.

Nota:

- Cuando el eje del bobinador está desplazado a la derecha, "posición de bobinado", la máquina no cose y el volante no gira. Para comenzar a coser empuje el eje del bobinador hacia la izquierda "posición de costura".
- Si observa que la bobina devana el hilo de manera desigual, puede ajustar la altura del disco de tensión de la devanadora (3) para intentar solucionar el problema.

FR

Comment enrouler le fil sur la canette

1. Placez le fil et le support de la bobine dans le goujon de la bobine.

   Pour les bobines plus petites, placez le support de la bobine avec le côté plus petit dirigé vers la bobine, ou utilisez le support de bobine de taille réduite.

2. Engagez le brin dans le guide du fil.

3. Enroulez le fil dans le sens antihoraire autour des disques de tension de l'enrouleur de canette.

4. Passez l'extrémité du fil dans l'un des trous intérieurs de la canette comme indiqué sur l'illustration et insérez la canette vide dans l'axe.

5. Poussez la canette vers la droite. Lorsque la broche du bobineur de canette est poussée vers la droite, en "position de bobinage de canette", le symbole "SP" s'affiche sur l'écran LCD. Celui-ci disparaît une fois la broche du bobineur de canette poussée vers la gauche, en "position de couture".

6. Tenez fermement l'extrémité du fil dans la main.

7. Appuyez sur la pédale ou sur le bouton marche/arrêt pour commencer à enrouler le fil sur la canette.

8. Après avoir enroulé plusieurs tours de fil sur la canette, arrêtez la machine et coupez le fil qui dépasse du trou de la canette. Continuez ensuite à remplir la canette jusqu'au bout.

   Une fois la bobine pleine, elle tourne lentement. Relâchez la pédale ou arrêtez la machine. Poussez la broche du bobineur de la canette vers la gauche.

9. Coupez le fil et retirez la canette.

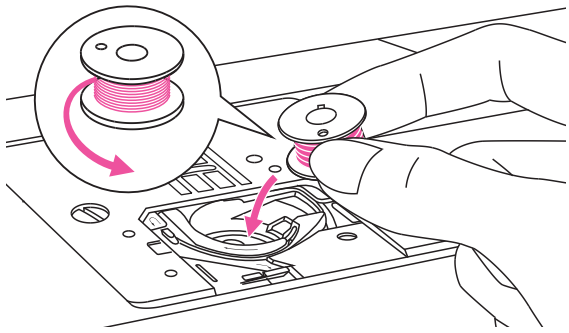
Remarque:

- Lorsque le bouton de l'enrouleur de canette est déplacé vers la droite, en position "enroulement de canette", la machine ne coudra pas et le volant ne tournera pas. Pour commencer à coudre, poussez l'enrouleur de canette vers la gauche jusqu'à la position couture.
- Si le bobinage du fil sur la canette n'est pas homogène, vous pouvez régler la hauteur du disque de tension du bobineur (3) pour améliorer le bobinage.

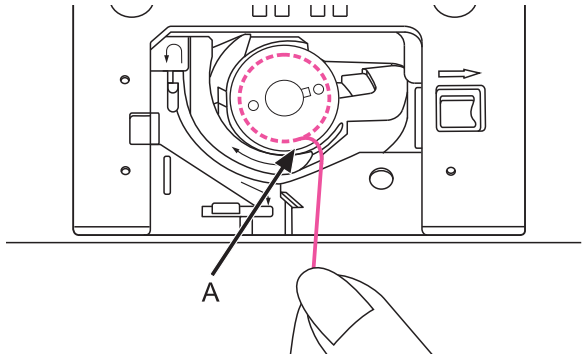
Inserting the bobbin

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.

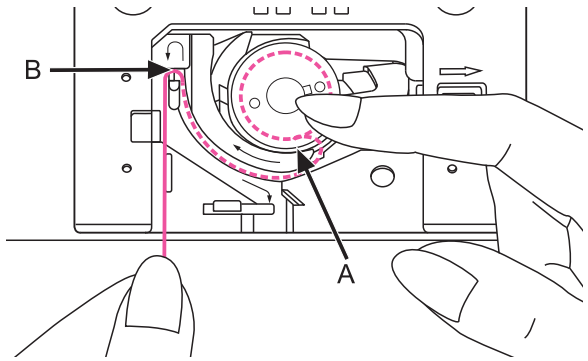
When inserting or removing the bobbin, the needle and presser foot must be fully raised.



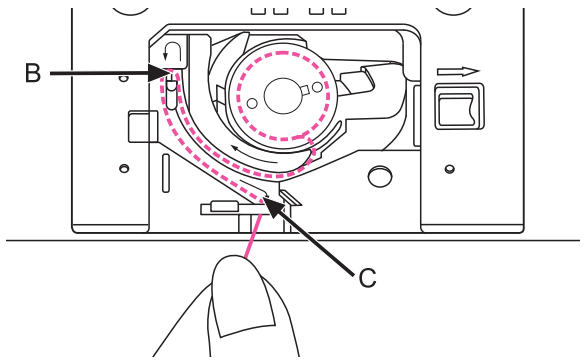
Insert the bobbin in the bobbin case with the thread running in a counterclockwise direction (arrow).



Pull the thread through the slit (A).



With a finger held gently on top of the bobbin.
Draw the thread at the arrow markings into the stitch plate thread guide from (A) to (B).



Pull the thread at the arrow markings into the stitch plate thread guide from (B) to (C).
To cut off excess thread pull thread back over the cutting off blade at point (C). Close the bobbin cover plate.

ES

Cómo insertar la bobina

Atención:
Accione el interruptor general a "off" ("O") antes de insertar o remover la bobina.

Cuando inserte o remueva la bobina la aguja y prensatelas debe estar en su posición mas alta.

Inserte la bobina en la caja de bobina con el hilo dirigido en sentido antihorario (flecha).

Tire el hilo a través de la muesca (A).

Con un dedo sostenga suavemente la parte superior de la bobina.

Dirija el hilo de acuerdo a las flechas marcadas en la placa de costura de (A) a (B).

Tire el hilo de acuerdo a las flechas marcadas en la placa de (B) a (C).

Para cortar el exceso de hilo tírelo hacia atrás sobre la hoja del cortador en el punto (C).

Cierre la tapa de bobina.

FR

Comment insérer la canette

Attention:
Mettez l'interrupteur principal en position arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer la canette.

Lors de l'insertion ou du retrait de la canette, l'aiguille et pied presseur doit être entièrement relevée.

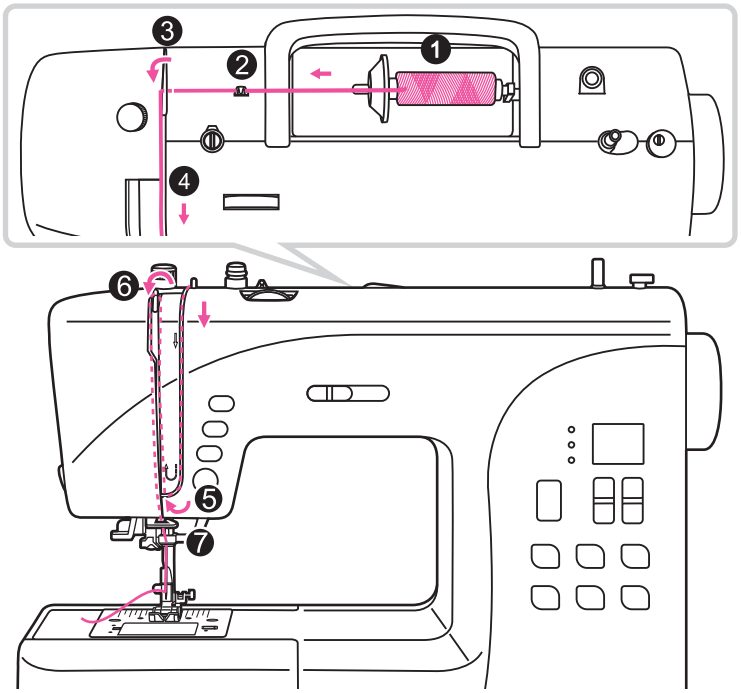
Insérez la canette dans son logement avec le fil dans le sens antihoraire (flèche).

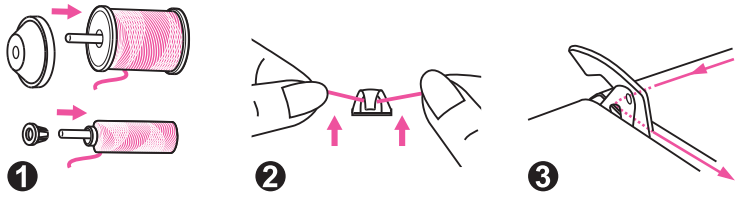
Tirez sur le fil à travers la rainure (A).

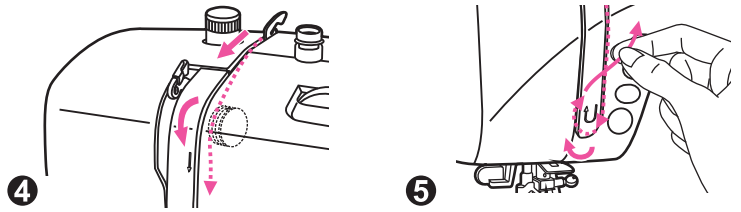
Tenez fermement avec un doigt la partie supérieure de la canette. Passez le fil sur les points indiqués par les flèches dans le guide du fil de la platine de couture, du point (A) au point (B).

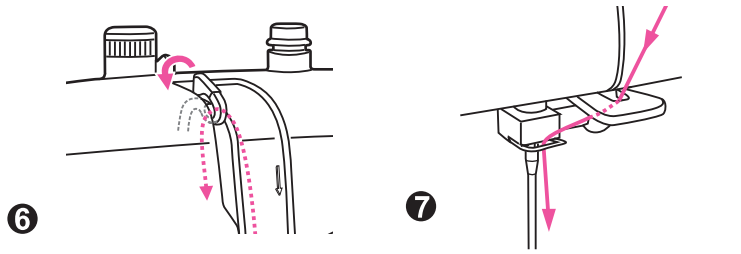
Tirez le fil en suivant les repères indiqués par les flèches dans le guide du fil de la platine de couture, du point (B) au point (C).

Pour couper l'excès de fil, passez-le sur la lame de coupe du point (C). Refermez le couvercle du logement de la canette.









Threading the upper thread

Note:

It is important to carry out the threading correctly as by not doing so several sewing problems could result.

Start by raising the needle to its highest point, and also raise the presser foot to release the tension discs.

1. Place the thread and spool cap onto the spool pin. For smaller spools of thread, place spool cap with the small side next to the spool or use the small spool cap.
2. Draw the thread from the spool through the upper thread guide.
3. Guide the thread around the thread guide pulling the thread through the pre-tension spring as illustrated.
4. Thread the tension module by passing the thread between the silver discs.
5. Then, down and around the check spring holder.
6. At the top of this movement, pass the thread from right to the left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again.
7. Pass the thread behind the flat, horizontal thread guide. Guide the thread through the wire loop. Pull the end of the thread through the needle from front to rear, and pull out about 10 cm of thread. Use the needle threader to thread the needle. (On the next page.)

ES

Enhebrando el hilo superior

Nota:

Es importante efectuar el enhebrado correctamente dado que, no hacerlo puede causar problemas en la costura.

Comience levantando la aguja a su posición más alta, y también levante el pie prensatela para liberar los discos de tensión.

1. Levante el perno porta carretel. Coloque el carretel en el perno con el hilo saliendo como mostrado. Para pequeños carreteles de hilo, use el coiffe la base pequeña encarando el carretel.
2. Pase el hilo del carrete a través de la guía superior del hilo.
3. Guíe el hilo alrededor de la guía tirando el hilo a través del resorte de pretensión, como ilustrado.
4. Dele al hilo la tensión debida pasándolo entre los discos plateados.
5. Luego bájelo alrededor del soporte del resorte.
6. Al final de este movimiento, pase el hilo de la derecha a la izquierda a través del ojo de la leva de tensión y luego nuevamente hacia abajo.
7. Pase el hilo detrás de la guía chata horizontal.
   Guíe el hilo a través del anillo.
   Tire el extremo del hilo desde el frente de la aguja hacia atrás aproximadamente 10 cm.
   Use el enhebrador para enhebrar la aguja. (Ver siguiente página).

FR

Comment enfiler le fil supérieur

Remarque:

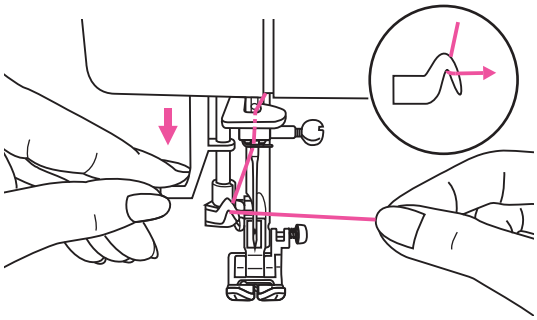
Il est important d'enfiler le fil correctement, sinon, des différents problèmes peuvent survenir pendant la couture.

Commencez par relever l'aiguille en position haute, ainsi que le pied presseur, afin de libérer les disques de tension.

1. Relevez la broche porte-bobine. Placer le fil et le porte-bobine sur l'axe de la bobine. Si la bobine est plus petite, placer le tapa para bobina de hilo avec le petit côté faisant face à la bobine.
2. Passez le fil du goujon jusqu'au guide supérieur du fil.
3. Passez le fil par le guide du fil pour qu'il passe à travers le ressort de pré tension, comme indiqué sur l'illustration.
4. Enfilez le fil sur le module de tension en le passant entre les disques argentés.
5. Ensuite, tirez le fil vers le bas et autour du support du ressort de vérification.
6. Dans la partie supérieure de ce mouvement, passez le fil de la droite vers la gauche à travers l'œil rainuré du levier tire-fil et ensuite de nouveau vers le bas.
7. Passez le fil derrière le guide du fil plat et horizontal. Passez le fil par la boucle en fil de fer.
   Enfilez le fil dans l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez sur le fil jusqu'à ce qu'il ressorte d'environ 10 centimètres.
   Utilisez l'enfileur d'aiguilles pour enfiler l'aiguille (voir la page suivante).

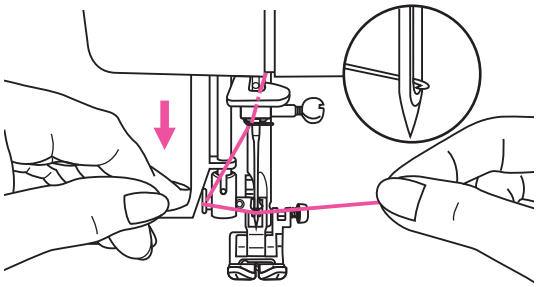
Using the needle threader

Raise the needle to its highest position and lower the presser foot.

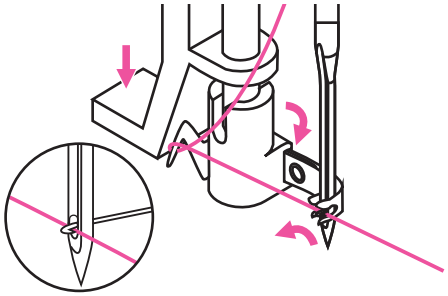


Attention:
Turn power switch to the off position ("O").

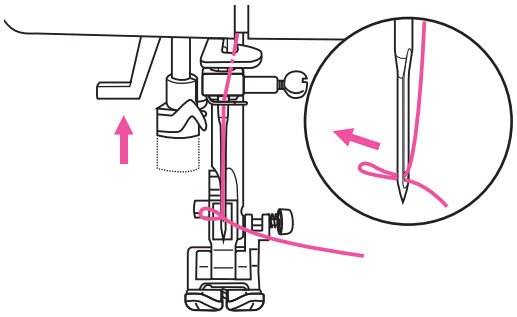
Lower the needle threader lever slowly and draw the thread through the thread guide as illustrated and then to the right.



The needle threader automatically turns to the threading position and the hook pin passes through the needle eye.



Take the thread in front of the needle.



Hold the thread loosely and release the lever slowly. The hook will turn and pass the thread through the needle eye forming a loop.

Pull the thread through the needle eye.

ES

Uso del enhebrador automático

Levante la aguja a su posición más alta y baje el pie prensatela.

Atención:
Accione el interruptor general a posición "off" ("O").

Baje la leva del enhebrador lentamente y dirija el hilo a través de la guía como ilustrado y luego hacia la derecha.

El enhebrador de la aguja automáticamente se pone en posición de enhebrado y el gancho pasa a través del ojal de la aguja.

Pase el hilo por frente a la aguja.

Sostenga el hilo suavemente y retire la leva lentamente. El gancho girará y pasará el hilo a través del ojal de la aguja formando un lazo. Tire el hilo a través del ojal de la aguja.

FR

Comment utiliser l'enfileur d'aiguilles

Levez l'aiguille autant que possible et baissez le pied presseur.

Attention:
Mettez l'interrupteur principal en position arrêt ("O").

Baissez lentement le levier de l'enfileur d'aiguilles, puis passez le fil dans le guide du fil comme illustré et ensuite vers la droite.

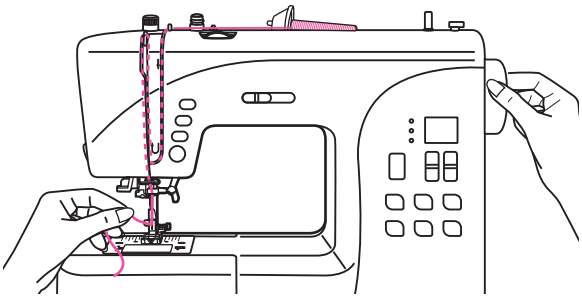
L'enfileur d'aiguilles passe automatiquement en position enfilage et le goujon du crochet passe à travers le chat de l'aiguille.

Sortez le fil vers l'avant de l'aiguille.

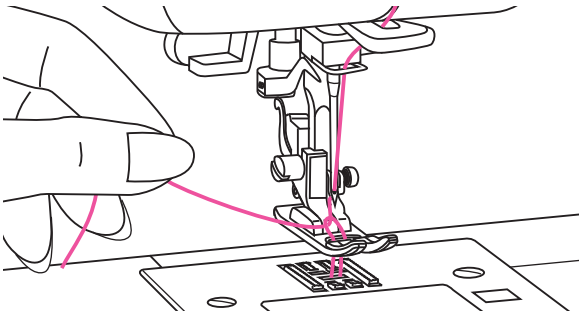
Tenez le fil sans tirer et libérez lentement le levier. La navette tournera et passera le fil à travers le chat de l'aiguille, en formant une boucle.

Tirez sur le fil à travers le chat de l'aiguille.

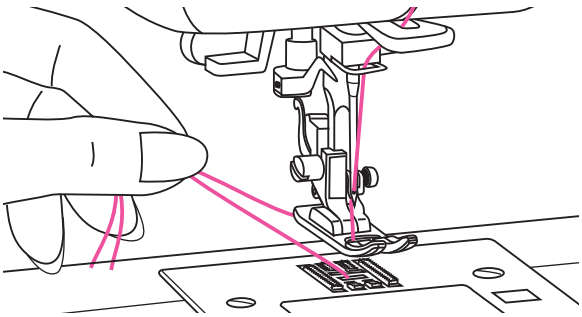
Raising up the lower thread



1. Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel towards you (counterclockwise) lowering, then raising the needle.



2. Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. The bobbin thread will come up in a loop.



3. Pull both threads to the back under the presser foot.

ES

Cómo levantar el hilo de la bobina

1. Sostenga el hilo superior con la mano izquierda. Gire el volante hacia usted (sentido anti horario) bajando y luego subiendo la aguja.

2. Suavemente tire del hilo, superior para sacar el hilo de la bobina a través del orificio en la chapa aguja. El hilo inferior vendrá para arriba en un lazo.

3. Tire ambos hilos hacia atrás del pie prensatela.

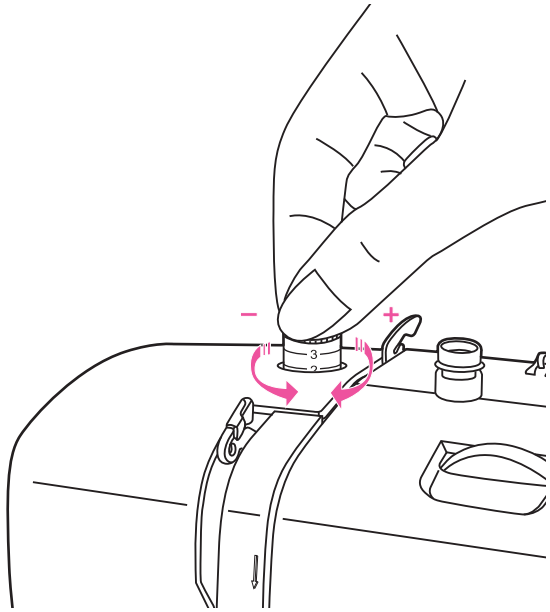
FR

Comment sortir en surface le fil de la canette

1. Tenez le fil supérieur de la main gauche. Tournez le volant vers vous (dans le sens antihoraire) d'abord en descendant, puis en montant l'aiguille.

2. Tirez fermement sur le fil supérieur pour le sortir de la bobine inférieure à travers l'orifice de la platine d'aiguille. Le fil de la bobine apparaîtra en formant une boucle.

3. Tirez les deux fils vers l'arrière du pied presseur.



Adjusting presser foot pressure

Standard presser foot pressure set at "2".

The presser foot pressure of the machine has been pre-set and no need for change unless sewing particular type of fabric (light-or-heavy weight).

If you do need to adjust the presser foot pressure, turn the presser adjusting screw by ones finger.

For sewing very thin fabric, loosen the pressure by turning the screw counterclockwise to move the screw upward and the pressure decreased. If kept turning the screw, it could be take out. By that time, just turn the screw clockwise, it could be locked back and readjust the pressure.

For heavy fabric, tighten the pressure by turning the screw clockwise to move the screw downward and the pressure increased. Once screw could not be moved any further, it has been reached the bottom, please do not turn any more.

ES

Ajuste de la presión del prensatelas

La presión normal del prensatelas es “ 2 ”.

La presión del prensatelas viene establecida de fábrica. En principio no es necesario cambiarla a no ser que se vaya a coser un tejido especial (muy fi no o muy grueso).

Si necesita ajustar la presión del prensatelas, gire el botón de ajuste como muestra la ilustración.

Para coser un tejido muy fi no, aumente la presión del prensatelas girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. El botón bajará y aumentará la presión. Cuando el botón haga tope, habráalcanzado el fondo. No lo fuerce

Si el tejido es muy grueso, disminuya la presión girando el tornillo en dirección contraria a las agujas del reloj. El botón subirá y la presión disminuirá. Si sigue girando el botón puede que se suelte. En este caso, gírelo hacia la derecha hasta volver a encajarlo y que ajuste la presión.

FR

Réglage de la pression du pied-de-biche

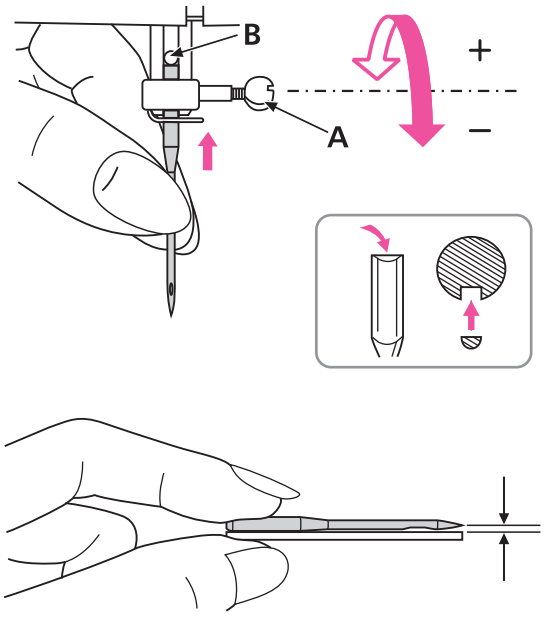
La pression standard du pied-de-biche est réglée sur " 2 ".

La pression du pied-de-biche de la machine a été préréglée, nul besoin de la changer sauf en cas de couture sur un tissu particulier (tissu fi n ou épais).

Si vous devez ajuster la pression du pied-de-biche, tournez le bouton de réglage du pied-de-biche comme illustré.

Pour coudre un tissu très fi n, relâchez la pression en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d’une montre. Le bouton va remonter et la pression va baisser. Si vous continuez à tourner le bouton, vous pouvez le retirer entièrement. À ce moment-là, il vous suffi t de tourner le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce qu’il se remette en place, réglez à nouveau la pression.

Pour les tissus épais, augmentez la pression en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d’une montre, celui-ci se déplace alors vers le bas et la pression augmente. Quand le bouton ne tourne plus, c’est qu’il a atteint le fond. Cessez alors de le tourner.



Replacing the needle

Attention:
Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. Insert the needle following the illustrated instructions.

A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. The flat side of the shaft should be towards the back.
B. Insert the needle as far up as it will go.

Needles must be in perfect condition.
Problems can occur with:
- Bent needles
- Blunt needles
- Damaged points

ES

Cómo cambiar la aguja

Atención:
Accione el interruptor general a "off" ("O") cuando efectúe alguna de las operaciones siguientes!

Cambie la aguja regularmente, especialmente si manifiesta signos de causar problemas. Inserte la aguja siguiendo las instrucciones ilustradas.

A. Afloje el tornillo de la mordaza, coloque la aguja y vuelva a ajustar el tornillo. El lado chato de la aguja debe estar hacia atrás.
B. Inserte la aguja tan arriba como sea posible.

Las agujas deben estar en perfectas condiciones. Pueden suceder problemas cuando:
- Aguja torcida.
- Aguja despuntada.
- Aguja dañada.

FR

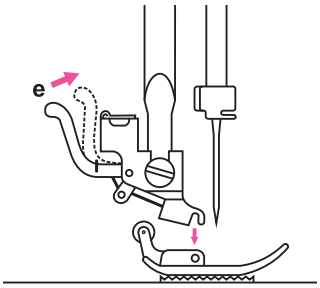
Comment changer l'aiguille

Attention:
Mettez l'interrupteur principal en position arrêt ("O") avant de procéder à l'une des actions suivantes.

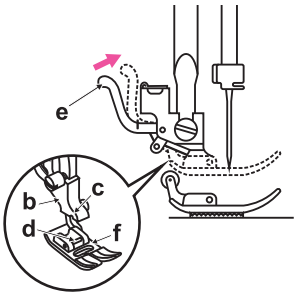
Changez l'aiguille régulièrement, notamment si elle présente des signes d'usure ou si elle cause des problèmes. Insérez l'aiguille comme indiqué sur les illustrations.

A. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille et resserrez-la de nouveau après avoir inséré l'aiguille neuve. La face plane de l'axe doit être dirigée vers l'arrière.
B. Insérez l'aiguille vers le haut autant que possible.

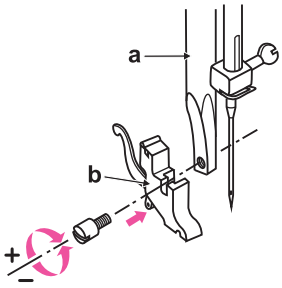
Les aiguilles doivent être en parfaite condition. Des problèmes peuvent se présenter avec:
- Aiguilles courbées
- Aiguilles émoussées
- Pointes endommagées



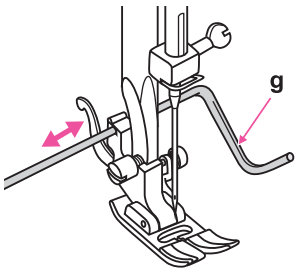
❶



❷



❸



❹

Changing the presser foot

Attention:
Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!

Removing the presser foot (1)
Raise the presser foot.
Press the black lever (e) and the foot will disengages.

Attaching the presser foot (2)
Lower the presser foot holder (b) until the cut-out (c) is directly above the pin (d).
Press the black lever (e).
Lower the presser foot holder (b) and the presser foot (f) will engage automatically.

Removing and Attaching the presser foot holder (3)
Raise the presser foot bar (a).
Remove and Attach the presser foot holder (b) as illustrated.

Attaching the quilt guide (4)
Attach the quilt guide (g) in the slot as illustrated. Adjust according to need for hems, pleats, etc.

ES

Cambio del pie prensatela

Atención:
Accione el interruptor general a off ("O") cuando ejecute una de las operaciones siguientes!

Cómo remover el pie prensatela (1)
Levante el pie.
Presione la leva posterior (e) y el pie se desacoplará.

Cómo acoplar el pie prensatela (2)
Baje el soporte del pie (b) hasta que la muesca (c) quede arriba del perno (d).
Presione la leva posterior (e).
Baje el soporte del pie prensatela (b) y el pie (f) se acoplará automáticamente.

Retirar y colocar el soporte del pie prensatela (3)
Suba la barra del pie prensatela (a). Retire y coloque el soporte del pie prensatela (b) de la forma mostrada en la figura.

Aoplar la guía para acolchados (4)
Acople la guía para acolchados (g) en la ranura como ilustrado.
Ajústela de acuerdo a las necesidades de la costura, pliegues, etc.

FR

Comment changer le pied presseur

Attention:
Mettez l'interrupteur en position arrêt ("O") avant de procéder à l'une des actions suivantes.

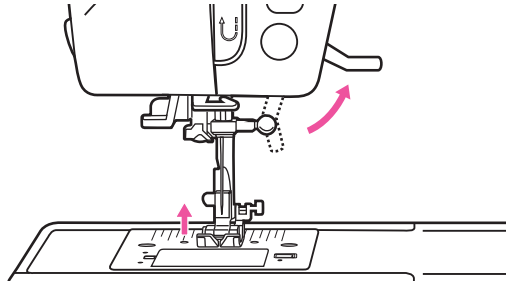
Comment retirer le pied presseur (1)
Relevez le pied presseur.
Appuyez sur le levier noir (e) et le pied presseur se détachera.

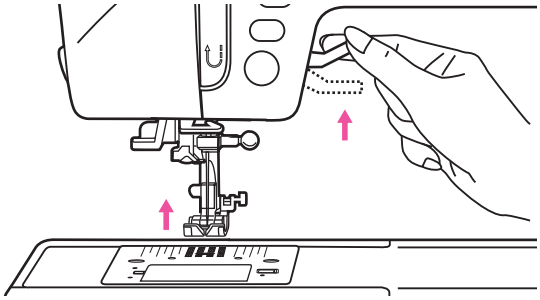
Comment fixer le pied presseur (2)
Baissez le support du pied presseur (b) jusqu'à ce que l'ouverture (c) soit située directement au-dessus du goujon (d).
Appuyez sur le levier noir (e).
Baissez le support du pied presseur (b) et le pied presseur (f) sera automatiquement fixé.

Retrait et montage du support de pied presseur (3)
Levez la barre du pied presseur (a). Retirez et montez le support de pied presseur (b) comme illustré.

Installation du guide pour matelassés et lisières (4)
Faites passer le guide pour matelassés et lisières (g) dans la fente, comme sur l'illustration.
Ajustez selon les besoins pour les ourlets, les plis etc.

Two-step presser foot lifter

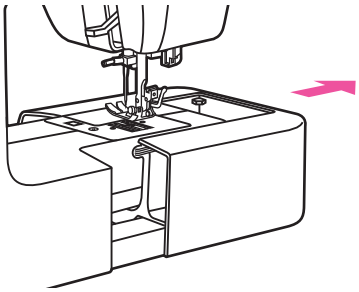


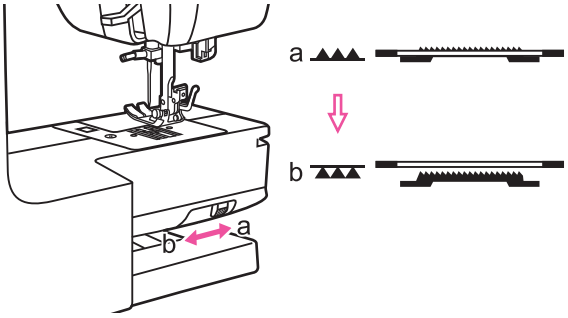


The presser foot lifter raises and lowers your presser foot.

When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised a second stage for easy positioning of the work.

To raise or drop the feed dogs





With the sewing table off the machine, the feed dog adjustment lever can be seen on the base in back of the sewing machine.

Sliding the lever to the "▲▲▲" (b) will lower the feed dog, for example during button sewing. If you wish to continue sewing normally, slide the lever to the "▲▲▲" (a) in order to raise the feed dogs.

The feed dog will not rise up if you do not turn the handwheel, even if the lever is slid to the right. Make a complete turn to raise the feed dogs.

ES

Levantador del pie prensatela en dos pasos

El levantador del pie prensatela levanta y baja su pie.

Cuando cosa telas gruesas en varios pliegues, el pie puede ser levantado al segundo paso para un más fácil posicionamiento del trabajo.

Cómo levantar y bajar los alimentadores

Con la mesa de costura quitada, la leva de ajunte del alimentador puede ser vista en la parte de atrás de la máquina.

Desplazando la leva hacia el "▲▲▲" (b) el alimentador bajará, por ejemplo cuando se cosen botones. Si usted desea continuar cosiendo normalmente desplace la leva hacia el "▲▲▲" (a) para levantar el alimentador.

El alimentador no se levantará si usted no gira el volante, aun si la leva está desplazada a la derecha. Haga una vuelta completa para levantar el alimentador.

FR

Les deux positions du levier du pied presseur

Le levier du pied presseur monte et descend le pied presseur.

Lorsque vous devez coudre différentes couches de tissu ou des tissus épais, le pied presseur peut monter dans une seconde position pour insérer facilement le tissu à coudre.

Comment monter ou descendre les griffes d'entraînement

La table de couture n'étant pas montée sur la machine, il est possible de voir le levier de réglage des griffes d'entraînement, situé à l'arrière de la base de la machine à coudre.

Faites glisser le levier en position "▲▲▲" (b) pour descendre les griffes d'entraînement, par exemple pour coudre des boutons. Si vous souhaitez continuer à coudre normalement, faites glisser le levier en position "▲▲▲" (a) pour remonter les griffes d'entraînement.

Les griffes d'entraînement ne monteront pas si vous ne tournez pas manuellement le volant, même si le levier est déplacé vers la droite. Faites un tour complet pour monter les griffes d'entraînement.

Matching needle/ fabric/ thread

Needle, fabric, thread selection guide

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11 (70-80)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, serge, silk, muslin, Qiana, interlocks, cotton knits, tricot, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon, polyester or cotton wrapped polyester.
11-14 (80-90)	Medium weight fabrics-cotton, satin, sailcloth, double knits, lightweight woollens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14 (90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16 (100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18 (110)	Heavy woollens, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread.

Note:

- In general, fine threads and needles are used for sewing fine fabrics, and thicker threads are used for sewing heavy fabrics.
- Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for actual sewing.
- Use the same thread for needle and bobbin.
- Use a backing for fine or stretchy fabrics.

Selección de aguja/ tela/ hilo

Guía de selección de aguja, tela e hilo

TAMAÑO DE AGUJA	TELAS	HILO
9-11 (70-80)	Telas livianas de algodón, gasa, sarga, seda, muselina interlocks, tejidos de punto de algodón, Tricot, jersey, poliéster, tejidos para camisas y blusas.	Hilo liviano de algodón, nylon, poliéster o mezcla de algodón y poliéster.
11-14 (80-90)	Telas de algodón medianas, satín, telas náuticas, Tejido doble de punto, lanas livianas.	La mayoría de los hilos son utilizables para estas telas y tamaños de agujas. Use hilo de poliéster con materiales sintéticos y algodón en telas tejidas para mejor resultado. Siempre use el mismo tipo de hilo arriba y abajo.
14 (90)	Telas de algodón medianas bastas, lanas, tejidos de punto pesados, telas de toallas, denims.	
16 (100)	Lonas pesadas, telas para tiendas, tejidos acolchados, denims pesados y telas de tapicería (liviana o medias).	
18 (110)	Lanas pesadas, telas para abrigos, telas pesadas de tapicería, algunos cueros y vinilos.	Hilo de alta resistencia e hilo para alfombras.

Nota:
- En general los hilos y agujas finos se usan para coser telas finas e hilos gruesos son usados para coser telas pesadas.
- Siempre pruebe el tamaño de aguja y el hilo en un pequeño pedazo de la tela que usará para coser.
- Use el mismo hilo para la aguja y la bobina.
- Utilice refuerzo para telas muy finas o elásticas.

Sélection d'aiguille/ tissu/ fil

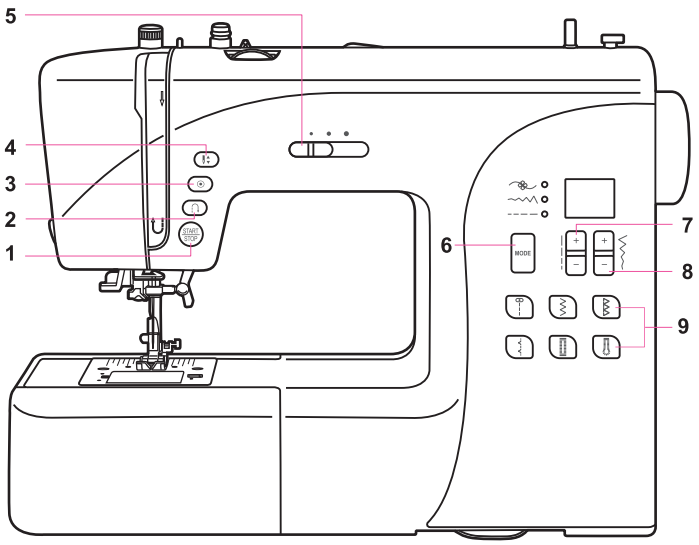
Guide de sélection d'aiguille, de tissu et de fil

TAILLE DE L'AIGUILLE	TISSUS	FIL
9-11 (70-80)	Tissus fins et légers en coton, voile, serge, soie, mousseline, qiana, interlock, tissus en coton, tricot, jerseys, crêpes, polyester, tissus pour chemises et blouses.	Fil léger en coton, nylon, polyester ou polyester mélangé de coton.
11-14 (80-90)	Tissus en coton de poids moyen, satin, toile, tissus épais, tissus de laine légers.	La plupart des fils disponibles dans le commerce sont d'une grosseur moyenne et adaptés à ces tissus et ces tailles d'aiguille. Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez des fils de polyester avec les matériaux synthétiques et des fils de coton avec les tissus en fibre naturelle. Utilisez toujours le même type de fil pour l'endroit et l'envers de la couture.
14 (90)	Toile en coton de poids moyen, laine, toiles plus lourdes, tissu-éponge, jean.	
16 (100)	Tissus en toile lourds, laine, tauds d'extérieur et tissus matelassés, toile en jean, tissus pour tapisserie (de poids léger à moyen).	
18 (110)	Laines lourdes, tissus pour manteau, tissus pour tapisserie, certains cuirs et vinyles.	Fil épais, fil pour tapis.

Remarque:

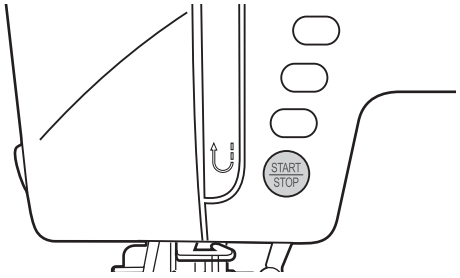
- Généralement, les fils et les aiguilles fines sont utilisés pour coudre des tissus fins et les fils plus gros pour les tissus plus denses.
- Faites toujours un essai avec le fil et l'aiguille sur une chute du tissu sélectionné.
- Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
- Renforcez les tissus fins ou extensibles.

memo



Buttons of the machine

1. Start/stop button
2. Reverse button
3. Auto-lock/ Stop button
4. Needle up/ down position button
5. Speed limiting adjustment lever
6. Mode selection button
7. Stitch length adjustment button
8. Stitch width adjustment button
9. Direct pattern selection buttons



Start/stop button (1)

The machine will start running when Start/stop button is pressed and will stop when pressed the second time. The machine will rotate slowly at the beginning of the sewing.

The sewing speed can be controlled by the speed limiting adjustment lever.

This way you may operate the machine without foot control.

Color of button indicates machine status.

Green: Ready to start and/or while sewing.

Red: Not ready to start.

(Presser foot is not lowered. The thread is twisted or jammed.)

Orange: Machine is in bobbin winding condition.

ES

Botones de la máquina

1. Botón arranque/parada
2. Botón reverso
3. Botón de bloqueo automático/parada
4. Botón de posición de aguja
5. Botón de ajuste de la velocidad límite
6. Botón de selección de modos
7. Botón de ajuste de longitud de puntada
8. Botón de ajuste de ancho de puntada
9. Botonesd e selección de diseños

Botones de operación (1)

Botón de arranque/parada
La máquina comenzará a coser cuando el botón arranque/parada es presionado y parará cuando sea presionado por segunda vez. La máquina girará lentamente al comenzar a coser.

La velocidad de costura puede ser controlada con la leva de ajuste de la velocidad límite.

De esta manera usted puede operar la máquina sin usar el pedal de control.

El color del botón indica el estado de la máquina.

Verde: lista para empezar y / o cosiendo.

Rojo: no está lista para empezar. (El pie prensatela no está bajado. El hilo está retorcido o atascado).

Naranja: la máquina está devanando la bobina.

FR

Boutons de la machine

1. Bouton de marche/arrêt
2. Bouton de marche arrière
3. Bouton Blocage automatique/ Arrêt
4. Bouton de position haute/basse de l'aiguille
5. SInterrupteur de réglage de limitation de vitesse
6. Bouton de sélection de mode
7. Bouton de réglage de la longueur du point
8. Bouton de réglage de la largeur du point
9. Boutons de sélection directe de patron

Boutons de fonctionnement (1)

Bouton de marche/arrêt
La machine commence à coudre lorsque vous appuyez sur le bouton de marche/arrêt et s'arrête lorsque vous appuyez dessus de nouveau. La machine avance lentement lorsque vous commencez à coudre.

La vitesse de couture peut être contrôlée avec le bouton de réglage de la limite de vitesse.

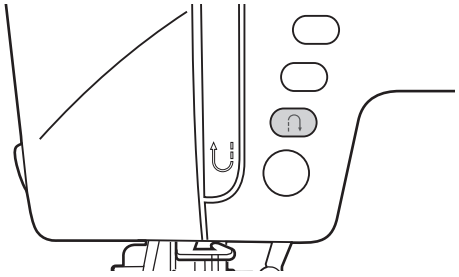
De cette façon, il est possible de coudre avec la machine sans utiliser la pédale.

La couleur du bouton indique l'état de la machine.

Vert : prête à l'utilisation et/ou couture en cours.

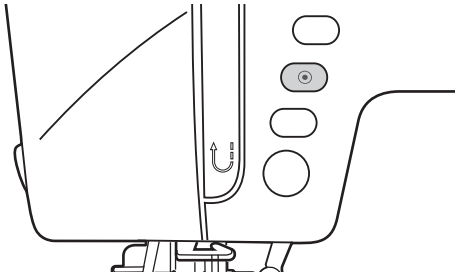
Rouge : pas prête à l'utilisation. (Pied presseur non abaissé. Fil emmêlé.)

Orange : machine en état de bobinage de canette.



Reverse button (2)

When the patterns 01-15, 23-80 are selected, the machine will sew reverse or a reinforcement stitch at a low speed if the reverse button is pressed. The machine will sew forward after the button is released.

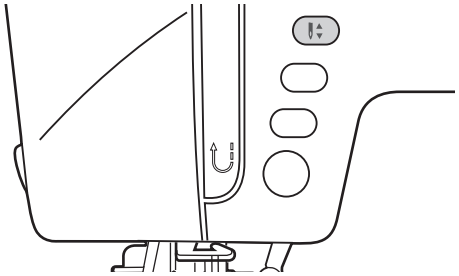


Auto-Lock/Stop button (3)

When the patterns 01-15 are selected, the machine will immediately sew 3 locking stitches when the Auto-lock button is pressed, then automatically stop.

When the patterns 23-80 are selected, press the Auto-stop button, the machine will sew 3 locking stitches at the end of the current pattern and automatically stop.

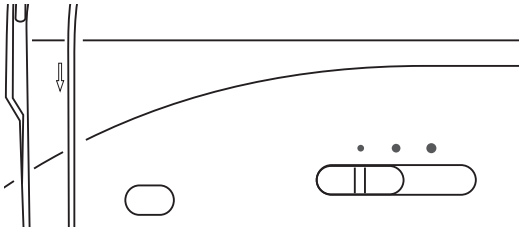
The function will be cancelled if you press the button once again or select another pattern.



Needle up/down position button (4)

With the Needle up/ down position button, you decide whether the needle shall stop in the up position or in the material when you stop sewing.

During sewing, press the button the machine will stop and the needle stop at the opposite position.



Speed limiting adjustment lever (5)

The speed limiting adjustment lever can control the sewing speed. To increases the speed, slide the lever to the right, to decrease the sewing speed, slide the lever to the left.

ES

Botón reverso (2)

Cuando los diseños 01-15, 23-80 son seleccionados, le máquina coserá en reversoo una costura de refuerzo a velocidad lenta cuando el botón reverso esta accionado.

La máquina coserá normalmente cuando se suelte el botón.

Botón de cierre de costura (3)

Cuando los diseños 01-15 son seleccionados, la máquina coserá inmediatamente 3 puntadas de cierre cuando el botón auto cierre esté presionado, luego automáticamente para.

Cuando los diseños 23-80 son seleccionados, presione el botón auto cierre, la máquina coserá 3 puntadas de cierre al final del diseño y automáticamente parará.

La función será cancelada si usted presiona el botón otra vez o selecciona otro diseño.

Botón de posición de aguja (4)

Con este botón usted decide si la aguja debe quedar arriba o abajo al terminar de coser.

Durante la costura, pulse el botón; la máquina se detendrá y la aguja se detendrá en la posición opuesta.

Botón de ajuste de la velocidad límite (5)

La leva de ajuste de la velocidad puede controlar la velocidad de costura. Para aumentar la velocidad deslice la leva hacia la derecha. Para disminuir la velocidad deslícela hacia la izquierda.

FR

Bouton de marche arrière (2)

Lorsque les patrons 01-15 ou 23-80 sont sélectionnés, la machine coud en marche arrière ou un point de renfort à faible vitesse si le bouton de marche arrière est enfoncé. La machine coud en avant lorsque vous cessez d'appuyer sur le bouton.

Bouton de fermeture automatique (3)

Lorsque les patrons 01-15 sont sélectionnés et que vous appuyez sur le bouton de fermeture automatique, la machine coud immédiatement 3 points de fermeture et s'arrête automatiquement.

Lorsque les patrons 23-80 sont sélectionnés et que vous appuyez sur le bouton de fermeture automatique, la machine coud immédiatement 3 points de fermeture à la fin du patron actuel et s'arrête automatiquement.

Cette fonction est désactivée si vous appuyez de nouveau sur le bouton ou si vous sélectionnez un autre patron.

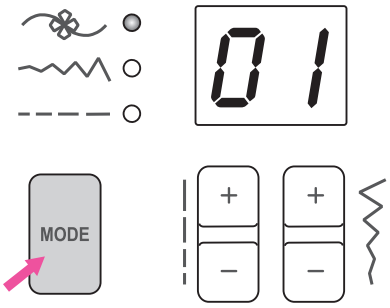
Bouton de position haute/basse de l'aiguille (4)

Le bouton de position haute/basse de l'aiguille vous permet de choisir si l'aiguille s'arrête en position supérieure ou sur l'étoffe, lorsque vous arrêtez de coudre.

Pendant la couture, appuyez sur le bouton pour arrêter la machine et arrêter l'aiguille dans la position opposée.

SInterrupteur de réglage de limitation de vitesse (5)

Le bouton de réglage de la limite de vitesse peut contrôler la vitesse de couture. Pour augmenter la vitesse, déplacez le bouton vers la droite; pour diminuer la vitesse, déplacez le bouton vers la gauche.

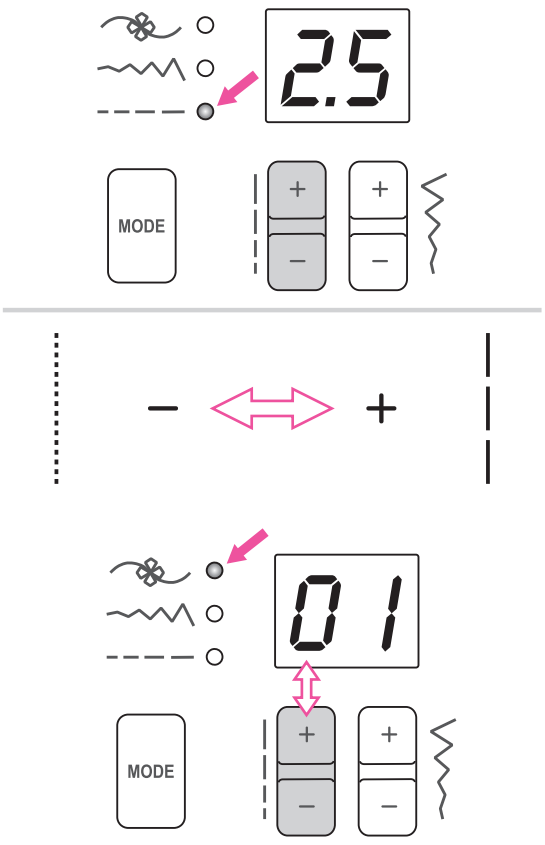


Mode selection button (6)
The LED light will be set at pattern mode "~~" when the machine is turned on. The light will run by the sequence of pattern, stitch width, and stitch length mode.

~~ **Utility and decorative pattern mode:**
There are 80 patterns for selection 01~80, stitch selection using the stitch width and length adjustment buttons.

~~~ **Stitch width mode**
Adjust the width of the stitch using the stitch width adjustment buttons.

---- **Stitch length mode**
Adjust the length of the stitch using the stitch length adjustment buttons.



Stitch length adjustment button (7)

When you select a stitch the machine will automatically set the recommended stitch length.

If the pre-set stitch length need adjusting once the pattern is selected, push mode button " MODE " to move to the stitch length position.

To shorten the stitch length, press the " − " button. For a longer stitch length, press the " + " button. The stitch length can be adjusted between "0.0-4.5". Certain stitches have a limited length.

When the setting is at the auto position, the number display will blink 3 times.

When MODE is set on pattern, press stitch length adjustment buttons " + " or " − " for tens place 0~8.
~~~

ES

Botón de selección de modos (6)
La luz de la pantalla LED debe estar seleccionada en el modo "~" cuando la máquina está con el interruptor general en on. La luz correrá por las secuencias de modos diseño, ancho de puntada, y longitud de puntada.

~ **Modo utilidad y diseño decorativo**
Hay 80 diseños para seleccionar 01~80. Seleccione la puntada usando los botones de ajuste de ancho y longitud de puntada.

~~ **Modo ancho de puntada**
Ajuste el ancho de la puntada usando los botones de ajuste del ancho de puntada.

---- **Modo longitud de puntada**
Ajuste la longitud de la puntada usando los botones de ajuste de longitud de puntada.

Botón de ajuste de longitud de puntada (7)
Cuando usted selecciona una costura la máquina automáticamente elige la longitud recomendada.

Si la longitud pre seleccionada necesita ajuste una vez seleccionado el diseño, oprima el botón "MODE" para cambiar a la posición de longitud de puntada.

Para achicar la longitud de puntada presione el botón "– ". Para alargar la longitud de puntada presione el botón "+ ". La longitud de puntada puede ser regulada entre "0.0-4.5" ciertas costuras tienen la longitud limitada.
Cuando la selección está en autoposición el número en el display titilará tres veces.

Cuando MODO está seleccionado en diseño, presione los botones de ajuste de la longitud "+ " o "– " hasta colocar 0~8.

FR

Bouton de sélection de mode (6)
La diode LED s'allume avec le modèle "~" lorsque la machine est mise en marche. La diode suivra la séquence du mode de patron, largeur du point et longueur du point.

~ **Mode de patron pour tous les usages et décoratif:**
Il existe 80 patrons à sélectionner entre 01 et 80. La sélection du point s'effectue à l'aide des boutons de réglage de largeur et de longueur de point.

~~ **Mode largeur de point**
Réglez la largeur du point à l'aide des boutons de réglage de la largeur du point.

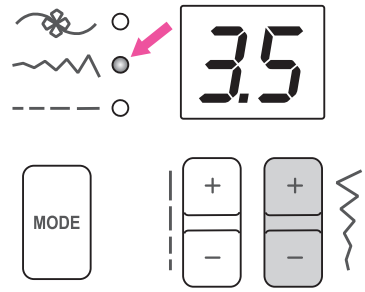
---- **Mode longueur de point**
Réglez la longueur du point à l'aide des boutons de réglage de la longueur du point.

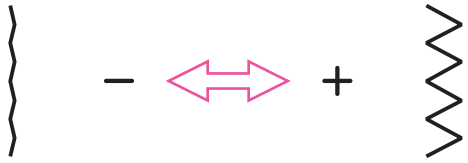
Bouton de réglage de la longueur du point (7)
Lorsque vous sélectionnez un point, la machine définit automatiquement la longueur recommandée du point correspondant.

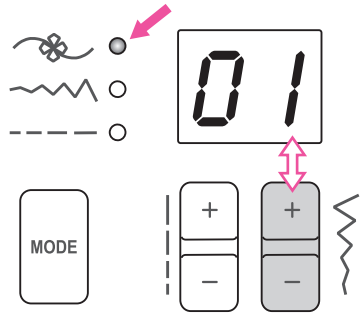
Si la longueur du point par défaut doit être ajustée après avoir sélectionné le patron, appuyez sur le bouton du mode "MODE" pour passer en position longueur du point.

Pour raccourcir la longueur du point, appuyez sur le bouton "– ". Pour un point plus long, appuyez sur le bouton "+ ". La plage de réglage de la longueur du point est "0,0 - 4,5". La longueur de certains points est limitée.
Lorsque le réglage est en position automatique, l'écran numérique clignote 3 fois.

Lorsque le mode est réglé sur la section patron, appuyez sur les boutons de réglage de la longueur du point "+ " ou "– " pour modifier les dizaines de 0 à 8.







Stitch width adjustment button (8)

When you select a stitch the machine will automatically set the recommended stitch width.

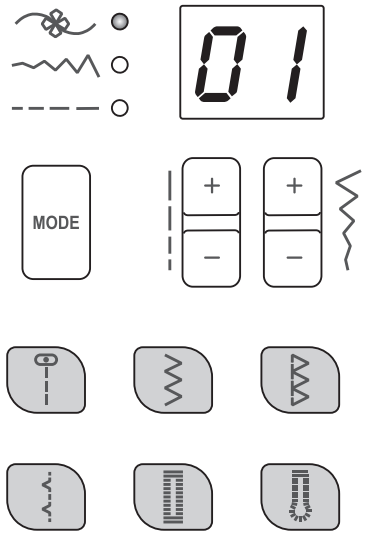
If the pre-set stitch width need adjusting once the pattern is selected, push mode button "MODE" to move to the stitch width position.

For a narrower stitch, press the "− " button. For a wider stitch, press the "+ " button. The stitch width can be adjusted between "0.0-7.0". Certain stitches have a limited stitch width.

When the setting is at the auto position, the number display will blink 3 times.

When MODE is set on pattern, press stitch width adjustment buttons "+ " or "− " for ones place 0~9 .

If the numbers are beyond the selections, the numbers in display will be flashing and voice warning. The machine can not start.



Direct pattern selection buttons (9)

Frequently used patterns are available by the direct pattern selection buttons.

You can press the button to select the utility patterns on the any mode.

ES

Botón de ajuste de anchura de la puntada (8)

Cuando seleccione una puntada, la máquina ajustará automáticamente su anchura recomendada.

Si desea ajustar la anchura de puntada predefinida una vez seleccionado el patrón, pulse el botón de modo " MODE " para pasar a la posición de anchura de puntada.

Para una costura mas angosta presione el botón " − ". Para una costura mas ancha presione el botón " + ". El ancho de la puntada puede ser ajustado entre "0.0-0.7". Ciertas puntadas tienen un ancho limitado.

Cuando la selección está en autoposición en el display titilará 3 veces.

Cuando MODO es seleccionado en diseño, presione los botones de ajuste del ancho " + " o " − " de 0~9.

Si los números están mas alla de la selección, los números en display se estarán iluminandom y una voz dará la alarma. La máquina no arranca.

Botonesd e selección de diseños (9)

Diseños de uso frecuente están disponibles por la selección directa con botones.

Usted puede presionar el botón para seleccionar los diseños en cualquier modo.

FR

Bouton de réglage de la largeur du point (8)

Lorsque vous sélectionnez un point, la machine définit automatiquement la largeur de point recommandée.

Si la largeur de point prédéfinie doit être réglée une fois le motif sélectionné, appuyez sur le bouton de mode " MODE " pour d¨¦placer sur la position de largeur du point.

Pour un point plus étroit, appuyez sur le bouton " − ". Pour un point plus large, appuyez sur le bouton " + ". La plage de réglage de la largeur du point est "0,0- 7,0". La largeur de certains points est limitée.

Lorsque le réglage est en position automatique, l'écran numérique clignote 3 fois.

Lorsque le mode est réglé sur la section patron, appuyez sur les boutons de réglage de la largeur du point " + " ou " − " pour modifier les dizaines de 0 à 9.

Si les numéros sélectionnés dépassent les options de sélection possibles, les numéros à l'écran clignotent et un signal sonore retentit. La machine ne se met pas en marche.

Boutons de sélection directe de patron (9)

Vous pouvez fréquemment accéder aux patrons avec les boutons de sélection directe de patron.

Vous pouvez appuyer sur le bouton pour sélectionner les patrons de couture normale dans n'importe quel mode.

Pattern chart

Stitch Pattern		Width (mm)		Length (mm)		Presser Foot	Functions	
		Auto	Manual	Auto	Manual		Reverse	Auto-lock
Utility stitches	01 	3.5	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	02 	0.0	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	03 	0.0	0.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	04 	1.0	1.0~6.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	05 	3.5	0.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	06 	5.0	0.0~7.0	2.0	0.3~4.5	T	*	*
	07 	5.0	2.0~7.0	1.0	0.3~4.5	T	*	*
	08 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	09 	5.0	3.5~7.0	2.5	1.0~3.0	E	*	*
	10 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	11 	3.5	2.5~7.0	2.0	0.5~4.5	F	*	*
	12 	3.5	2.5~7.0	1.0	0.5~4.5	F	*	*
	13 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	14 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	15 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
Buttonhole stitches	16 	5.0	3.0~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	17 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	18 	7.0	5.5~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	19 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	20 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~2.0	D		
Eyelet stitch	21 	7.0	7.0 , 6.0 , 5.0	--	--	A		
Darning stitch	22 	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~2.0	D		
Satin stitches	23 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	24 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	25 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	26 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	27 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	28 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	29 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	30 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	31 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	32 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	33 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
Cross stitches	34 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	35 	4.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	36 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	37 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	38 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
Quilt stitches	39 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	40 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*

Stitch Pattern		Width (mm)		Length (mm)		Presser Foot	Functions	
		Auto	Manual	Auto	Manual		Reverse	Auto-lock
Quilt stitches	41 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	42 	4.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
	43 	7.0	3.0~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	44 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	45 	6.0	3.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	46 	5.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
Decorative stitches	47 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	48 	7.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	49 	5.5	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	50 	5.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	51 	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	52 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	53 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	54 	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	55 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~4.5	T	*	*
	56 	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	57 	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	58 	7.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	59 	5.0	2.5~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	60 	5.0	2.5~7.0	1.0	1.0~3.0	T	*	*
	61 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	62 	5.0	2.5~7.0	2.0	2.0~3.0	A	*	*
	63 	7.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	64 	7.0	3.0~7.0	3.0	1.0~3.0	A	*	*
	65 	7.0	2.5~7.0	3.0	2.0~3.0	A	*	*
	66 	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	67 	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	A	*	*
	68 	5.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	69 	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	70 	7.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
	71 	7.0	3.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	72 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	A	*	*
	73 	7.0	3.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	74 	7.0	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	75 	7.0	3.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	76	4.0	4.0~7.0	2.5	2.0~3.0	A	*	*
	77 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	78 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	79 	5.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	80 	5.5	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*

The portion marked in colored on the chart below shows the one unit of each pattern.

Carta de diseños

Diseño		Ancho (mm)		Longitud (mm)		Pié Prensa Tela	Funciones	
		Auto	Manual	Auto	Manual		Reverso	Auto Cierre
Costuras de utilidad	01 	3.5	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	02 	0.0	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	03 	0.0	0.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	04 	1.0	1.0~6.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	05 	3.5	0.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	06 	5.0	0.0~7.0	2.0	0.3~4.5	T	*	*
	07 	5.0	2.0~7.0	1.0	0.3~4.5	T	*	*
	08 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	09 	5.0	3.5~7.0	2.5	1.0~3.0	E	*	*
	10 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	11 	3.5	2.5~7.0	2.0	0.5~4.5	F	*	*
	12 	3.5	2.5~7.0	1.0	0.5~4.5	F	*	*
	13 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	14 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	15 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
Ojales	16 	5.0	3.0~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	17 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	18 	7.0	5.5~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	19 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	20 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~2.0	D		
Ojillo	21 	7.0	7.0 , 6.0 , 5.0	--	--	A		
Costura de zurcido	22 	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~2.0	D		
Costuras satin (llenas)	23 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	24 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	25 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	26 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	27 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	28 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	29 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	30 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	31 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	32 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	33 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
Costuras cruzadas	34 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	35 	4.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	36 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	37 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	38 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
Costuras acolchadas	39 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	40 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*

Diseño		Ancho (mm)		Longitud (mm)		Pié Prensa Tela	Funciones	
		Auto	Manual	Auto	Manual		Reverso	Auto Cierre
Costuras acolchadas	41	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	42	4.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
	43	7.0	3.0~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	44	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	45	6.0	3.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	46	5.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
Costuras decorativas	47	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	48	7.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	49	5.5	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	50	5.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	51	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	52	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	53	5.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	54	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	55	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~4.5	T	*	*
	56	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	57	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	58	7.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	59	5.0	2.5~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	60	5.0	2.5~7.0	1.0	1.0~3.0	T	*	*
	61	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	62	5.0	2.5~7.0	2.0	2.0~3.0	A	*	*
	63	7.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	64	7.0	3.0~7.0	3.0	1.0~3.0	A	*	*
	65	7.0	2.5~7.0	3.0	2.0~3.0	A	*	*
	66	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	67	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	A	*	*
	68	5.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	69	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	70	7.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
	71	7.0	3.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	72	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	A	*	*
	73	7.0	3.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	74	7.0	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	75	7.0	3.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	76	4.0	4.0~7.0	2.5	2.0~3.0	A	*	*
	77	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	78	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	79	5.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	80	5.5	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*

La porción marcada en colores en la carta muestra la unidad de cada diseño.

Tableau des patrons

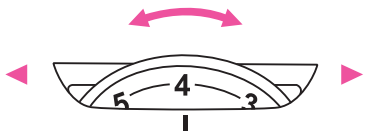
Patron de point		Largeur (mm)		Longueur (mm)		Pied presseur	Fonctions	
		Auto	Manuelle	Auto	Manuelle		Marche arrière	Fermeture auto
Points pour tous travaux	01 	3.5	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	02 	0.0	0.0~7.0	2.5	0.0~4.5	T	*	*
	03 	0.0	0.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	04 	1.0	1.0~6.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	05 	3.5	0.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	06 	5.0	0.0~7.0	2.0	0.3~4.5	T	*	*
	07 	5.0	2.0~7.0	1.0	0.3~4.5	T	*	*
	08 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	09 	5.0	3.5~7.0	2.5	1.0~3.0	E	*	*
	10	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	11 	3.5	2.5~7.0	2.0	0.5~4.5	F	*	*
	12 	3.5	2.5~7.0	1.0	0.5~4.5	F	*	*
	13 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	14 	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	15 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
Points pour boutonnières	16 	5.0	3.0~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	17 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	18 	7.0	5.5~7.0	0.5	0.3~1.0	D		
	19 	5.0	3.0~5.5	0.5	0.3~1.0	D		
	20 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~2.0	D		
Points pour boutonnières circulaires	21 	7.0	7.0 , 6.0 , 5.0	--	--	A		
Points pour repriser	22 	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~2.0	D		
Points de satin	23 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	24 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	25 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	26 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	27 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	28 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	29 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	30 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	31 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	32 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
	33 	7.0	2.5~7.0	0.5	0.3~1.0	A	*	*
Points de croix	34 	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	35 	4.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	36 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	37 	6.0	3.0~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	38 	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
Points pour matelassés	39 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	40 	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*

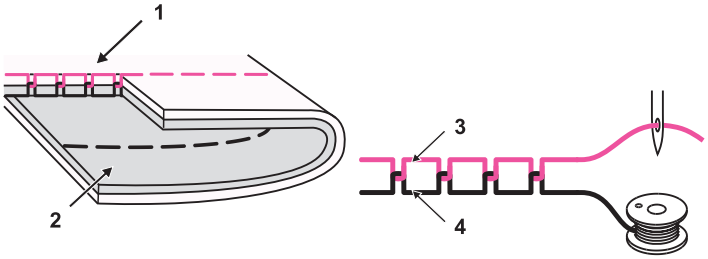
Patron de point		Largeur (mm)		Longueur (mm)		Pied presseur	Fonctions	
		Auto	Manuelle	Auto	Manuelle		Marche arrière	Fermeture auto
Points pour matelassés	41	3.5	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	42	4.0	2.5~7.0	2.0	1.0~4.5	T	*	*
	43	7.0	3.0~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	44	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	45	6.0	3.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	46	5.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
Points décoratifs	47	5.0	2.5~7.0	2.5	1.0~3.0	A	*	*
	48	7.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	49	5.5	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	50	5.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	51	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	52	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	53	5.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	54	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	A	*	*
	55	7.0	2.5~7.0	2.5	1.0~4.5	T	*	*
	56	7.0	2.5~7.0	1.5	1.0~3.0	T	*	*
	57	7.0	3.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	58	7.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	59	5.0	2.5~7.0	1.5	1.0~4.5	T	*	*
	60	5.0	2.5~7.0	1.0	1.0~3.0	T	*	*
	61	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	62	5.0	2.5~7.0	2.0	2.0~3.0	A	*	*
	63	7.0	3.0~7.0	3.0	1.5~3.0	A	*	*
	64	7.0	3.0~7.0	3.0	1.0~3.0	A	*	*
	65	7.0	2.5~7.0	3.0	2.0~3.0	A	*	*
	66	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	67	7.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	A	*	*
	68	5.0	3.5~7.0	1.0	1.0~3.0	A	*	*
	69	7.0	3.0~7.0	2.0	1.5~3.0	A	*	*
	70	7.0	3.5~7.0	1.5	1.5~3.0	A	*	*
	71	7.0	3.0~7.0	2.5	1.5~3.0	T	*	*
	72	7.0	2.5~7.0	2.5	1.5~3.0	A	*	*
	73	7.0	3.0~7.0	2.5	1.0~3.0	T	*	*
	74	7.0	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	75	7.0	3.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*
	76	4.0	4.0~7.0	2.5	2.0~3.0	A	*	*
	77	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	78	5.0	2.5~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	79	5.0	3.0~7.0	2.0	1.0~3.0	T	*	*
	80	5.5	2.5~7.0	2.0	1.5~3.0	T	*	*

La partie colorée du tableau précédent montre un échantillon de chaque patron.

Thread tension

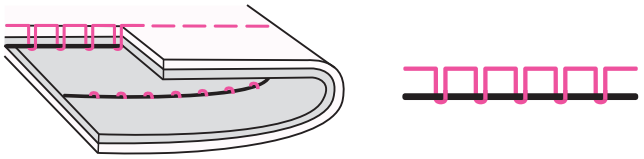
- Basic thread tension setting: "4"
- To increase the tension, turn the dial to the next number up. To reduce the tension, turn the dial to the next number down.
- Proper setting of tension is important to good sewing.
- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch and less fabric puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.



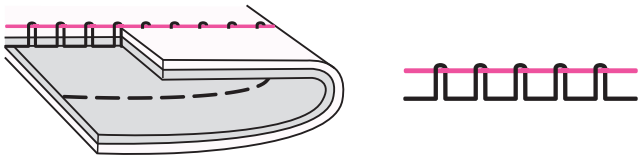


Normal thread tension for straight stitch sewing.

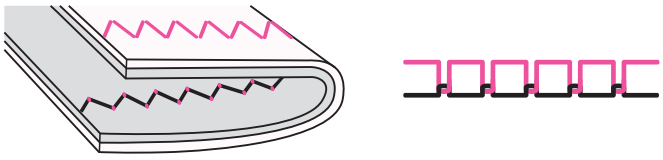
(1) Surface
(2) Reverse side
(3) Upper thread
(4) Bobbin thread



Thread tension is too loose for straight stitch sewing. Turn dial to higher number.



Thread tension is too tight for straight stitch sewing. Turn dial to lower number.



Normal thread tension for zig zag and decorative sewing.

ES

Tensión del hilo

- La tensión básica es "4".
- Para aumentar la tensión gire el dial hacia el próximo número superior. Para reducir la tensión haga lo mismo hacia el próximo número inferior.
- Usar una tensión apropiada es básico para tener una costura correcta.
- Para una costura decorativa, usted obtendrá siempre una costura mejor y menos desperdicio de tela cuando el hilo superior aparecen la parte de atrás de su tela.

Tesnsión normal para la costura recta.

(1) Derecho
(2) Revés
(3) Hilo superior
(4) Hilo de la bobina

La tensión está muy floja para costura recta. Gire el dial hacia números superiores.

La tensión es muy alta para costura recta. Gire el dial hacia números inferiores.

Tensión normal para zigzag y costuras decorativas.

FR

Tension du fil

- Réglage de base de la tension du fil : "4".
- Pour augmenter la tension, tournez la roue sur le numéro supérieur suivant. Pour réduire la tension, tournez la roue sur le numéro inférieur suivant.
- La sélection du niveau de tension adapté est importante pour bien coudre.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours un point plus joli et le tissu se froncera moins lorsque le fil supérieur reste visible sur la partie inférieure du tissu.

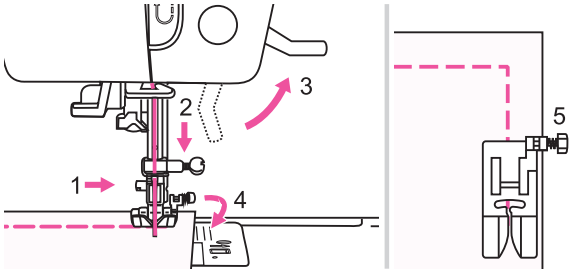
Tension normale du fil pour la couture au point droit.

(1) Droite
(2) Envers
(3) Fil supérieur
(4) Fil de la canette

La tension du fil est trop lâche pour la couture au point droit. Tournez la roue sur le numéro supérieur.

La tensión es muy alta para costura recta. Gire el dial hacia números inferiores.

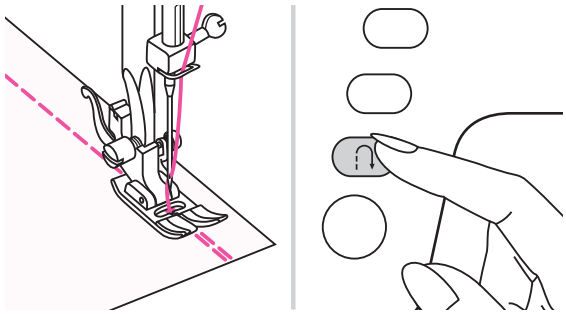
Tension normale du fil pour la couture en zigzag et décorative.



Useful skills

Sewing corners

1. Stop the sewing machine when you reach a corner.
2. Lower the needle into the fabric manually or by pressing the needle up/ down button once.
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn the fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.

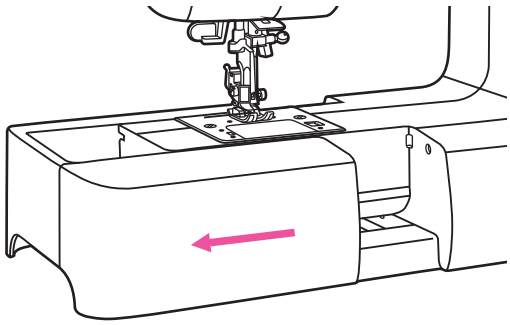


Reverse

Reverse stitching is used to secure the threads at the beginning and at the end of a seam.

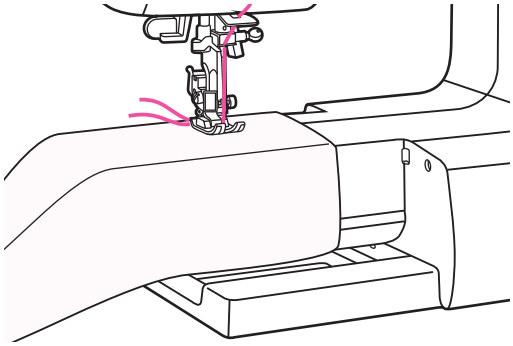
Press the reverse button and sew 4-5 stitches.

The machine will sew forward when the button is released.



Free arm

Free-arm sewing is convenient for sewing tubular areas such as pant hems and cuffs.



ES

Habilidades útiles

Costura de esquinas

1. Pare la máquina cuando llegue a una esquina.
2. Baje la aguja atravesando la tela manualmente o apretando el botón arriba/abajo una vez.
3. Levante el pie prensatela.
4. Use la aguja como pivote y gire la tela.
5. Baje el pie prensa tela y siga cosiendo.

Costura reversa

La costura reversa es usada para asegurar los hilos al comienzo y al final de una costura.

Presione el botón reverso y cosa 4-5 puntadas.

La máquina coserá hacia delante cuando el botón es soltado.

Brazo libre

Coser con el brazo libre es conveniente para coser trabajos tubulares como pueden ser pantalones o puños.

FR

Techniques utiles

Comment coudre des coins

1. Arrêtez la machine à coudre lorsque vous arrivez au coin.
2. Baissez l'aiguille sur le tissu manuellement ou en appuyant une fois sur le bouton monter/descendre l'aiguille.
3. Relevez le pied presseur.
4. Utilisez l'aiguille comme axe de rotation et faites tourner le tissu.
5. Rabaissez le pied presseur et continuez la couture.

Marche arrière

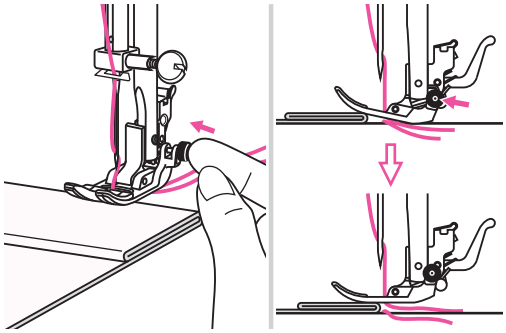
Le point en marche arrière est utilisé pour fixer les fils au début et à la fin de la couture.

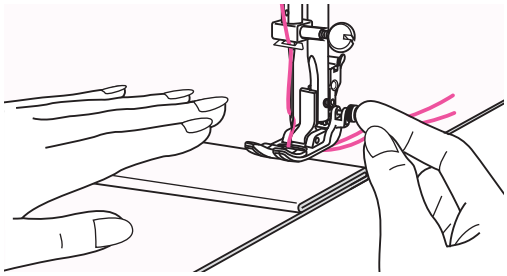
Appuyez sur le bouton de marche arrière et cousez 4 à 5 points.

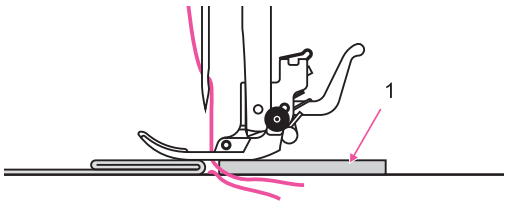
La machine coud vers l'avant lorsque vous cessez d'appuyer sur le bouton.

Bras libre

Coudre avec le bras libre est commode pour certains travaux de couture sur des pièces tubulaires, comme les ourlets de pantalons et les manchettes.







Sewing on heavy fabrics

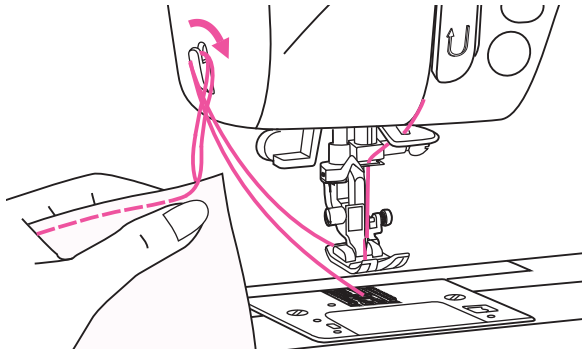
The black button on the right side of the presser foot will lock the presser foot in a horizontal position if you push it in before lowering the presser foot. This ensures even feeding at the beginning of a seam and helps when sewing multiple layers of fabric such as sewing over seams when hemming jeans.

When you reach the point of an increased thickness, lower the needle and raise the presser foot. Press the toe of the foot and push in the black button, then lower the foot and continue sewing.

The black button releases automatically after sewing few stitches.

You also can place another piece of fabric with the same thickness at the back of the seam. Or support the presser foot while feeding by hand and sewing toward the folded side.

(1) Cardboard or thick fabric



Cutting the thread

Raise the presser foot.

Remove the fabric, draw the threads to the left side of the face cover and cut using the thread cutter.

The threads are cut at the proper length to start the next seam.

ES

Cosiendo telas pesadas

El botón negro en el costado izquierdo del pie prensatela fijará el pie en posición horizontal si usted lo oprime antes de bajar el pie. Esto asegura la alimentación desde el comienzo de la costura y ayuda cuando se cosen varios paños de tela como cuando se cosen partes sobre un vaquero.

Cuando usted llega al punto de aumento del espesor de la tela, baje la aguja y levante el pie prensa tela. Presione la parta frontal del pie y oprima el botón negro, luego baje el pie y siga cosiendo.

El botón negro se suelta automáticamente luego de coser varias puntadas.

Usted puede también colocar otro trozo de tela del mismo espesor atrás del dobladillo. O sostenga el pie prensatela mientras alimente a mano y cosa hacia el dobladillo.

(1) Cartón o tela gruesa

Cómo cortar el hilo

Levante el pie prensatela.
Quite la tela, dirija los hilos hacia el lado izquierdo de la máquina y córtelo usando el cortador de hilo.

Los hilos estarán cortados a la longitud apropiada para iniciar la próxima costura.

FR

Comment coudre des tissus lourds

Le bouton rouge situé du côté gauche du pied presseur bloque le pied presseur dans une position horizontale, si vous appuyez dessus avant de descendre le pied presseur. Cela garantit une alimentation uniforme au début de la couture et vous aide lorsque vous vous cousez plusieurs couches de tissu, comme pour les ourlets des pantalons en jean.

Lorsque vous arrivez à un endroit où l'épaisseur de la pièce à coudre augmente, baissez l'aiguille et relevez le pied presseur. Appuyez la pointe du pied presseur et appuyez sur le bouton noir, puis le pied presseur descend et la machine continue à coudre.

Le bouton noir est automatiquement relâché après la couture de quelques points.

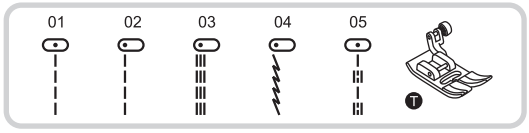
Vous pouvez également mettre une autre pièce de tissu de la même épaisseur à la fin de la couture. Ou tenez le pied presseur le temps de déplacer le tissu à la main et cousez en direction du côté doublé.

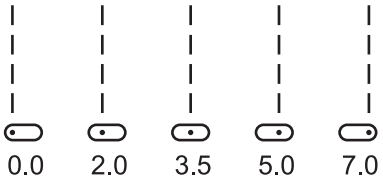
(1) Carton ou tissu épais

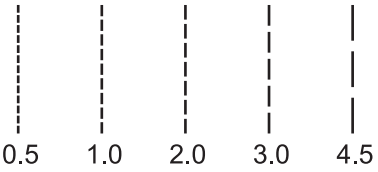
Comment couper le fil

Relevez le pied presseur.
Retirez le tissu, tirez sur les fils vers la gauche du couvercle et coupez en utilisant le coupe-fil.

Les fils sont coupés à la bonne longueur pour commencer la couture suivante.







Straight stitches and needle position

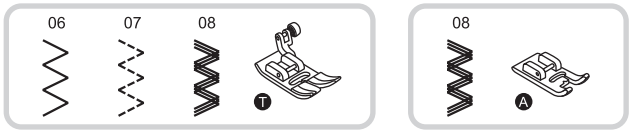
Changing the needle position

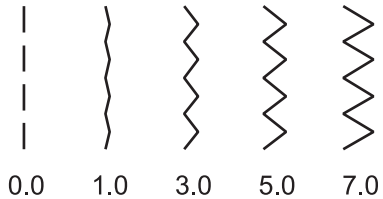
These setting apply only to patterns 01-05. The pre-set position is "3.5", center position. When you press the "–" stitch width adjustment button, the needle position will move to the left. When you press the "+" stitch width adjustment button, the needle position will move to the right.

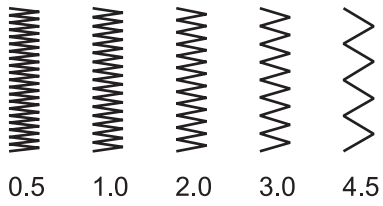
Changing the stitch length

To shorten the stitch length, press the "–" stitch length adjustment button. For a longer stitch length, press the "+" stitch length adjustment button.

Generally speaking, the thicker the fabric, thread and needle, the longer the stitch should be.







Zigzag stitches

Adjusting the stitch width

The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is "7.0"; however, the width can be reduced on any patterns. The width increases as you press the "+" stitch width adjustment button from "0.0-7.0".

Adjusting the stitch length

The density of zigzag stitches increase as the setting of stitch length approaches "0.3".

Neat zigzag stitches are usually achieved at "1.0-2.5".

Closed up zigzag stitches (close together) are referred to as a satin stitch.

ES

Costura recta y posición de aguja

Cómo cambiar la posición de la aguja

Esta selección se aplica solamente a diseños 01-05. La posición es "3.5", posición central. Cuando usted presiona el botón de ajuste de ancho de costura "–" la posición de aguja se mueve hacia la izquierda. Cuando usted presiona el botón de ajuste de ancho de puntada "+" la posición de la aguja se mueve hacia la derecha.

Cómo cambiar la longitud de puntada

Para reducir la longitud de puntada presione el botón de ajuste de la longitud de puntada "–".

Para aumentar la longitud de puntada presione el botón de ajuste de la longitud de puntada "+".

En términos generales cuanto más gruesa es la tela, el hilo y la aguja mayor debe ser la longitud de puntada.

Costuras zigzag

Cómo ajustar el ancho de puntada

El ancho máximo del zigzag es de "7.0", sin embargo el ancho puede ser reducido en cada diseño. El ancho aumenta cuando usted presiona el botón de ajuste del ancho de puntada "+" de "0.0-7.0".

Cómo ajustar la longitud de puntada

La densidad de la costura zigzag aumenta cuando la selección de longitud se acerca a "0.3".

Costuras zigzag netas se obtienen usualmente en "1.0-2.5".

Costuras zigzag cerradas se las denomina costuras satín.

FR

Points droits et position de l'aiguille

Comment changer la position de l'aiguille

Ce réglage s'applique uniquement aux patrons 01-05. La position par défaut est "3,5", position centrée. Lorsqu'on appuie sur le bouton de réglage de la largeur de point "–", la position de l'aiguille se déplace vers la gauche. Lorsqu'on appuie sur le bouton de réglage de la largeur de point "+", la position de l'aiguille se déplace vers la droite.

Comment changer la longueur du point

Pour raccourcir la longueur du point, appuyez sur le bouton de réglage de la longueur de point "–". Pour un point plus long, appuyez sur le bouton de réglage de la longueur de point "+" .

En règle générale, plus le tissu, le fil et l'aiguille sont épais, plus long doit être le point.

Points en zigzag

Comment régler la largeur du point

La largeur maximale du point pour la couture en zigzag est de "7,0". Néanmoins, il est possible de réduire sa largeur dans certains patrons. La plage de largeur est, en fonction du déplacement du levier de réglage de la largeur de point, de "0,0 - 7,0".

Comment régler la longueur du point

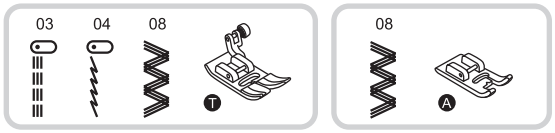
La densité des points en zigzag augmente en fonction du réglage de la longueur du point et s'approche de "0,3".

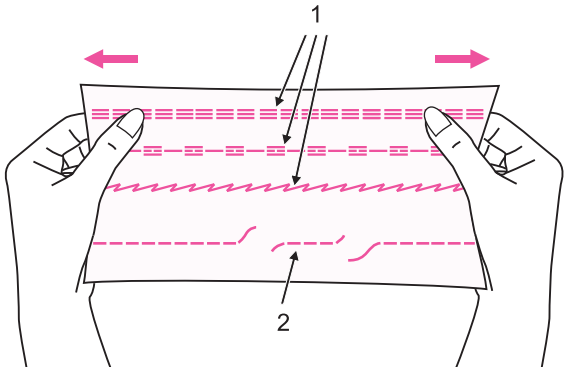
Les points en zigzag les plus propres sont obtenus avec la plage de valeurs "1,0-2,5".

Les points en zigzag très fermés (pratiquement joints) sont appelés des points de satin.

Stretch stitches

Use this stitch with knitted, tricot or other stretchy fabrics. The stitch enables your seam to stretch without breaking the thread.

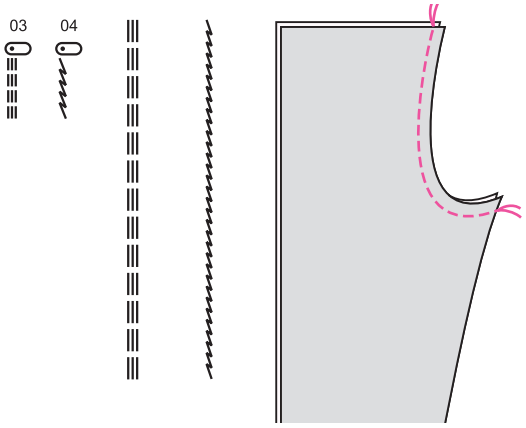




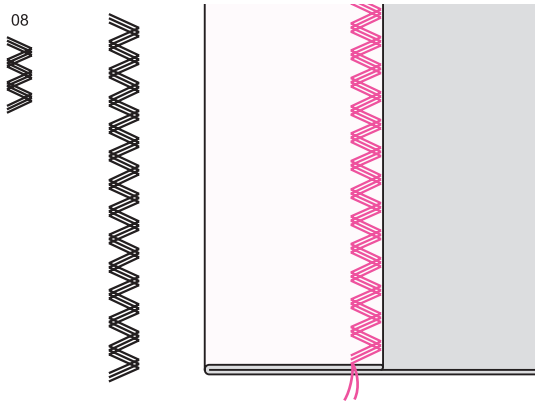
Good for easy to ravel and knit fabrics. It is good for joining durable fabric such as denims.

These stitches can also be used as a decorative top stitch.

(1) Traight stretch stitch
(2) Straight stitch



Straight stretch stitch is used to add triple reinforcement to stretch and hardwearing seams.



Triple zigzag stretch stitch is suitable for firm fabrics like denim, poplin, duck, etc.

ES

Costura elástica

Utilice esta puntada con tejidos de punto, tricotados u otras telas elásticas. La puntada permite que la costura se estire sin que se rompa el hilo.

Buena para telas de tejido de punto. Buena también para juntar telas bastas como los vaqueros.

Estas costuras pueden también ser usadas como costuras decorativas.

(1) Puntada recta elástica
(2) Puntada recta

La costura elástica recta se usa para agregar un refuerzo triple a costuras elásticas y resistentes.

La costura triple zigzag elástica se usa para telas bastas como el vaquero, poplin, etc.

FR

Point élastique

Utilisez ce point avec les tissus tricotés, le tricot ou les tissus extensibles. Ce point permet à la couture de s'étendre sans rompre le fil.

Ce point est particulièrement utile pour les tissus plissés et tricotés. Il est parfaitement adapté pour coudre des tissus résistants comme la toile de jean.

Il peut être également utilisé comme point superficiel décoratif.

(1) Point élastique droit
(2) Point droit

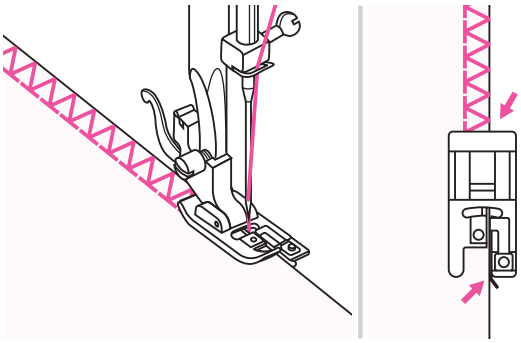
Le point élastique droit est utilisé pour ajouter un triple renfort aux coutures élastiques et aux coutures soumises à une utilisation intensive.

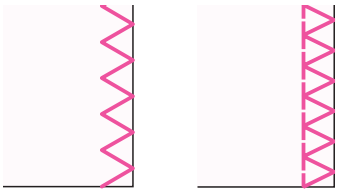
Le point en zigzag triple est adapté aux tissus forts comme le cuir d'équipement, la popeline, la toile, etc.

Overcasting stitches

Sewing overcasting stitches along the edges of fabric to prevent them from fraying.





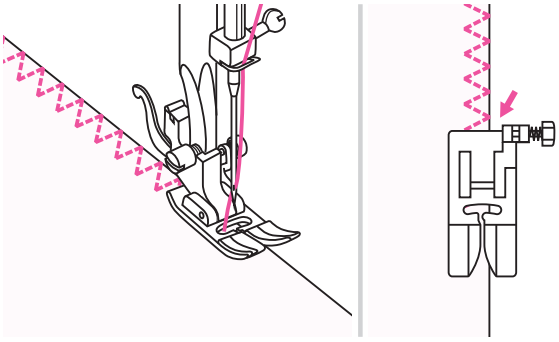


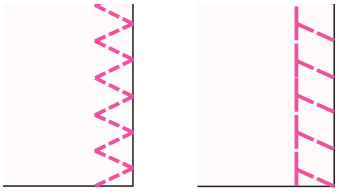
Using the overcasting foot
Change the presser foot to the overcasting foot (E).

Sew the fabric with the fabric edge against the guide of the overcasting foot.

Attention:
The overcasting foot should be used to sew with patterns 06 and 09 only and do not set the stitch width narrower than "5.0". It is possible that needle could hit the presser foot and break when sewing other patterns and width.







Using the standard presser foot

Change the presser foot to the standard presser foot (T) .
Sewing the overcasting along the edge of the fabric so that the needle drops over the edge of the fabric on the right side.

ES

Costuras overlock

Cosa un sobrehilado a lo largo de los bordes de la tela para evitar que se deshilachen.

Usando el pie para superponer
Cambie el pie por el pie overlock (E).

Cosa la tela con el borde contra la guía del pie overlock.

Atención:
El pie overlock debe ser usado con diseños 06 y 09 solamente y no se deben seleccionar costuras más angostas que "5.0". Es posible que la aguja choque con el pie y se rompa cuando se cosan otros diseños y anchos.

Usando el pie universal

Cambie el pie al pie universal (T).

Cosiendo la costura overlock a lo largo del borde de la tela de modo que la aguja caiga sobre el borde de la tela en su lado derecho.

FR

Points de surfilage

La réalisation de points de surfilage le long des bords du tissu évite que celui-ci ne s'effiloche.

Comment utiliser le pied pour surfiler
Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour surfiler (E).

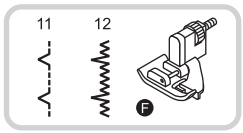
Cousez le tissu par le bord, en le plaçant contre le guide du pied presseur pour surfiler.

Attention:
Le pied pour surfiler doit être uniquement utilisé avec les patrons 06 et 09 et la largeur du point doit être supérieure à "5,0". Dans le cas contraire, l'aiguille pourrait endommager le pied presseur et se rompre.

Comment utiliser le pied presseur adapté à tous les travaux

Remplacez le pied presseur par le pied presseur pour tous travaux (T).

Cousez le surfilage le long du bord du tissu, de manière à ce que l'aiguille tombe sur le bord du tissu du côté droit.





Blind hem/ Lingerie stitch

Secure the bottoms of skirts and pants with a blind hem, this stitch will sew without stitches showing on right side of fabric.

11 Blind hem/ lingerie for firm fabrics

12 Blind hem for stretch fabrics

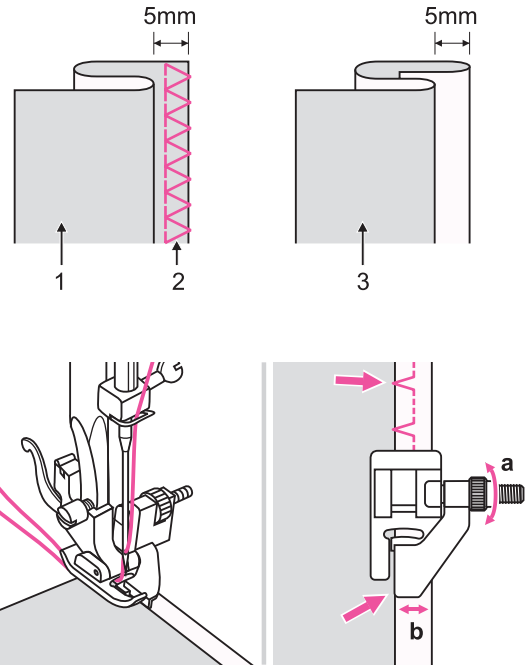
Note:

It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.
Fold the fabric as illustrated with the wrong side uppermost.

(1) Reverse side

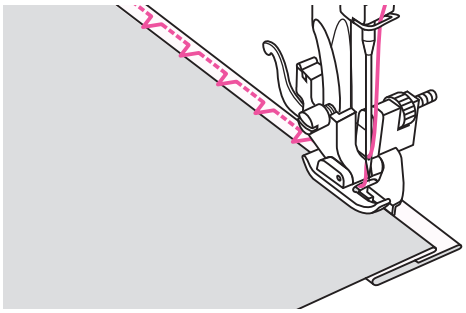
(2) Overcasting stitches

(3) Reverse side

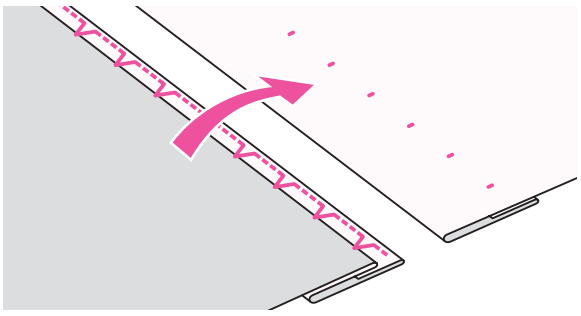


Place the fabric under the foot. Turn the handwheel forwards by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the stitch width accordingly.

Adjust the guide (b) by turning the knob (a) so that the guide just rests against the fold.



Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.



Turn over the fabric.

ES

Dobladillo ciego/ Costura para lencería

Con esta puntada puede reforzar los bajos de faldas y pantalones con un dobladillo invisible, sin que las puntadas se muestren en el lado derecho de la tela.

11 Dobladillo ciego/ Costura lencería para telas firmes.
12 Dobladillo ciego para telas stretch.

Nota:
Se necesita práctica para coser dobladillos ciegos. Siempre haga una prueba antes.

Doble la tela como ilustrado con el revés hacia arriba.
(1) Lado reverso
(2) Puntadas ribeteadoras
(3) Lado reverso

Coloque la tela debajo del pie. Gire el volante hacia delante con la mano hasta que la aguja se coloca totalmente a la izquierda. Ella justamente tomará el doblez de la tela. Si así no sucede por favor ajuste el ancho de la costura.
Ajuste la guía (b) girando el botón (a) de modo que la guía quede justamente contra el pliegue.

Cosa lentamente, guiando la tela cuidadosamente a lo largo del borde de la guía.

Dé vuelta a la tela.

FR

Ourlet aveugle/ Point de lingerie

Terminez les bas de jupes et de pantalons par un point invisible. Ce point permet de coudre sans couture visible à l'endroit du tissu.

11 Ourlet aveugle/ Point de lingerie pour tissus solides
12 Ourlet aveugle pour tissus élastiques

Remarque:
la couture des ourlets aveugles réclame une certaine pratique. Faites toujours des essais avant de commencer.

Doublez le tissu avec l'envers dans la partie supérieure, comme indiqué sur l'illustration.
(1) Envers
(2) Points surfilés
(3) Envers

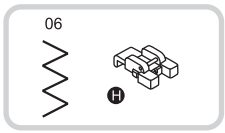
Placez le tissu sous le pied presseur. Tournez manuellement le volant vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille oscille totalement vers la gauche. Vous devez perforer le pli du tissu juste au bord. Dans le cas contraire, réglez la largeur du point de manière appropriée.
Réglez le guide (b) en tournant le bouton (a) de manière à ce que le guide repose juste sur le pli.

Cousez lentement en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

Retournez le tissu.

Button sewing

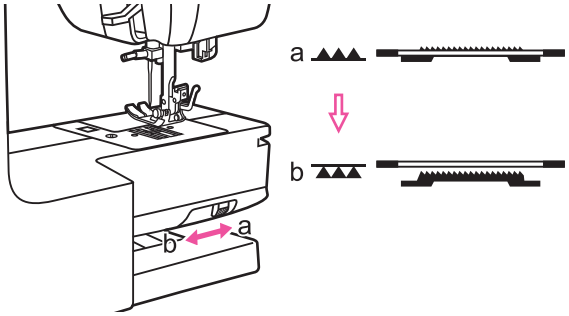
Change the presser foot to the button sewing foot.

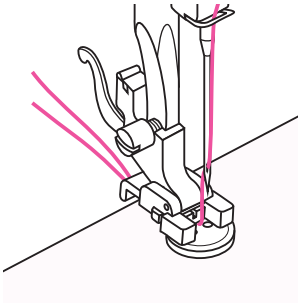


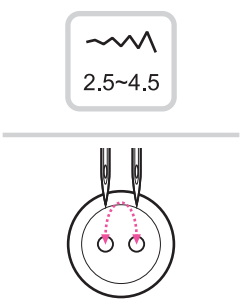


Move the drop feed control to "▲▲▲" to lower the feed dogs.

Position the work under the foot. Place the button in the desired position, lower the foot.

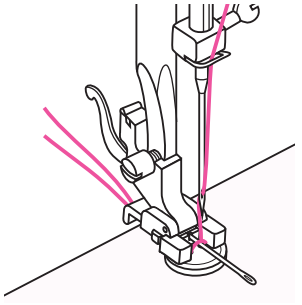


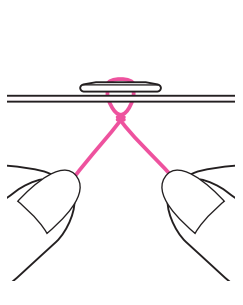




Select zig zag pattern. Adjust the stitch width to "2.5-4.5" according to the distance between the two holes of the button.

Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button.





Before sewing, press the Auto-lock button to sew reinforcement stitches automatically at the beginning and at the end of the stitch.

If a shank is required (ex. sew on coats or jackets), place a darning needle on top of the button and sew.

Pull end of the upper thread to the wrong side of the fabric, then tie it with the bobbin thread.



For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push work forward and then sew through the back two holes.

ES

Pegado de botones

Cambie el pie por el de coser botones.

Mueva el control del alimentador a " ▲▲▲ " para bajar el alimentador.

Coloque la tela debajo del pie. Coloque el botón en la posición deseada, baje el pie.

Seleccione costura zigzag. Ajuste el ancho de puntada a "2.5-4.5" de acuerdo a la distancia entre los dos agujeros del botón.

Gire el volante para asegurarse de que la aguja entra limpiamente en los agujeros del botón.

Antes de coser, pulse el botón de bloqueo automático para coser puntadas de remate automáticamente al principio y al final de la puntada.

Si debe añadir una lengüeta (p. ej. al coser abrigos o chaquetas), coloque una aguja de zurcir en la parte superior del botón antes de coser.

Tire del extremo del hilo superior hacia el revés de la tela, y anúdelo al hilo de la bobina.

Para botones con 4 agujeros, cosa los dos agujeros del frente primero, empuje la tela hacia delante y luego cosa los dos agujeros posteriores.

FR

Comment coudre des boutons

Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour boutons.

Déplacez le contrôle d'alimentation sur la position le surfilage " ▲▲▲ " pour baisser les griffes.

Placez le tissu sous le pied presseur. Placez le bouton dans la position souhaitée et baissez le pied presseur.

Sélectionnez le point en zigzag. Réglez la largeur du point entre "2,5 et 4,5" conformément à la distance entre les deux trous du bouton.

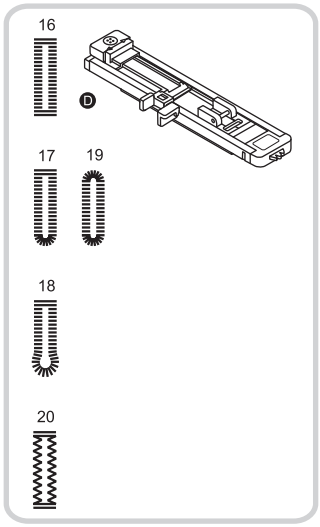
Tournez le volant pour vérifier que l'aiguille passe correctement par les trous droite et gauche du bouton.

Avant de coudre, appuyez sur le bouton de fermeture automatique pour renforcer automatiquement les points au début et à la fin du travail de couture.

Si une tige est requise (par ex. pour la couture sur un manteau ou une veste), placez une aiguille à repriser sur le bouton et cousez.

Tirez l'extrémité du fil supérieur vers l'envers du tissu, puis nouez-le avec le fil de la canette.

Pour les boutons à 4 trous, cousez d'abord les deux trous avant, puis tournez le tissu vers l'arrière et cousez ensuite les deux trous arrière.



3.0~7.0	0.3~1.0
3.0~5.5	0.3~1.0
5.5~7.0	0.3~1.0
3.0~7.0	1.0~2.0

Buttonhole stitching

Buttonhole sewing to match the size of the button is possible.

For stretch fabric or thin fabric, it is recommended to use a stabilizer for a better buttonhole finish.

16 For thin or medium fabric

17 For horizontal holes on blouses or shirts made from thin or medium fabric

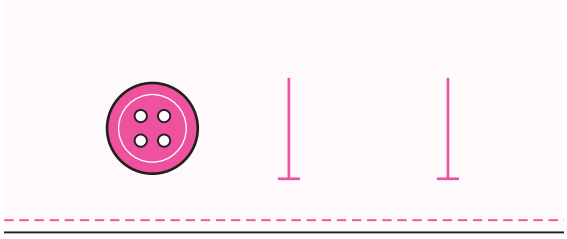
18 For suits or overcoats

19 For thin or medium fabric

20 For jeans or stretch fabric with a coarse weave

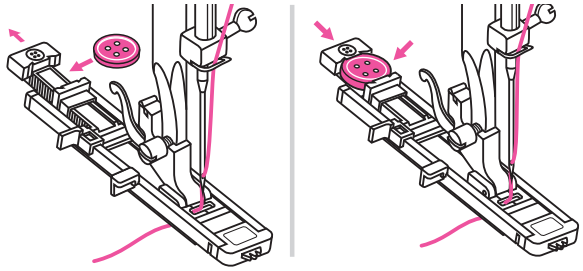
Note:

Before sewing a buttonhole on your project, practice on a scrap piece of the same type of fabric.



Mark the positions of the buttonhole on the fabric.

The maximum buttonhole length is 3cm (1 3/16 inch). (Total of diameter + thickness of button.)



Attach the buttonhole foot, then pull out the button holder plate and insert the button.

The size of the buttonhole is determined by the button inserted in the button plate.

The thread should be passed through the hole in the presser foot, then be placed under the foot.

ES

Costura de ojales

Puede coser ojales del mismo tamaño que el botón.

Si se utilizan telas elásticas o finas, es recomendable utilizar un material estabilizador para conseguir un mejor acabado del ojal.

16 Para telas finas o medias

17 Para ojales horizontales en blusas o camisas hechas con telas finas o medias

18 Para trajes o sobre todos

19 Para telas finas o medias

20 Para vaqueros o tejidos elásticos bastos

Nota:

Antes de coser un ojal en su tela, practique en un trozo del mismo tipo de tela.

Marque la posición del ojal en la tela.

La longitud máxima del ojal es 3 cm (total del diámetro más el espesor del botón).

Acople el pie ojalador, luego abra el soporte del botón e insértelo.

El tamaño del ojal es determinado por el botón insertado en su soporte.

El hilo debe ser pasado por el agujero del pie y luego colocado debajo del pie.

FR

Comment coudre des boutonnières

La couture de boutonnières correspondant à la taille des boutons est possible.

Pour les tissus extensibles ou fins, il est recommandé d'utiliser un stabilisateur pour une meilleure finition des boutonnières.

16 Pour les tissus fins à moyens

17 Pour les boutonnières horizontales des blouses ou des chemises en étoffe fine à moyenne

18 Pour les costumes ou les manteaux

19 Pour les tissus fins à moyens

20 Pour les jeans ou les tissus élastiques à trame épaisse

Remarque:

Avant de coudre une boutonnière, faites un essai sur un coupon de tissu du même type.

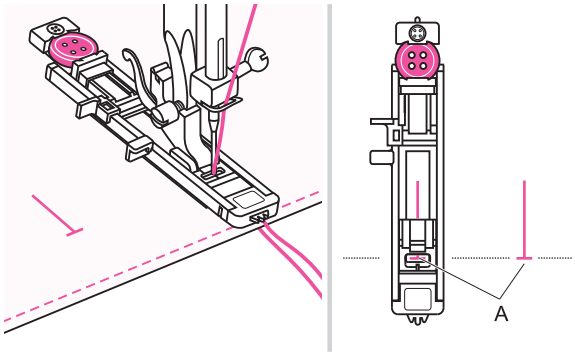
Marquez la position des boutonnières sur le tissu.

La longueur maximale de la boutonnière est de 3 cm (13/16 pouces). (Additionnez le diamètre et l'épaisseur du bouton.)

Fixez le pied presseur pour boutons, tirez le support pour boutons et placez le bouton dans l'orifice.

La taille de la boutonnière est déterminée par le bouton inséré dans l'orifice du pied presseur.

Le fil doit passer à travers le trou du pied presseur pour boutonnières et se placer ensuite sous le pied presseur.

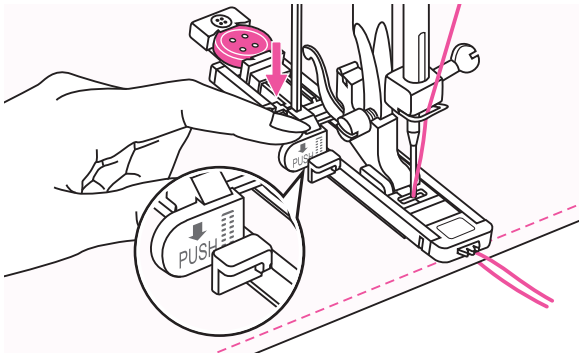


Select the buttonhole stitch.

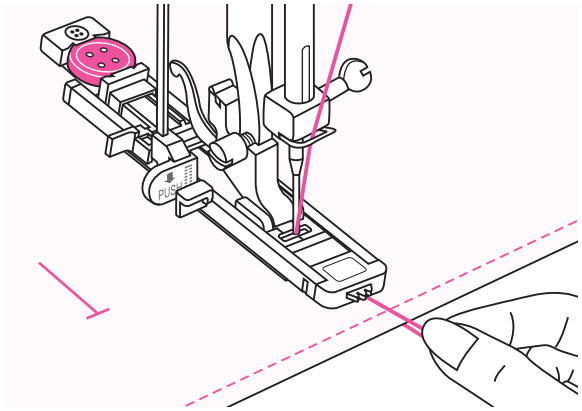
Adjust the stitch width and the stitch length to the desired width and density.

Position the fabric under the presser foot with the front end of the buttonhole mark aligned with the center line on the buttonhole foot.

(A) Starting point



Pull the buttonhole lever all the way down and position it behind the bracket on the buttonhole foot.



While lightly holding the end of upper thread and start sewing.

Note:

Gently feed the fabric by hand.

Before stopping, the machine will automatically sew a reinforcement stitch after the buttonhole is sewn.

ES

Seleccione la costura para ojales.

Ajuste el ancho y la longitud de la costura a la densidad y el ancho deseado.

Coloque la tela debajo del pie con el borde frontal de la marca del ojal alineada con la línea central del pie ojalador.

(A) Punto inicial

Empuje la leva del ojalador totalmente hacia abajo y colóquela detrás del tope del pie ojalador.

Sostenga suavemente el final del hilo superior y comience a coser.

Nota:

Suavemente alimente la tela con la mano.

Antes de parar, la máquina coserá automáticamente una costura de refuerzo luego que el ojal está terminado.

FR

Sélectionnez le point pour les boutonnières.

Réglez la largeur et la longueur du point en fonction des caractéristiques du bouton.

Placez le tissu sous le pied presseur, avec l'extrémité avant de la boutonnière alignée sur la ligne centrale du pied presseur pour boutonnières.

(A) Point de départ

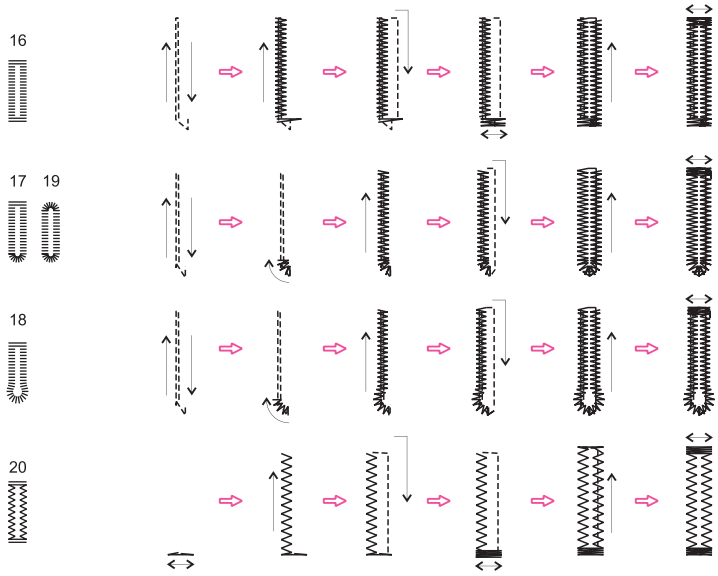
Tirez le levier des boutonnières jusqu'au point le plus bas et placez-le derrière le support du pied presseur pour boutonnières.

Tout en tenant légèrement l'extrémité du fil supérieur, commencez à coudre.

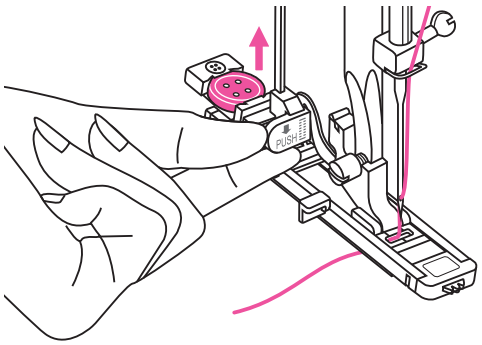
Remarque:

Alimentez le tissu manuellement et doucement.

Avant d'arrêter, la machine coud automatiquement un point de renfort après avoir cousu la boutonnière.

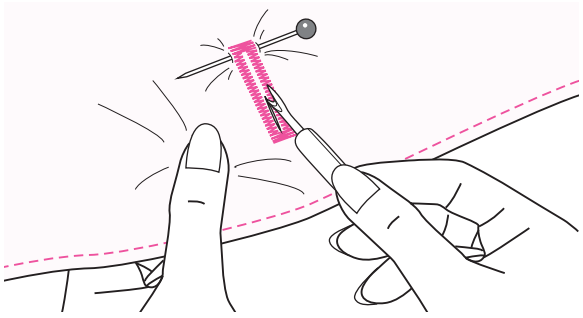


Buttonholes are sewn from the front of the presser foot to the back, as shown.



Raise the presser foot and cut thread. To restart the same buttonhole at the beginning, raise the presser foot to return to the starting position.

Attention:
After sewing the buttonholes, raise the buttonhole lever all the way up to its original position for other sewing.



Cut the center of the buttonhole being careful not to cut any stitches on either side. Use a pin as a stopper at the bar tack so you do not cut too much.

ES

Los ojales son cosidos desde el frente al fondo del pie ojalador, como mostrado.

Levante el pie prensatela y corte el hilo. Para reiniciar el mismo ojal desde el principio, levante el pie prensatela para volver a la posición inicial.

Atención:
Después de coser los ojales, levante completamente la palanca para ojales hasta su posición original para realizar otra costura.

Corte el centro del ojal cuidando de no cortar hilos de la costura. Use una alfiler como tope de modo de no cortar de más.

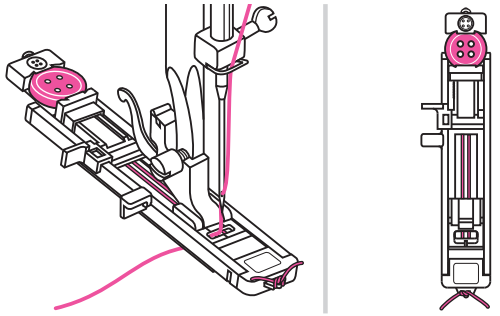
FR

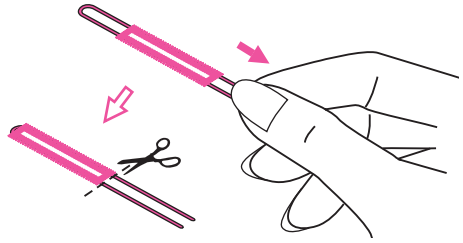
Les boutonnières se cousent de la partie avant à la partie arrière du pied presseur, comment indiqué sur l'illustration.

Relevez le pied presseur et coupez le fil. Pour reprendre la même boutonnière du début, relevez le pied presseur pour revenir à la position de départ.

Attention:
Après avoir cousu les boutonnières, relevez le levier de boutonnière jusqu'à sa position d'origine pour procéder au reste de la couture.

Découpez le centre de la boutonnière en faisant attention de ne pas couper les points des deux côtés. Utilisez une épingle comme butoir à la fin de la forme de la boutonnière, pour ne pas continuer à découper.





Making a buttonhole on stretch fabrics

When sewing buttonholes on stretch fabric, hook heavy thread or cord under the button-hole foot.

Attach the buttonhole foot and hook the gimp thread onto the back of the presser foot.

Bring the two gimp thread ends to the front of the foot and insert them into the grooves, then temporarily tie them there. Lower the presser foot and start sewing.

Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.

Once sewing is completed, pull the gimp thread gently to remove any slack, then trim off any excess.

Note:

It is suggested that you use interfacing on the backside of the fabric.

ES

Cómo hacer un ojal en tela elástica

Cuando cosa ojales enn telas stretch, coloque un hilo grueso o cuerda debajo del pie ojalador.

Coloque el pie ojalador y tire el hilo auxiliar debajo del pie.

Lleve los dos hilos auxiliares hacia el frente del pie e insértelos en las muescas, y déjelos allí. Baje el pie y comience a coser.

Elija el ancho de la costura de acuerdo al diámetro de los hilos auxiliares.

Una vez completada la costura, tire el hilo auxiliar suavemente para terminar el lazo de exceso.

Nota:

Se sugiere usar un interfase debajo de la tela.

FR

Comment coudre une boutonnière sur des tissus élastiques

Pour la couture de boutonnières sur des tissus élastiques, engagez un gros fil ou un cordon sous le pied presseur pour boutonnières.

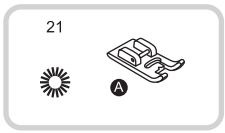
Tenez le pied presseur pour boutonnières et engagez le gros fil dans la partie arrière du pied presseur.

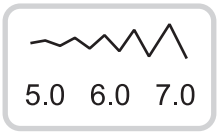
Passez les deux extrémités du gros fil dans la partie avant du pied presseur et insérez-les dans les rainures, puis attachez-les temporairement à cet endroit. Baissez le pied presseur et commencez la couture. Fixez la largeur du point de manière à ce qu'elle coïncide avec le diamètre du gros fil.

Après avoir terminé la couture, tirez doucement sur le gros fil pour retendre les zones relâchées, puis coupez le fil en excès.

Remarque:

Il est recommandé d'utiliser une triplure pour l'envers du tissu.





Eyelet stitch

Eyelet stitches are used for making belt holes and other similar applications.

Select pattern 21 to get the eyelet stitch. Attach decorate stitch foot (A).

Press the "–" or "+" stitch width adjustment to button select the eyelet size.

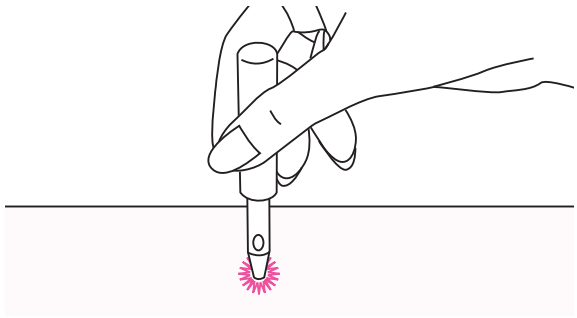
Size of eyelet.

A. Large: 7.0mm (1/4 inch).

B. Medium: 6.0mm (15/64 inch).

C. Small: 5.0mm (3/16 inch).





Lower the needle into the fabric at the beginning of the stitching, and then lower the presser foot lever.

Once sewing is completed, the machine automatically sews reinforcement stitches, then stops.

Make a hole at the center using an eyelet punch.

Note:

If thin thread is used, the stitching may be coarse. If this occurs, sew the eyelet twice one on top of the other.

ES

Costura ojalada

Puede utilizar puntadas de calado para realizar agujeros en cinturones y otras aplicaciones parecidas.

Seleccione diseño 21 para tener costuras de orificios. Coloque el pie de costura satín (A).

Presione el ajuste de ancho de costura "–" o "+" con el botón de selección de tamaño del orificio.

Tamaño del orificio.

A. Grande: 7.0 mm

B. Medio: 6.0 mm

C. Pequeño: 5.0 mm

Baje la aguja a través de la tela al comienzo de la costura y luego baje el pie prensatela.

Una vez completada la costura, la máquina automáticamente cose puntadas de refuerzo y luego para.

Haga un agujero en el centro usando un punzón.

Nota:

Si se usa hilo fino,la costura puede resultar áspera. Si esto ocurre cosa el orificio dos veces una arriba de la otra.

FR

Points pour boutonnières circulaires

Les points d'Sillet sont utilisés pour la réalisation de trous de ceinture et les applications similaires.

Sélectionnez le patron 21 pour coudre des boutonnières circulaires. Installez le pied presseur pour satin (A).

Appuyez sur les boutons de réglage de la largeur de point "–" ou "+" pour sélectionner la taille de la boutonnière circulaire.

Taille de la boutonnière circulaire.

A. Grande: 7,0 mm (1/4 pouce).

B. Moyenne: 6,0 mm (15/64 pouce).

C. Petite: 5,0 mm (3/16 pouce).

Baissez l'aiguille jusqu'au tissu au début de la zone à coudre, puis baissez le levier du pied presseur.

Après avoir terminé la couture, la machine coud automatiquement quelques points de renfort avant de s'arrêter.

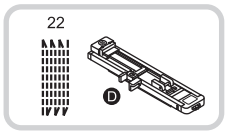
Faites un trou au milieu en utilisant un poinçon pour boutonnières circulaires.

Remarque:

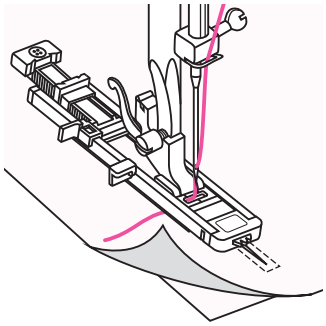
Si vous utilisez un fil fin, le point produit peut être rudimentaire. Dans ce cas, cousez la boutonnière circulaire deux fois, l'une au-dessus de l'autre.

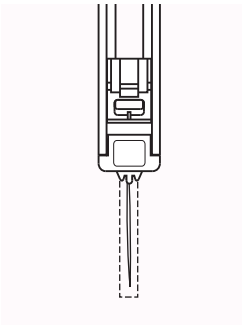
Darning stitch

Darning a small hole or a tear before it becomes larger can save a garment. Choose a fine thread in a color as color as close to your garment possible.





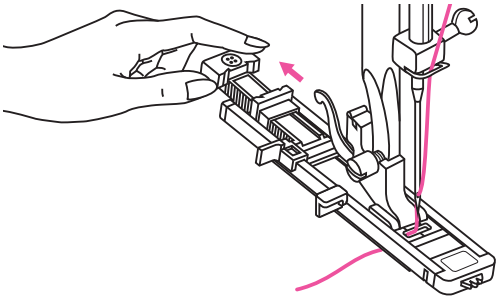




Select pattern 22 to get the darning stitch.

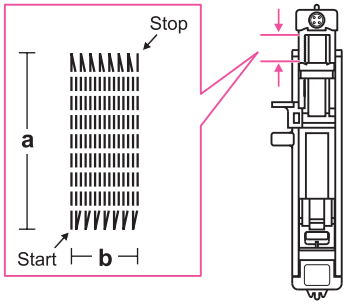
Chang the presser foot to the buttonhole foot.

Baste the upper fabric and the under fabric together. Select the needle position. Lower the presser foot over the center of the tear.



Pull the button holder to rear.

Set the button guide plate on buttonhole foot to the desired length.



The size of one darn cycle is variable.

However, the maximum stitch length is 2.6cm (1 inch) and the maximum stitch width is 7mm (9/32 inch).

a. The length of sewing.

b. The width of sewing.

ES

Costura de remiendo

Zurcir un pequeño agujero o desgarrón antes de que se hagan mayores puede salvar una prenda. Elija un hilo fino, de un color lo más similar posible al de la prenda.

Seleccione el diseño 22 para tener costura de zurcido.

Cambie el pie por el pie ojalador.

Hilvane la tela superior y la inferior juntas. Seleccione la posición de aguja. Baje el pie sobre el centro de la rotura.

Tire el soporte del botón hacia atrás.

Ajuste la placa guía del botón en el pie ojalador a la longitud deseada.

El tamaño de un ciclo de zurcido es variable.

Sin embargo, la máxima longitud de costura es 2.6 cm y el máximo ancho de costura es 7 mm.

a. Longitud de costura

b. Ancho de costura

FR

Point pour repriser

Le reprisage d'un petit trou ou d'une déchirure avant qu'elle ne s'élargisse peut sauver un vêtement. Choisissez un fil fin, d'une couleur aussi proche que possible de celle du vêtement.

Sélectionnez le patron 22 pour obtenir le point pour repriser.

Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour boutonnières.

Faufilez le tissu supérieur avec le tissu inférieur. Sélectionnez la position de l'aiguille. Baissez le pied presseur au centre de la déchirure.

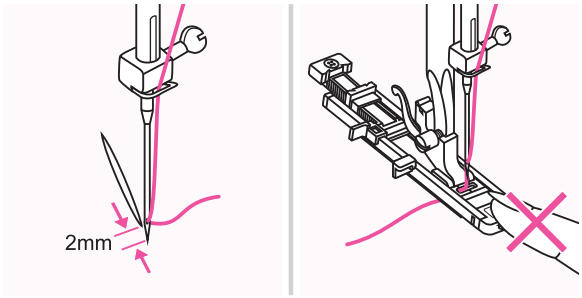
Tirez le support pour boutons jusqu'à l'arrière. Placez la platine guide pour boutons sur le pied presseur pour boutonnières à la longueur souhaitée.

La taille d'un cycle de couture est variable.

Cependant, la longueur maximale du point est de 2,6 cm (1 pouce) et la largeur maximale est de 7,0 mm (9/32 pouce).

a. La longueur de la couture.

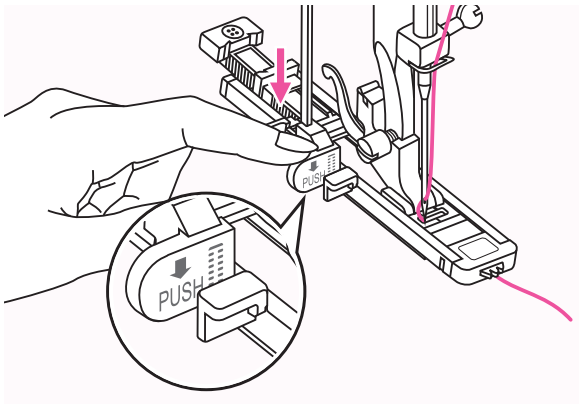
b. La largeur de la couture.



Position the fabric so that the needle is 2mm (1/16 inch) in front of the area to be darned, and then lower the presser foot lever.

Note:

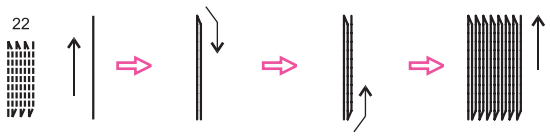
When lowering the presser foot, do not push in the front of the presser foot, otherwise the darning will not be sewn with the correct size.



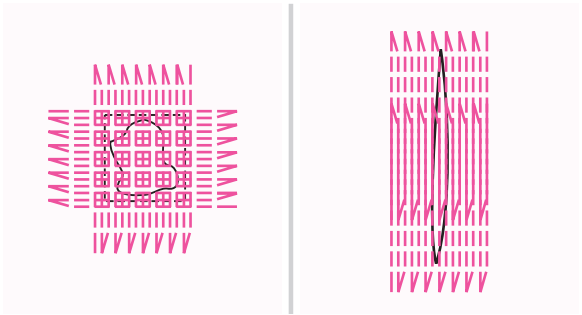
Pass the upper thread down through the hole in the presser foot.

Pull down the buttonhole lever. The buttonhole lever is positioned behind the bracket on the buttonhole foot.

Gently hold the end of the upper thread in your left hand, and then start sewing.



Darning stitches are sewn from the front of the presser foot to the back, as shown.



If the sewing range is too big to sew, then we suggest you can sew several times (or cross sew) to get better sewing result.

Attention:

After sewing the darning stitches, raise the buttonhole lever all the way up to its original position for other sewing.

ES

Posicione la tela de manera que la aguja esté a 2 mm adelante del área a ser zurcida y luego baje el pie prensatela.

Nota:
Cuando baje el pie, no presione el frente del pie dado que, si lo hace el zurcido no resultará con el ancho correcto.

Pase el hilo superior hacia abajo por el orificio en el pie.
Baje la leva del pie ojalador. La leva del pie ojalador está detrás del tope en el pie ojalador.

Suavemente sostenga la punta del hilo con su mano izquierda y luego comience a coser.

Las costuras de zurcido son hechas del frente del pie hacia atrás, como ilustrado.

Si el rango de costura es demasiado grande para coser, sugerimos coser varias veces (o costuras cruzadas) para obtener mejores resultados.

Atención:
Después de coser puntadas de zurcido, levante completamente la palanca para ojales hasta su posición original para realizar otra costura.

FR

Placez le tissu de manière à ce que l'aiguille soit à 2 mm (1/16 pouce) en avant de la zone à repriser, puis baissez le pied presseur.

Remarque:
lorsque le pied presseur descend, ne poussez pas sur la partie avant du pied presseur car, dans le cas contraire, le reprisage ne serait pas cousu avec la taille correcte.

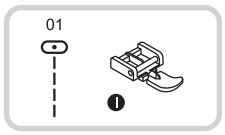
Passez le fil supérieur dans le trou du pied presseur.
Tirez vers le bas le levier pour boutonnières. Le levier pour boutonnières est situé derrière le support du pied presseur pour boutonnières.

Tenez doucement l'extrémité du fil supérieur avec la main gauche et commencez à coudre.

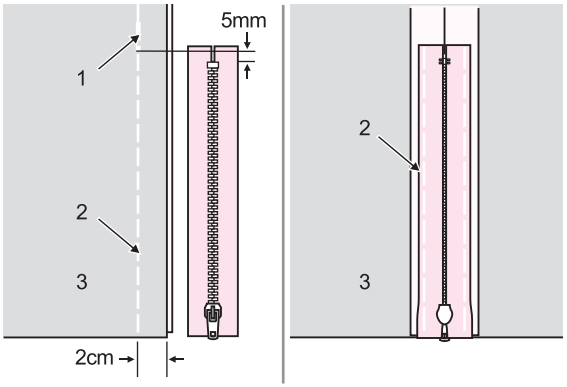
Les points pour repriser se cousent de la partie avant à la partie arrière du pied presseur, comment indiqué sur l'illustration.

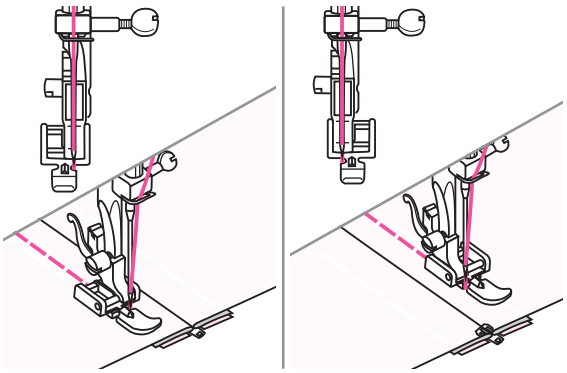
Si la zone à coudre est trop grande, nous vous recommandons de la coudre plusieurs fois (ou en croix) pour obtenir de meilleurs résultats.

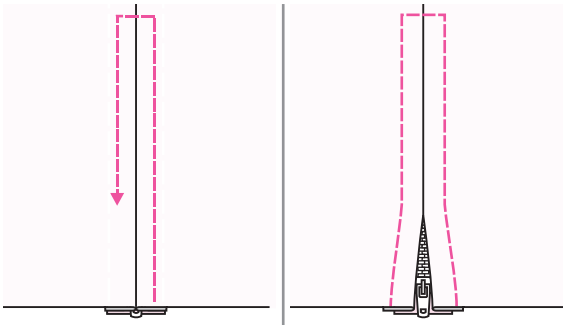
Attention:
Après avoir cousu les points de reprisage, relevez le levier de boutonnière jusqu'à sa position d'origine pour procéder au reste de la couture.











Zipper insertion

This foot can be set to sew on each side of the zipper, the The edge of the foot guides the zipper to ensure straight placement.

Attention:

Zipper foot should be used for sewing width center needle position straight stitch only. It is possible that needle could hit the presser foot and break when sewing other patterns.

(1) Reverse stitches
(2) Basting stitching
(3) Reverse side

Inserting a centered zipper

- Place the right sides of the fabric together. Sew a bottom seam 2cm from the right edge to the zipper bottom stop position. Sew a few stitches in reverse to lock. Increase the stitch length to maximum, set the tension below 2, and baste the remaining length of the fabric.
- Press open the seam allowance.
  Place the zipper face down on the seam allowance with the teeth against the seam line. Baste the zipper tape.
- Attach the zipper foot. Attach the right side of the presser foot pin to the holder when sewing the left side of the zipper.
- Attach the left side of the presser foot pin to the presser foot holder when sewing the right side of the zipper.
- Stitching around the zipper.

Note:

When sewing, be sure that the needle does not touch the zipper, otherwise the needle may bend or break.

- Remove the basting and press.

ES

Colocación de cremalleras

Puede utilizar este pie para coser a ambos lados de la cremallera; el borde del pie sirve para guiar la cremallera y garantizar que se coloca recta.

Atención:
El pie para cremalleras debe utilizarse únicamente para coser una puntada recta en la posición de aguja central ancha. Es posible que la aguja entre en contacto con el pie prensatela y se rompa al coser otros patrones.

(1) Dorso
(2) Costura de hilvanado
(3) Puntadas en reversa

Insertar una cremallera centrada

- Junte los lados derechos de la tela. Cosa una costura inferior a 2 cm del borde derecho de la posición de parada inferior de la cremallera. Cosa unas cuantas puntadas en reversa para el remate. Aumente la longitud de la puntada al máximo, ajuste la tensión por debajo de 2, e hilvane la longitud restante de la tela.

- Abra el margen de costura presionándolo.
  Coloque la cremallera cara abajo sobre el margen de costura, con los dientes situados contra la línea de la costura. Hilvane la cinta de la cremallera.

- Coloque el pie para cremalleras. Coloque el lado derecho de la patilla del pie prensatela en el soporte cuando cosa el lado izquierdo de la cremallera.

- Coloque el lado izquierdo de la patilla del pie prensatela en el soporte de dicho pie cuando cosa el lado derecho de la cremallera.

- Cosa unas puntadas alrededor de la cremallera.

Nota:
Al coser, compruebe que la aguja no entre en contacto con la cremallera, ya que podría romperse o doblarse.

- Retire el hilvanado y presione.

FR

Insertion d'une fermeture à glissière

Ce pied peut être réglé pour coudre de part et d'autre de la fermeture à glissière. La bordure du pied guide la fermeture pour assurer son alignement.

Attention:
Le pied pour fermetures à glissière doit être utilisé uniquement pour la couture de points droits avec l'aiguille au centre. Il est possible que l'aiguille touche le pied presseur et se casse lors de la couture d'autres motifs.

(1) Envers
(2) Point de faufilage
(3) Points à rebours

Insertion d'une fermeture à glissière centrée

- Placez les endroits du tissu ensemble. Cousez un ourlet bas à 2 cm entre le bord droit et la position d'arrêt du bas de la fermeture à glissière. Réalisez quelques points à rebours pour bloquer. Augmentez la longueur de point au maximum, réglez la tension en dessous de 2 et réalisez un faufilage sur la longueur de tissu restante.

- Pressez le rabat en position ouverte.
  Placez la fermeture à glissière face en bas sur le rabat, avec les dents contre la ligne de couture. Faufilez la bande de la fermeture à glissière.

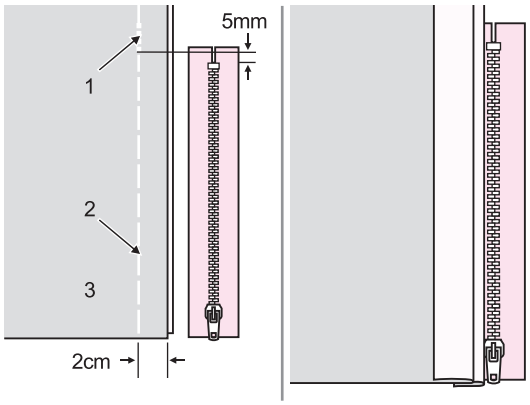
- Montez le pied pour fermetures à glissière. Montez la partie droite du crochet du pied presseur sur le support lorsque vous cousez le côté gauche de la fermeture à glissière.

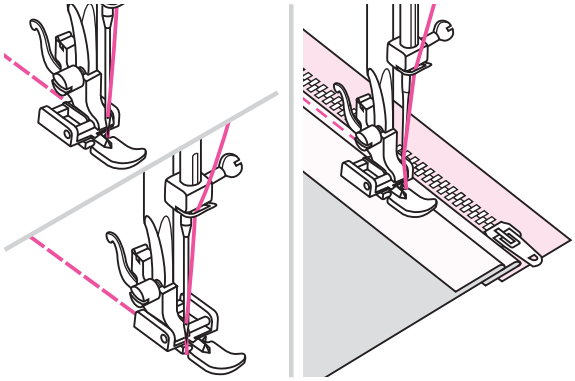
- Montez la partie gauche du crochet du pied presseur sur le support lorsque vous cousez le côté droit de la fermeture à glissière.

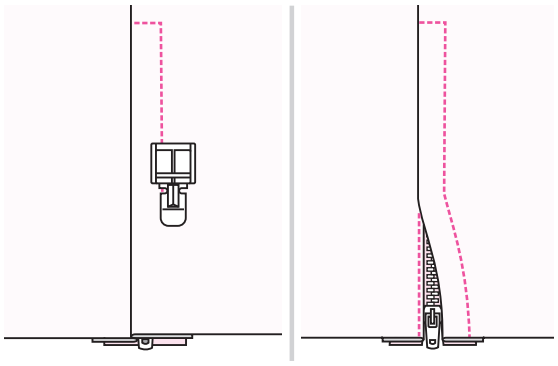
- Réalisation de points autour de la fermeture à glissière.

Remarque:
Lorsque vous cousez, assurez-vous que l'aiguille ne touche pas la fermeture à glissière, afin de ne pas la tordre ou la casser.

- Retirez le faufilage et le presseur.







Inserting a side zipper

(1) Reverse stitches
(2) Basting stitching
(3) Reverse side

- Place the right sides of the fabric together. Sew a bottom seam 2cm from the right edge to the zipper bottom stop position. Sew a few stitches in reverse to lock. Increase the stitch length to maximum, set the tension below 2, and baste the remaining length of the fabric.

- Fold back to the left seam allowance.
  Turn under the right seam allowance to form 3mm (1/8 inch) fold.

- Attach the zipper foot. Attach the right side of the presser foot pin to the holder when sewing the left side of the zipper. Attach the left side of the presser foot pin to the presser foot holder when sewing the right side of the zipper.

- Stitch the left side of zipper from bottom to top.

- Turn the fabric right side out, stitch across the lower end and right side of zipper.

- Stop about 5cm (2 inches) from the top of zipper. Remove the basting and open the zipper. Stitch the remainder of the seam.

ES

Insertando el cierre a cremallera

(1) Dorso

(2) Costura de hilvanado

(3) Puntadas en reversa

- Junte los lados derechos de la tela. Cosa una costura inferior a 2 cm del borde derecho de la posición de parada inferior de la cremallera. Cosa unas cuantas puntadas en reversa para el remate. Aumente la longitud de la puntada al máximo, ajuste la tensión por debajo de 2, e hilvane la longitud restante de la tela.

- Doble el revés hacia la izquierda.
  Doble hacia la derecha el dobladillo unos 3 mm.

- Coloque el pie de coser cierre a cremallera. Acople el lado derecho del perno del pie al soporte cuando esté cosiendo el lado izquierdo del cierre. Acople el lado izquierdo del perno del pie en el soporte cuando esté cosiendo el lado derecho del cierre.

- Cosa el lado izquierdo del cierre de abajo hacia arriba.

- Doble el derecho de la tela y cosa a través del final y lado derecho del cierre.

- Pare a 5 cm de la parte superior del cierre. Quite el surfilado y abra el cierre. Cosa el remanente del dobladillo.

FR

Comment coudre une fermeture à glissière latérale

(1) Envers

(2) Point de faufilage

(3) Points à rebours

- Placez les endroits du tissu ensemble. Cousez un ourlet bas à 2 cm entre le bord droit et la position d'arrêt du bas de la fermeture à glissière. Réalisez quelques points à rebours pour bloquer. Augmentez la longueur de point au maximum, réglez la tension en dessous de 2 et réalisez un faufilage sur la longueur de tissu restante.

- Pliez vers la gauche la marge de la couture. Tournez la marge droite de la couture pour former un pli de 3 mm (1/8 pouce).

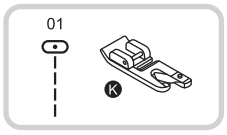
- Placez le pied presseur pour fermetures à glissière. Tenez le côté droit du goujon du pied presseur contre le support lorsque vous cousez le côté gauche de la fermeture à glissière. Tenez le côté gauche du goujon du pied presseur contre le support lorsque vous cousez le côté droit de la fermeture à glissière.

- Cousez le côté gauche de la fermeture à glissière de bas en haut.

- Tournez le tissu et mettez-le sur la face externe, cousez le long de l'extrémité inférieure et du côté droit de la fermeture à glissière.

- Arrêtez-vous à quelques 5 cm (2 pouces) de la partie supérieure de la fermeture à glissière. Retirez le faufil et ouvrez la fermeture à glissière. Cousez le reste de la couture.

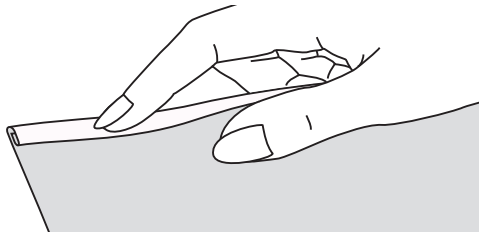
Narrow hemming



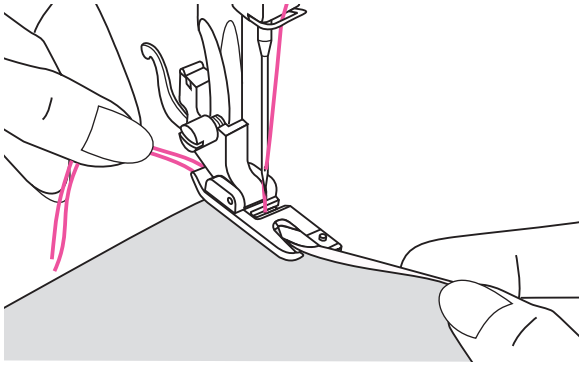


The rolled hemming foot is used to stitch the narrow rolled hems usually found on shirt tails, table linens and along the edge of frills.

* The rolled hemming foot accessory is optional. It is not included with this machine.

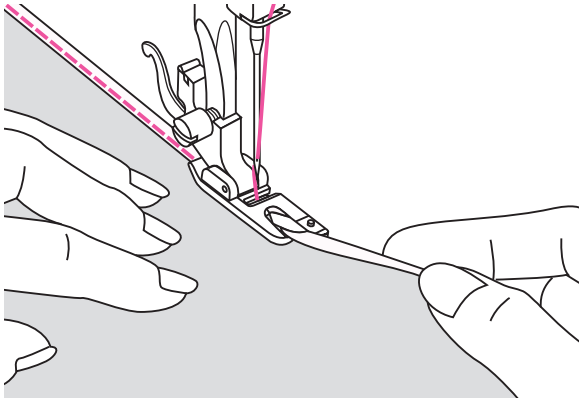


Fold edge of fabric over about 3mm (1/8 inch), then fold it over again 3mm (1/8 inch) for about 5cm (2 inches) along the edge of the fabric.



Insert the needle into the fold by rotating the handwheel toward you, and lower the presser foot. Sew several stitches and raise the presser foot.

Insert the fabric fold into the spiral opening of rolled hemming foot. Move fabric back and forth until the fold forms a scroll shape.



Lower the presser foot and start sewing slowly guiding the raw edge of the fabric in front of the rolled hemming foot evenly into the scroll of the foot.

ES

Dobladillos estrechos

El pie para dobladillos enrollados se utiliza para coser los dobladillos enrollados y estrechos que normalmente se encuentran en los faldones de las camisas, en la mantelería y en los bordes de volantes.

* El pie para dobladillos es un accesorio opcional. No está incluido en la máquina

Doble el borde de la tela aproximadamente 3 mm y luego vuelva a doblarla otros 3 mm en unos 5 cm a lo largo del borde de la tela.

Inserte la aguja en el pliegue girando el volante hacia usted y baje el pie. Cosa varias puntadas y levante el pie.

Inserte el pliegue de la tela en el espiral del pie para dobladillador. Mueva la tela hacia atrás y adelante hasta que el pliegue toma la forma de un rollo.

Baje el pie prensa tela y comience a coser lentamente guiando el borde de la tela hacia el frente del pie dobladillador y dentro del rollo del pie.

FR

Couture d'ourlets étroits

Le pied d'ourlage roulé est utilisé pour coudre les ourlets roulés étroits que l'on trouve généralement en bas des chemises, en bord de nappe et le long des froufrous.

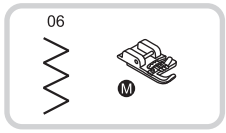
* Le pied presseur pour ourlets est un accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec la machine.

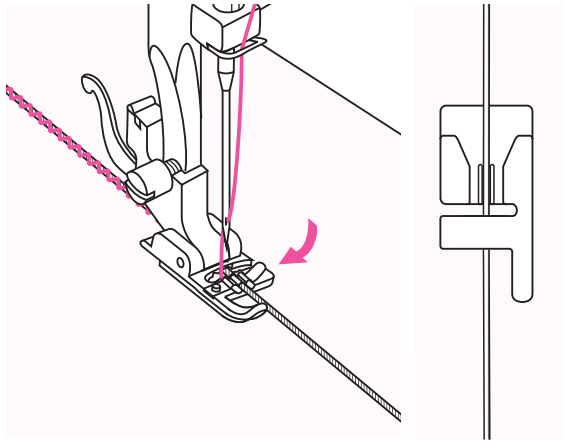
Pliez le bord du tissu à quelques 3 mm (1/8 pouce), puis continuez à le plier au-dessus de 3 mm (1/8 pouce) à 5 cm (2 pouces) du bord du tissu.

Insérez l'aiguille sur le pli en tournant le volant jusqu'à vous et baissez le pied presseur. Cousez plusieurs points et remontez le pied presseur.

Insérez le pli du tissu dans l'ouverture en spirale du pied presseur pour ourlets. Déplacez le tissu vers l'avant et l'arrière jusqu'à ce que le pli acquière une forme enroulée.

Baissez le pied presseur et commencez à coudre lentement en vous guidant sur le bord sans couture du tissu devant le pied presseur pour ourlets vers l'enrouleur du pied presseur.





Cording

Used for embellishing 1 to 3 cords or decorative threads.

Sew over one strand of cording to create a pretty swirled design on a jacket or vest or sew over three strands of cording for border trims. Pearl cotton, knitting yarn, embroidery floss, lace thread, fine wool or lily yarn can be used for cording.

* The Cording foot accessory is optional. It is not included with this machine.

Single cording

Mark the design on the fabric.

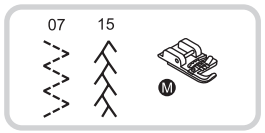
Insert the cord in the center groove of the cording foot from the right side opening.

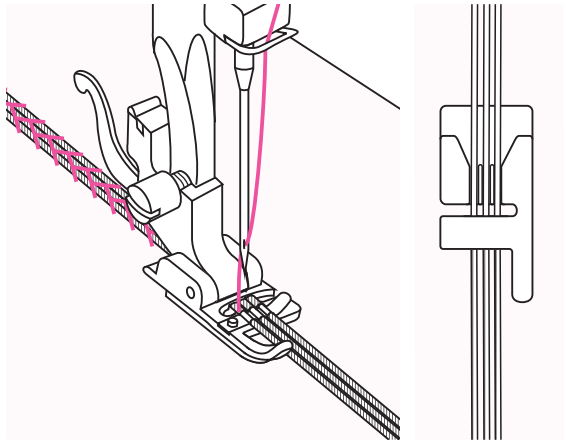
Place the cord under the grooves of the cording foot and pull the cord about 5cm (2 inches) behind the foot.

The grooves under the foot will hold the length of the cord in place while the stitches are being form over the cord.

Select the stitch and adjust the stitch width so that the stitches are just covering the cord.

Lower the foot and sew slowly, guiding the cord over the design.





Triple cording

Mark the design on the fabric.

Insert three cords into the grooves of the foot from the right side opening.

Place the cord under the grooves of the cording foot and pull the cord about 5cm (2 inches) behind the foot.

The grooves under the foot will hold the length of the cord in place while the stitches are being form over the cord.

Select the stitch and adjust the stitch width so that the stitches are just covering the cord.

Lower the foot and sew slowly, guiding the cord over the design.

ES

Acordonar

Se utiliza para embellecer de 1 a 3 cordones o hilos decorativos. Cosa sobre una hebra de cordón para crear un atractivo diseño arremolinado en una chaqueta o chaleco, o cosa sobre tres hebras de cordón para crear ribetes en el borde. Para acordonar puede utilizarse algodón perlado, hilo de tejer, hilo de bordar, hilo de encaje, lana fina o hilo fino.

* El accesorio del pie para cordones es opcional. No se incluye con esta máquina.

Acordonado simple

Marque el diseño en la tela. Inserte el cordón en la ranura central del pie para cordones desde la abertura del lado derecho.

Coloque el cordón debajo de las ranuras del pie para cordones y tire del cordón unos 5 cm (2 pulgadas) por detrás del pie.

Las ranuras situadas debajo del pie mantendrán el cordón en su posición mientras se van formando las puntadas sobre el cordón.

Seleccione la puntada y ajuste la anchura necesaria para que las puntadas cubran el cordón.

Baje el pie y cosa lentamente, guiando el cordón sobre el diseño.

Acordonado triple

Marque el diseño en la tela. Inserte tres cordones en las ranuras del pie desde la abertura del lado derecho.

Coloque el cordón debajo de las ranuras del pie para cordones y tire del cordón unos 5 cm (2 pulgadas) por detrás del pie.

Las ranuras situadas debajo del pie mantendrán el cordón en su posición mientras se van formando las puntadas sobre el cordón.

Seleccione la puntada y ajuste la anchura necesaria para que las puntadas cubran el cordón.

Baje el pie y cosa lentamente, guiando el cordón sobre el diseño.

FR

Cordon

Utilisé pour embellir de 1 à 3 cordons ou fils décoratifs. Cousez par-dessus une lanière de cordon pour créer un élégant motif enroulé sur une veste ou un gilet, ou cousez par-dessus trois lanières de cordon pour une bordure. Du coton perlé, de la laine à tricoter, du fil à broder, du fil à dentelle, de la laine fine ou de la laine fantaisie peuvent être utilisés pour le cordon.

* Le pied pour cordons est un accessoire en option. Il n'est pas livré avec cette machine.

Cordon simple

Marquez le motif sur le tissu. Insérez la lanière de cordon dans la gorge centrale du pied pour cordons depuis l'ouverture située du côté droit.

Placez les lanières de cordon sous les gorges du pied pour cordons et tirez les lanières d'environ 5 cm (2 pouces) derrière le pied.

Les gorges situées sous le pied maintiendront en place la longueur de lanière de cordon tandis que les points seront réalisés au-dessus de cette dernière.

Sélectionnez le point et réglez sa largeur de façon à ce que les points viennent juste recouvrir la lanière de cordon.

Abaissez le pied et cousez lentement, en guidant la lanière de cordon sur le motif.

Cordon triple

Marquez le motif sur le tissu. Insérez trois lanières de cordon dans les gorges du pied depuis l'ouverture située du côté droit.

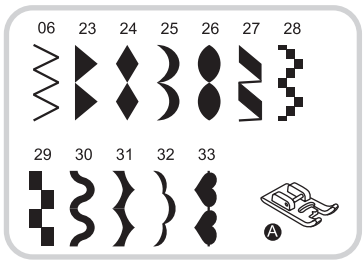
Placez les lanières de cordon sous les gorges du pied pour cordons et tirez les lanières d'environ 5 cm (2 pouces) derrière le pied.

Les gorges situées sous le pied maintiendront en place la longueur de lanière de cordon tandis que les points seront réalisés au-dessus de cette dernière.

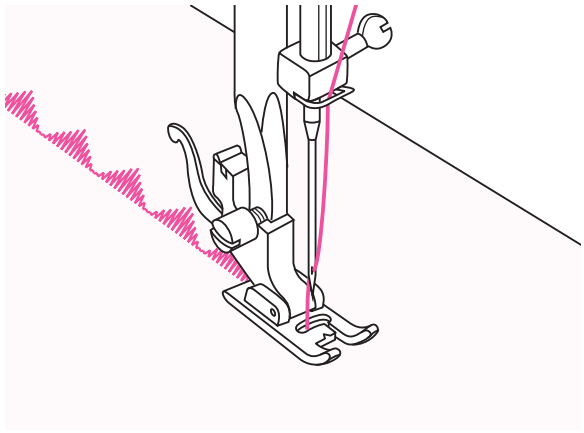
Sélectionnez le point et réglez sa largeur de façon à ce que les points viennent juste recouvrir la lanière de cordon.

Abaissez le pied et cousez lentement, en guidant les lanières de cordon sur le motif.

Satin stitch sewing



3.5~7.0	0.5~1.0

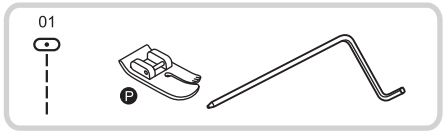


Use the decorate stitch foot for satin stitching and sewing decorative stitches. This foot has a full indentation on the underside to allowed easy sewing over the thickness of the stitches form by closely spaced zigzag stitches, and even feeding of the fabric.

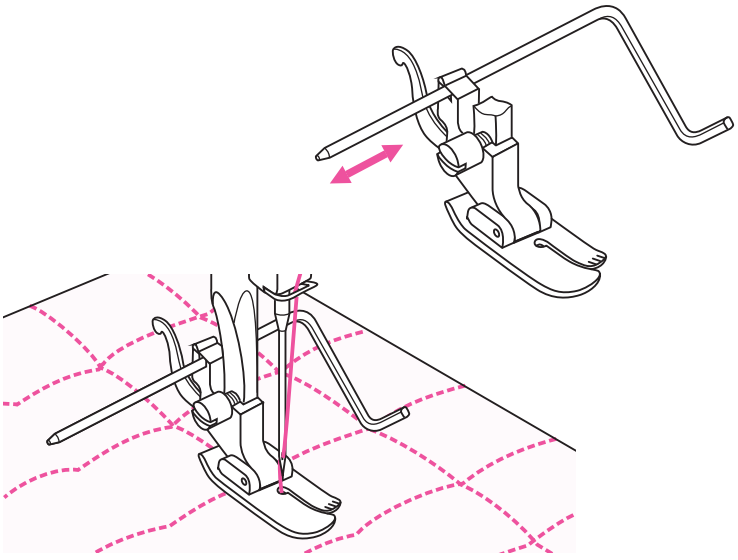
To tailor the satin or decorative stitch pattern, you may adjust the length and width of the pattern by pressing the stitch length and width adjustment buttons. Experiment with fabric scraps until you get the desired length and width.

Note:
When sewing very thin fabrics, it is suggested that you use interfacing on the backside of the fabric.

Quilting



3.5	1.0~3.0



Sandwiching batting between the top and bottom layers of fabric is call "Quilting".
The top layer is usually formed by multiple geometrically shaped pieces of materials joined together.

* The Straight stitch foot accessory is optional. It is not included with this machine.

Insert the quilt guide in the presser foot holder as illustrated and set the space as you desire.

Sew the first row and move over the fabric to sew successive rows with the guide riding along the previous row of stitching.

ES

Costura satín

Use el pie de costura satín para costuras decorativas. Este pie tiene una muesca en la parte inferior para facilitar la costura sobre el espesor de las costuras zigzag y aún así alimentando la tela.

Para coser el satín o costuras decorativas usted puede ajustar el largo y ancho de puntada presionando el botón de ajuste de longitud y ancho de puntada. Experimente con retazos de telas hasta tener la longitud y ancho deseados.

Nota:
Cuando cosa telas muy finas, se sugiere usar interfase en la parte posterior de la tela.

Acolchado

La operación de colocar un relleno entre las capas superior e inferior de una tela se denomina "Acolchado".

Normalmente la capa superior está formada por varias piezas geométricas de materiales unidos entre sí.

* El pie para acolchar es opcional. No está incluido en la máquina.

Inserte la guía de borde para acolchar en el soporte del pie como ilustrado y seleccione el espacio deseado.

Cosa la primera fila y muévase sobre la tela para coser filas sucesivas con la guía deslizándose a lo largo de las filas previas de costuras.

FR

Comment coudre des points de satin

Utilisez le pied presseur pour satin et points décoratifs. Ce pied presseur présente des fentes dans la partie inférieure qui permettent de coudre facilement sur l'épaisseur de la forme des points grâce à des points en zigzag rapprochés, ainsi qu'une alimentation uniforme du tissu.

Pour adapter le patron pour satin et points décoratifs, il est possible de régler la longueur et la largeur du patron en appuyant sur les boutons de réglage de la longueur et de la largeur du point. Faites des essais avec des coupons de tissu jusqu'à obtenir la longueur et la largeur souhaitées.

Remarque:
Il est recommandé d'utiliser une triplure pour l'envers du tissu, lors de la couture des tissus très fins.

Quilting

Le "Quilting" est utilisé pour placer de la ouate entre les parties inférieure et supérieure du tissu.

La couche supérieure de tissu est généralement formée de plusieurs pièces de forme géométrique qui ont été cousues ensemble.

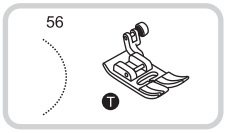
* Le pied presseur pour matelassés est un accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec la machine.

Insérez le guide pour lisières/matelassés sur le pied presseur comme indiqué sur l'illustration et définissez l'espace souhaité.

Cousez la première rangée et déplacez le tissu pour coudre les rangées successives, avec le guide se déplaçant sur la rangée de points précédente.

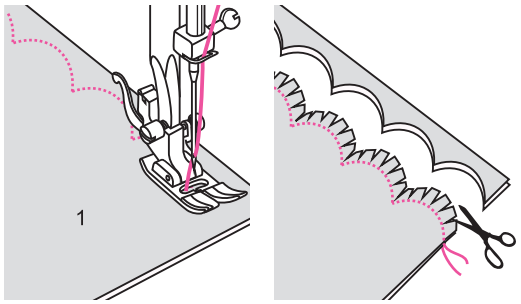
Scalloping

The wave-shaped repeating pattern that looks like shells is called "scalloping". It is used on the collars of blouses and to decorate the edges of projects.



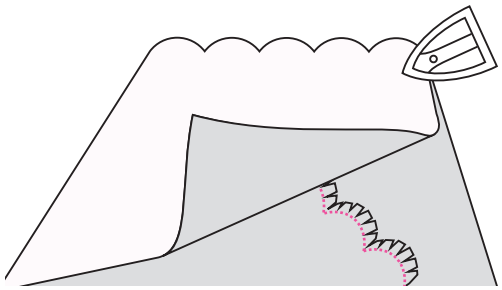
Scallop hem

Fold the fabric, right sides together. Sew along the folded edge, as illustrated.

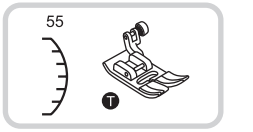


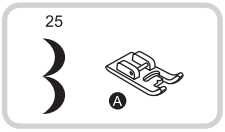
Cut the fabric along the seam leaving an allowance of 3mm (1/8 inch) for seaming. Notch the allowance.

(1) Reverse side



Turn fabric over and push out the curved seam to the surface and press it.

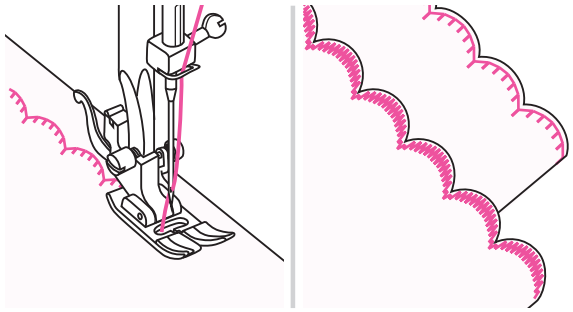




Scallop stitch

Stitch along the edge of the fabric, making sure not to sew directly on the edge of the fabric.

* For better results, apply spray starch onto the fabric and press with a hot iron before it is sewn.



Trim along the stitches.

* Be careful not to cut the stitches.

ES

Realizar puntadas de festón

El patrón repetido con forma de onda y que parece una concha se llama "festón". Se utiliza en los cuellos de las blusas y para decorar los bordes de las labores de costura.

Dobladillo de festón

Pliegue la tela, juntando los lados derechos. Cosa a lo largo del borde doblado, como se muestra en la imagen.

Corte la tela a lo largo de la costura dejando un margen de 3 mm (1/8 pulgada) para costura. Haga una muesca en el margen.

(1) Dorso

Gire la tela, saque la costura curvada hacia la superficie y presiónela.curva de la costura y plánchela.

Costura llena

Cosa a lo largo del borde de la tela asegurándose de no coser directamente sobre el borde.

* Para un mejor resultado aplique apresto sobre la tela y plánchelo con plancha caliente antes de coser.

Recorte a lo largo de la costura.

* Tenga cuidado de no cortar las costuras.

FR

Point feston

Le motif répétitif en forme de vague qui ressemble à des coquillages est appelé "point feston". Il est utilisé sur les encolures de chemisiers et pour la décoration des bordures de vêtements.

Ourlet festonné

Pliez le tissu en assemblant les endroits. Cousez le long de la bordure pliée, comme illustré.

Découpez le tissu le long de la couture, en laissant un rabat de 3 mm (1/8 de pouce) pour la couture. Entaillez le rabat.

(1) Envers

Retournez le tissu et poussez la couture incurvée vers la surface, puis pressez-la.

Point de feston

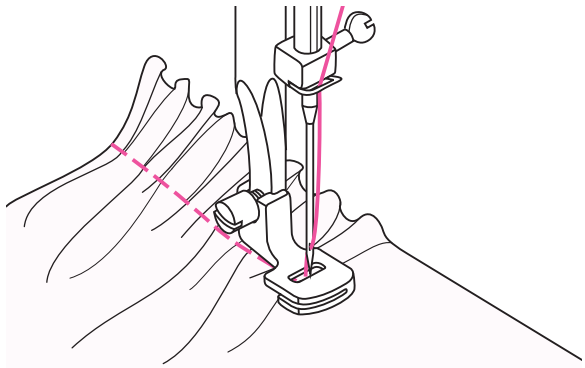
Cousez le long du bord du tissu en vous assurant de ne pas coudre directement sur le bord du tissu.

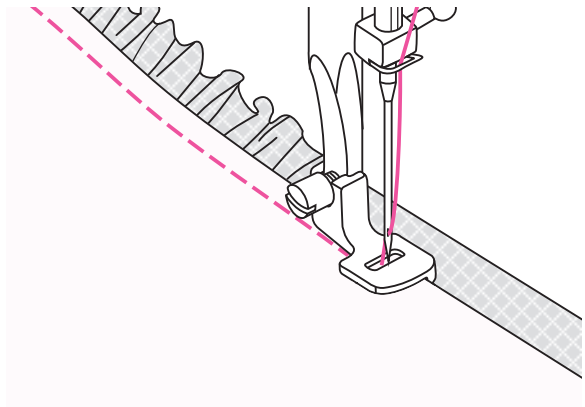
* Pour obtenir de meilleurs résultats, pulvérisez de l'amidon et repassez à chaud avant de coudre.

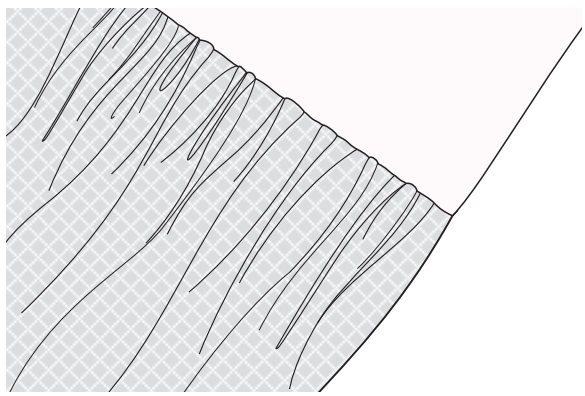
Coupez les chutes le long des coutures.

* Faites attention de ne pas couper les points.









Gathering

The Gathering Foot is used for gathering fabrics. Ideal for clothing as well as home decor, works best on thin to medium weight fabrics.

* The Gathering foot accessory is optional. It is not included with this machine.

Gathered fabric

Remove the presser foot holder and attach the gathering foot, lowering the tension setting to below 2.

Place fabric to be gathered under presser foot to the right of the presser foot.

Sew a row of stitching, keeping the raw edge of fabric aligned with the right edge of foot.

Suitable for light to medium weight fabrics. If your fabric is light, such as batiste or lace, you will have more gathers.

To gather and attach gathered fabric in one step

Look closely at the gathering foot to see a slot on the bottom.

When using the slot, you can gather the bottom layer of the fabric while attaching it to a flat top layer, such as the waistband on a dress bodice.

- Remove the presser foot holder and attach gathering foot.
- Place the fabric to be gathered with right side up under the foot.
- Place top layer of the fabric right side down in the slot.
- Guide the two layers as illustrated.

Note:

- When testing machine for adjustments to achieve desired fullness, work with 10" increments of the fabric, trims or elastic. This makes it easier to determine the adjustments and how much change is needed for your project. Always test on your project fabric and on the same grainline as will be used in your finished project.
- slow to medium speed for better fabric control.

ES

Fruncidos

El pie de fruncido se utiliza para fruncir telas. Resulta ideal para prendas de ropa y para la decoración del hogar; funciona mejor con telas delgadas o de peso medio.

* El pie de fruncido es un accesorio opcional. No está incluido en la máquina.

Telas fruncidas

Quite el soporte del pie prensatela y acople el pie de fruncido, bajando la tensión a menos de 2.

Coloque la tela a ser fruncida debajo y a la derecha del pie.

Cosa una fila de costura manteniendo el borde de la tela alineado con el borde derecho del pie.

Recomendado para telas ligeras a medianas. Si la tela es ligera, como la de batista o encaje, se crearán más pliegues.

Cómo fruncir y coser una tela en una sola operación

Mire atentamente el pie de fruncido y verá una ranura en la parte inferior.

Cuando use la ranura, usted puede fruncir la parte inferior de la tela y coserla a otra tela.

- Quite el soporte del pie y coloque el pie para fruncir.
- Coloque la tela a ser fruncida con el lado derecho debajo del pie.
- Coloque la capa de la tela debajo de la ranura.
- Guíe las dos capas como ilustrado.

Nota:

- Cuando pruebe la máquina para ajustar la tarea deseada, trabaje con incrementos de la tela, recorte o elástico de 10".Esto facilita determinar el ajuste y cuanto cambio más sea necesario para su proyecto. Siempre pruebe en su tela escogida o en una similar a la que será usada en su tarea.
- Cosa lentamente o a velocidad media para un mejor control del trabajo.

FR

Frençage

Le pied de frençage est utilisé pour froncer des tissus. Il est idéal pour les vêtements et la décoration d'intérieur, et fonctionne mieux sur des tissus fins ou d'épaisseur moyenne.

* Le pied presseur pour froncer est un accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec la machine.

Étoffe froncée

Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour froncer, en baissant le réglage de tension en dessous de 2.

Placez le tissu à froncer sous le pied presseur et vers la droite.

Cousez une rangée de points en maintenant le bord du tissu sans couture aligné sur le bord droit du pied presseur.

Adapté aux tissus légers à moyens. Sur un tissu léger, comme de la batiste ou de la dentelle, vous obtiendrez plus de fronces.

Pour froncer et coudre des tissus en même temps

Observez le pied presseur pour froncer jusqu'à trouver la rainure située dans la partie inférieure.

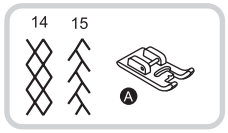
En utilisant la rainure, vous pouvez froncer la couche supérieure du tissu tout en cousant la couche supérieure lisse, comme par exemple la ceinture de l'empiècement d'un vêtement.

- Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour froncer.
- Placez le tissu à froncer dans la partie droite du pied presseur, avec la droite du tissu tournée vers le haut.
- Placez la couche supérieure du tissu dans la partie droite de la rainure.
- Guidez les deux couches comme indiqué sur l'illu

Remarque:

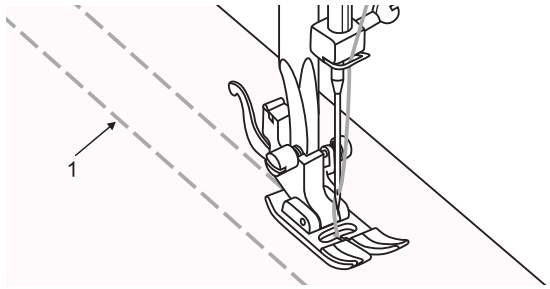
- lorsque vous utilisez la machine pour faire des essais de réglage afin d'obtenir les effets souhaités, travaillez avec des coupons de 10 pouces de tissu, de bande ou d'élastique. De cette façon, il sera plus facile de déterminer les réglages et les valeurs à utiliser pour votre travail. Faites toujours des essais avec le même tissu et le même fil que vous allez utiliser pour le travail final.
- Cousez à vitesse lente ou moyenne pour mieux contrôler le tissu.

Smocking



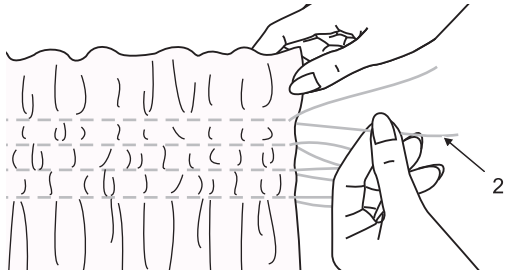
The decorative stitch created by stitching or embroidering over gathers is called "smocking".

It is used to decorate the front of blouses or cuffs. The smocking stitch adds texture and elasticity to fabric.



Use the standard presser foot to sew basting lines 1cm (3/8 inch) apart, across the area to be smocked.

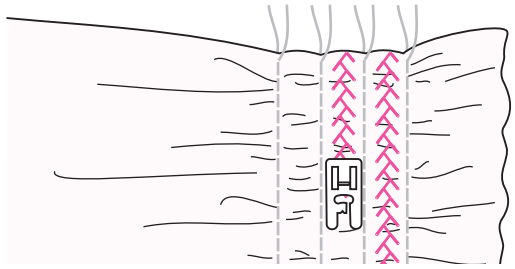
(1) Basting



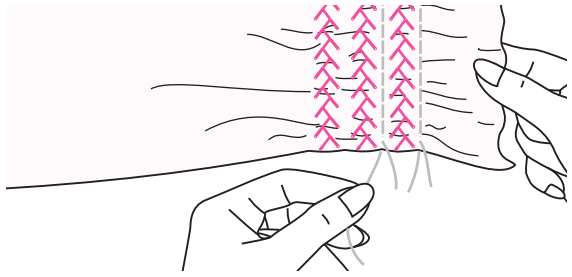
Knot the threads along one edge.

Pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly. Secure the threads at the other end.

(2) Bobbin thread



Reduce the tension, if necessary and sew decorative pattern stitches between the straight seams.



Pull out the basting.

ES

Puntadas de smoking

Las puntadas decorativas que se crean cosiendo o bordando sobre fruncidos se denomina "smoking".

Se utiliza para decorar la parte delantera de blusas y puños. La puntada de smoking proporciona textura y elasticidad a la tela.

Use el pie universal para coser líneas rectas a 1 cm una de otra en el área a ser cosida.

(1) Hilvanado

Anude los hilos a lo largo de un borde.

Tire los hilos de bobina y distribuya el fruncido regularmente. Asegure los hilos en el otro extremo.

(2) Hilo de la bobina

Reduzca la tensión si es necesario y cosa costuras decorativas entre las costuras rectas.

Quite las puntadas de fruncido.

FR

Point smock

Le point décoratif créé en cousant ou en brodant par-dessus des fronces est appelé "point smock".

Il est utilisé pour décorer l'avant des chemisiers ou les manches. Le point smock ajoute de la texture et de l'élasticité au tissu.

Utilisez le pied presseur (multifonction) pour tous travaux pour coudre des faufils droits à 1 cm (3/8 pouces) de distance, le long de la zone où vous souhaitez réaliser la fronce avec couture ornementale.

(1) Faufilage

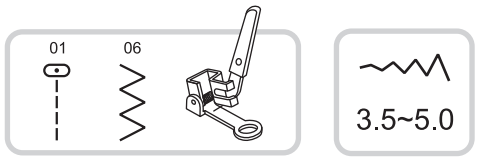
Attachez les fils dans un sommet.

Tirez les brins de fil et répartissez les fronces de manière uniforme. Fixez les fils à l'autre extrémité.

(2) Fil de la canette

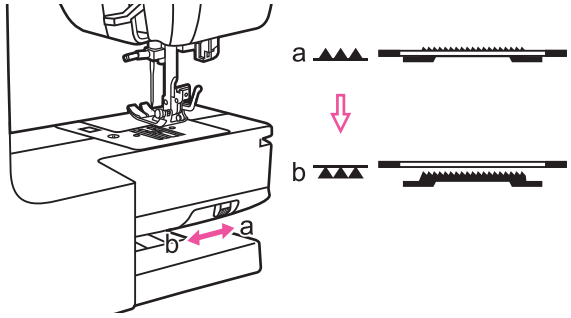
Réduisez la tension si nécessaire et cousez les points du patron décoratif entre les coutures droites.

Tirez sur les faufils.

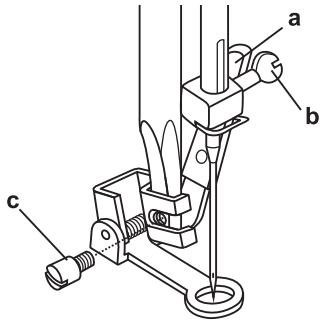


Free motion darning, embroidery and monogramming

* The Quilt foot accessory is optional. It is not included with this machine.

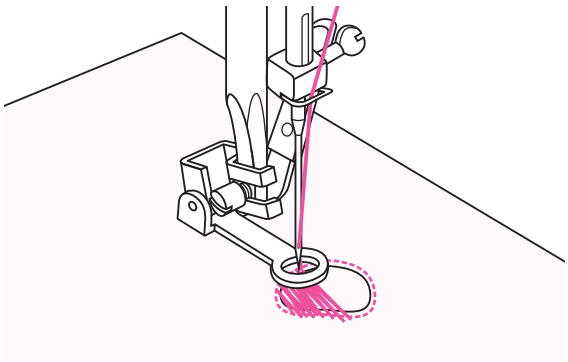


Move the drop feed control to "▲▲▲" to lower the feed dogs.



Remove the presser foot holder, and attach the darning foot to the presser foot holder bar.

The lever (a) should be behind the needle clamp screw (b). Press the darning foot on firmly from behind with your index finger and tighten the screw (c).



Darning

First sew around the edges of the hole (to secure the threads). Working from left to right, sew over the hole in a constant and continuous movement.

Turn the work by 1/4 and sew over the first stitching moving the work slower over the hole to separate the threads and not form big gaps between the threads.

Note:

Free motion darning is accomplished without the sewing machine internal feed system. Movement of the fabric is controlled by the operator. It is necessary to coordinate sewing speed and movement of fabric.

ES

Zurcido de movimiento libre, bordados y monogramas

* El pie para remendar y bordar es opcional. No está incluido en la máquina.

Mueva el control del alimentador a "▲▲▲" para bajar los dientes de alimentación.

Quite el soporte del pie prensatela y coloque el pie de zurcido en la barra soporte del pie prensatela.

La leva (a) debe estar detrás del tornillo de fijación de la aguja (b). Presione hacia delante firmemente con su dedo índice el pie para zurcir y apriete el tornillo (c).

Zurcidos

Primero cosa alrededor de los bordes del agujero (para asegurar los hilos). Trabajando de izquierda a derecha cosa sobre el agujero en un movimiento constante y continuo.

Gire la tela 90° y cosa sobre las primeras costuras moviendo la tela lentamente sobre el agujero para separar los hilos y no formar separaciones entre los hilos.

Nota:

El zurcido de movimiento libre se completa sin el sistema de alimentación interno de la máquina. El movimiento de la tela es controlado por el operador. Es necesario coordinar la velocidad de costura y el movimiento de la tela.

FR

Reprisage, broderie et monogrammes avec mouvement de couture libre

* Le pied presseur pour repriser ou broder et broder est un accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec la machine.

Déplacez le contrôle d'alimentation inférieur sur la position "▲▲▲" pour baisser les griffes.

Remplacez le pied presseur normal par le pied presseur pour froncer sur la tige de support du pied presseur.

Le levier (a) doit être derrière la vis de fixation de l'aiguille (b). Poussez le pied presseur pour repriser avec force par l'arrière avec l'index et serrez la vis (c).

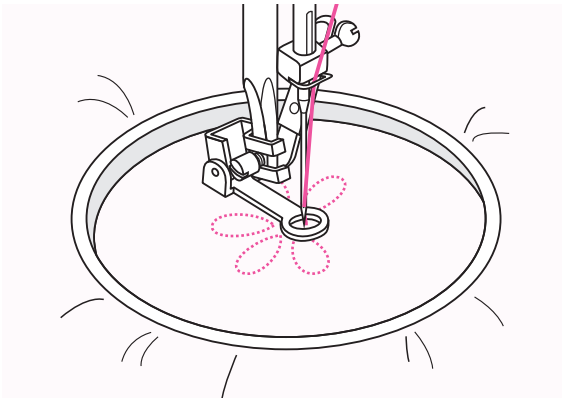
Comment repriser

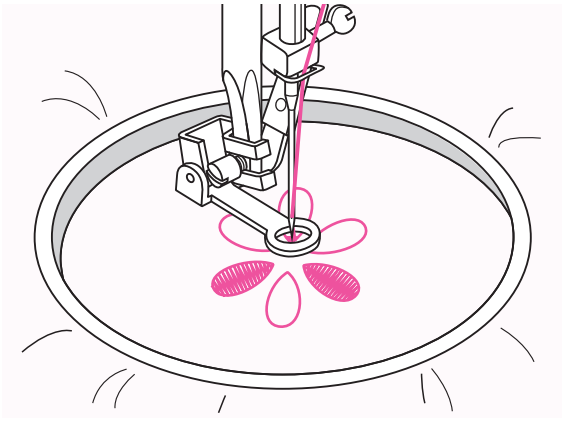
Cousez d'abord autour des bordures du trou (pour éviter qu'il ne s'effiloche davantage). En travaillant de gauche à droite, cousez sur le trou dans un mouvement constant et continu.

Tournez la pièce d'un quart de tour et cousez sur les premiers points en déplaçant la pièce lentement sur le trou pour séparer les fils et éviter de former de grands vides entre eux.

Remarque:

le reprisage libre est obtenu sans utiliser le système d'alimentation interne de la machine à coudre. Le mouvement du tissu est contrôlé par l'opérateur. Il est nécessaire de coordonner la vitesse de couture avec le mouvement du tissu.





Embroidery

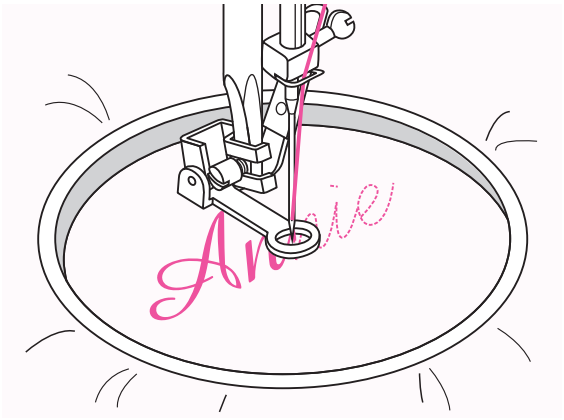
Select zigzag stitch pattern and adjust the stitch width as desired.

Stitch along the outline of the design by moving the embroidery hoop. Make sure to maintain a constant speed.

Fill in the design working from the outline towards the inside. Keep the stitches close together.

You will get longer stitches by moving the hoop faster and shorter stitches by moving the hoop more slowly.

Secure with a reinforcement stitches at the end by press Auto-lock button.



Monogramming

Select the zigzag stitch pattern and adjust the stitch width as desired. Sew at a constant speed, moving the hoop slowly along the lettering.

When the letter is finished. Secure with a reinforcement stitches at the end by press Auto-lock button.

* Embroider hoop is not included with the machine.

ES

Bordados

Seleccione costura zigzag y ajuste el ancho de la costura a su deseo.

Cosa a lo largo del diseño moviendo el bastidor. Asegúrese de mantener una velocidad constante.

Llene el diseño desde la línea externa hacia el interior. Mantenga las puntadas juntas.

Usted obtendrá puntadas más largas moviendo velozmente el bastidor y puntadas cortas moviéndolo lentamente.

Asegure con puntadas de refuerzo al final presionando el botón de auto cierre.

Monogramas

Seleccione costura zigzag y ajuste el ancho a su deseo. Cosa a velocidad constante moviendo el bastidor lentamente a lo largo de las letras.

Cuando las letras estén terminadas, asegure con puntadas de refuerzo presionando el botón de auto cierre.

* El bastidor no está incluido con la máquina.

FR

Broderies

Sélectionnez le patron du point en zigzag et réglez la largeur du point souhaitée.

Cousez les bordures du patron en déplaçant le châssis de broderie. Assurez-vous de maintenir une vitesse constante.

Remplissez la broderie en travaillant de l'extérieur vers l'intérieur. Maintenez les points les plus rapprochés possibles.

Vous obtiendrez des points plus longs en déplaçant le châssis plus rapidement et des points plus courts en déplaçant le châssis plus lentement.

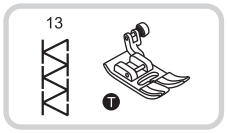
Lorsque vous terminez chaque partie, assurez-la avec des points de renfort en appuyant sur le bouton de fermeture automatique.

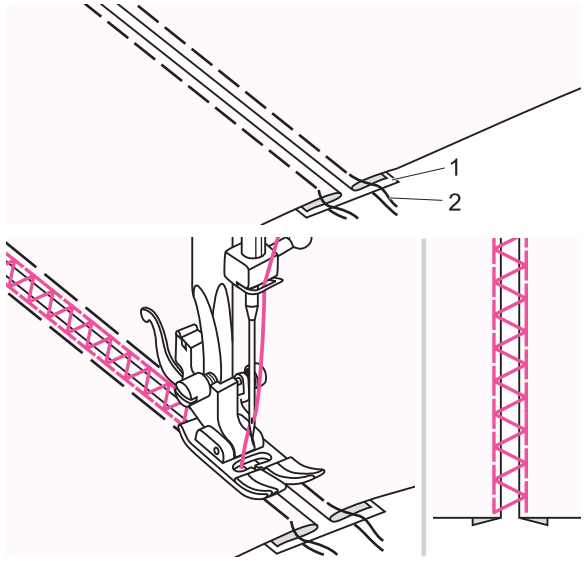
Monogrammes

Sélectionnez le patron du point en zigzag et réglez la largeur du point souhaitée. Cousez à vitesse constante, en déplaçant lentement le châssis le long des lettres.

Lorsque vous terminez chaque lettre, assurez-la avec des points de renfort en appuyant sur le bouton de fermeture automatique.

* Le châssis à broderie n'est pas fourni avec la machine.





Fagoting

Stitching across an open seam is called "fagoting". It is used on blouses and children's clothing. This stitch is more decorative when thicker thread is used.

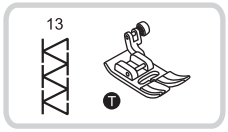
- Separate the folded edges of the fabric pieces with a gap of 4mm (1/8 inch) and baste them onto a piece of thin paper or water-soluble stabilizer sheet.

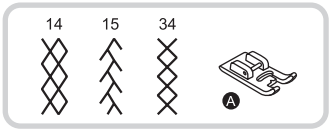
(1) Thin paper

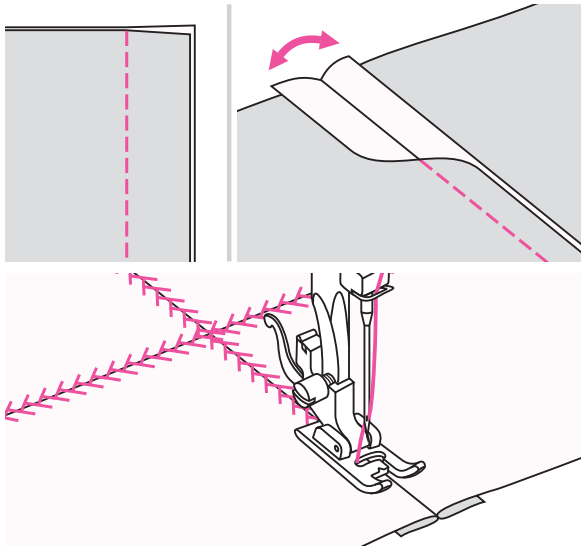
(2) Basting

- Align the center of the presser foot with the center of the two pieces of fabric and begin sewing.

- After sewing, remove the paper.







Patchwork stitching

- Place the two pieces of fabric with the right side together and sew with the straight stitch.

- Open the seam allowances and presses it flat.

- Place the center of the presser foot on the seam line of the joined pieces of fabric and sew over the seam.

ES

Vainicas

Las puntadas realizadas para unir una costura abierta se denominan "vainicas". Se utiliza en blusas y en ropa infantil. Esta puntada es más decorativa cuando se utiliza un hilo más grueso.

- Separe los bordes de las telas doblados con una separación de 4 mm y surfílelas con un trozo de papel de molde.

(1) Papel de seda

(2) Hilvanado

- Alínee el centro del pie prensatela con el centro de las dos telas y comience a coser.

- Luego de haber cosido quite el papel.

Costura para emparchar

- Coloque los dos trozos de tela juntos del lado derecho y cosa con costura recta.

- Abra los sobrantes de tela y aplánelos.

- Coloque el centro del pie en la línea de costura de los trozos juntados y cosa sobre la costura.

FR

Point fagot

Les points réalisés en travers d'une couture ouverte sont appelés " points fagot ". Ils sont utilisés sur les chemisiers et les vêtements d'enfant. Ces points sont plus décoratifs si l'on utilise un fil épais.

- Séparez les bords pliés du tissu avec un espace de 4 mm (1/8 pouce) et faufilez-les dans une pièce de papier fin ou de papier fixateur soluble dans l'eau.

(1) Papier fin

(2) Faufil

- Alignez le centre du pied presseur sur le centre des deux pièces de tissu et commencez à coudre.

- Après avoir terminé la couture, retirez le papier.

Points pour travaux de patchwork

- Placez deux pièces de tissu, droite sur droite, et cousez-les avec un point droit.

- Ouvrez les lisières de la couture et repassez-les à plat.

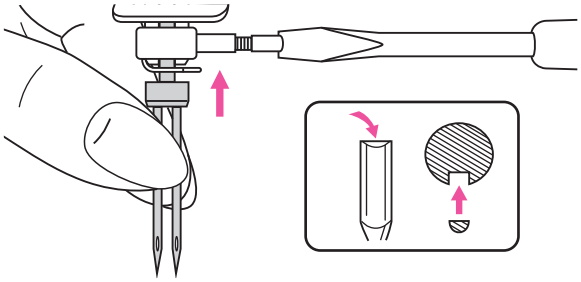
- Placez le centre du pied presseur sur la ligne de la couture de jonction des pièces et cousez sur la couture.



Twin needle

* The twin needle is optional. It is not include with the accessories.

Insert the twin needle.



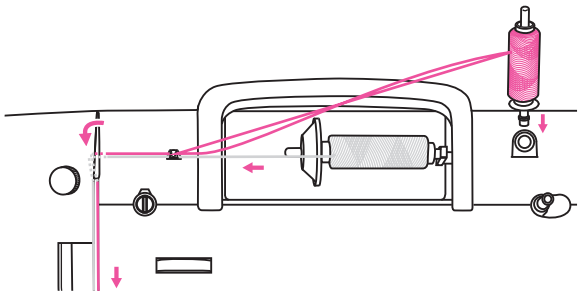
Attention:

When using twin needles, use the standard presser foot (T) regardless of what kind of sewing foot will be carried out.

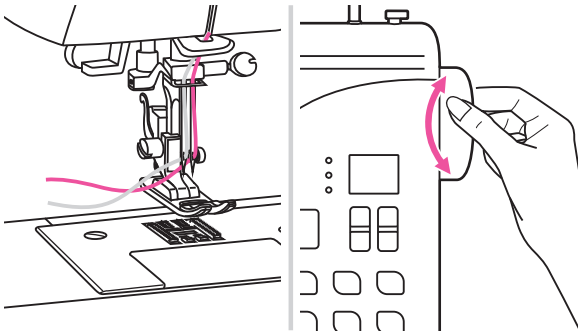
Use only twin needle assemblies with max. 2mm needle distance.

Follow the instructions for single-needle threading using the horizontal spool pin. Thread through the left needle.

Set the auxiliary spool pin (included with the accessories) into the hole on the top of the machine. Thread through remaining points, making certain to omit the thread guide above the needle and pass thread through the right needle.



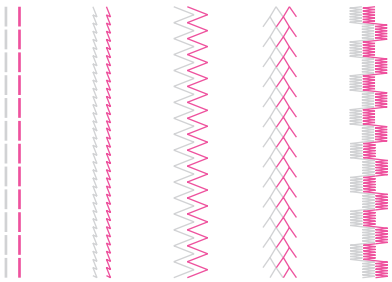
Thread each needle separately.



Note:

Make sure that the two threads used to thread the twin needle are of the same weight. You can use one or two colors.

Before sewing adjust the stitch width, Turn the handwheel to check the needle clearance, so that needle does not hit the needle plate.



Select a stitch pattern and start to sewing.

Except the Patterns 16-22 , the other patterns can be used.

Note:

When sewing with twin needle, always proceed slowly, and make sure to maintain a low speed to insure quality stitching.

ES

Aguja doble

* La aguja doble es opcional. No está incluida en la máquina.

Inserte la aguja doble.

Atención:
Cuando use la aguja doble use el pie universal (T) independientemente de que tipo de costura vaya a realizar.

Use solamente agujas dobles con una distancia máxima entre agujas de 2 mm.

Siga para el enhebrado de una de las agujas las instrucciones dadas y usando el porta carrete horizontal. Enhebre la aguja de la izquierda.
Instale el segundo porta carrete (incluido en los accesorios) en el agujero en la parte superior de la máquina. Enhebre a través de los puntos remanentes cuidando de omitir el guía hilo sobre la aguja y pasar el hilo a través de la aguja derecha.

Enhebre cada aguja separadamente.

Nota:
Asegúrese de que los dos hilos que serán enhebrados en la aguja doble son del mismo peso. Usted puede usar uno o dos colores.

Antes de coser ajuste el ancho de puntada. Gire el volante para controlar la distancia entre agujas de modo que las agujas no choquen contra la chapa aguja.

Seleccione un diseño y comience a coser.
Puede utilizar todos los patrones excepto los Patrones 16-22.

Nota:
Cuando cosa con aguja doble. Siempre proceda lentamente y asegúrese de mantener una velocidad baja para tener un trabajo de calidad.

FR

Aiguille double

* L'aiguille double est optionnelle. Elle n'est pas comprise dans les accessoires.

Insérez l'aiguille double.

Attention:
lors de l'utilisation de l'aiguille double, utilisez le pied presseur (multifonction) pour tous travaux, indépendamment du type de pied de couture que vous allez utiliser.

Utilisez les montages à aiguille double uniquement avec une distance d'aiguille maximale de 2 mm.

Suivez les instructions pour enfiler une aiguille simple en utilisant la broche de bobine horizontale. Enfilez l'aiguille de gauche.
Placez la deuxième broche de bobine (disponible dans les accessoires) dans le trou de la partie supérieure de la machine. Enfilez le fil dans les points restants, en vous assurant d'ignorer le guide de fil situé au-dessus de l'aiguille et de passer le fil dans l'aiguille droite.

Enfilez chaque aiguille séparément.

Remarque:
Assurez-vous que les deux fils utilisés pour enfiler l'aiguille double sont du même poids. Il est possible d'utiliser une ou deux couleurs.

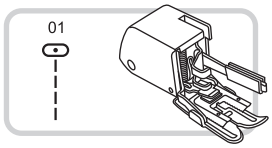
Avant de coudre, réglez la largeur du point. Tournez le volant pour vérifier que l'aiguille passe normalement et qu'elle ne heurte pas la platine d'aiguille.

Sélectionnez un patron de point et commencez à coudre.

Hormis les Motifs 16-22, les autres motifs peuvent être utilisés.

Remarque:
Lors d'une couture avec aiguille double, procédez avec lenteur et assurez-vous de maintenir une vitesse faible pour garantir la qualité des points.

Walking foot



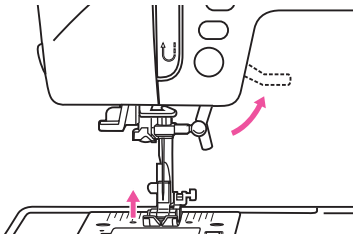
* The walking foot accessory is optional. It is not included with this machine.

Always try to sew first without the walking foot accessory which should be used only when necessary.

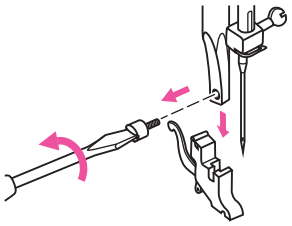
It is easier to guide the fabric and you have a better view of the seam when using the standard, regular foot on your machine.

Your sewing machine offers excellent stitch quality on a wide range of fabrics from delicate chiffons to multiple layers of denim.

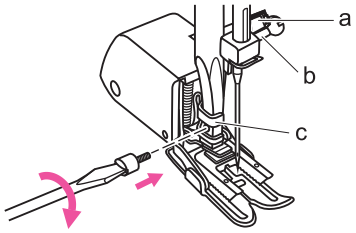
The Walking Foot accessory equalizes the feeding of the upper and lower layers of fabric and improves the matching of plaids, stripes and patterns. It also helps to prevent uneven feeding of very difficult fabrics. The Walking Foot accessory equalizes the feeding of the upper and lower layers of fabric and improves the matching of plaids, stripes and patterns. It also helps to prevent uneven feeding of very difficult fabrics.



Lift the presser foot lifter to raise the presser foot bar.

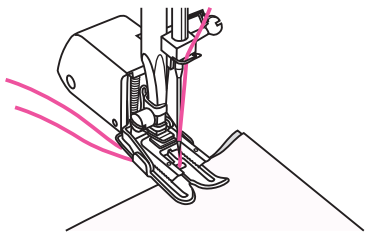


Remove the presser foot holder by unscrewing (counterclockwise) the presser bar attaching screw.



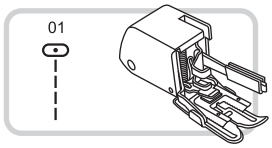
Attach the Walking Foot to the machine as follows:

- The arm (a) should fit into above the needle screw and clamp (b).
- Slide the plastic attaching head (c) from your left to right so that it is fitted into the presser foot bar.
- Lower the presser foot bar.
- Replace and tighten (clockwise) the presser bar attaching screw.
- Make sure both the needle screw and the presser bar attaching screw are tightly secured.



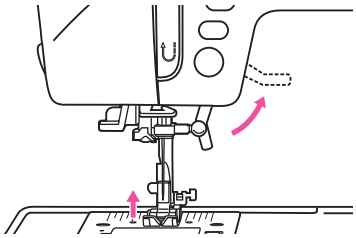
Draw the bobbin thread up and place both the bobbin thread and the needle thread behind the walking foot attachment.

Pié avanzador

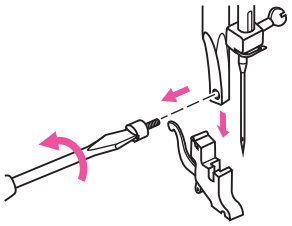


* El pie avanzador es un accesorio opcional. No está incluido en la máquina.

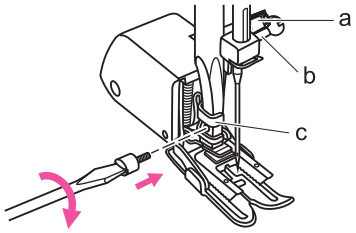
Siempre trate de coser sin el pie avanzador el cual debe ser usado solamente cuando necesario.
Es más fácil guiar la tela y usted tiene una visión mejor de la costura usando el pie universal de su máquina.
Su máquina ofrece una excelente calidad de costura para un amplio rango de telas desde delicados chifones hasta varias capas de vaquero.
El accesorio pie avanzador iguala la alimentación de las capas superiores e inferiores de las telas y favorece la coincidencia de bandas y fajas. También ayuda a prevenir alimentaciones irregulares de telas difíciles.



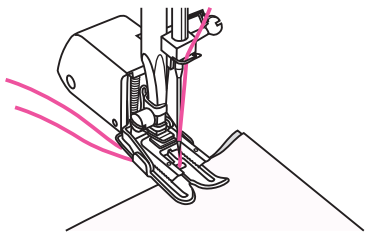
Levante la leva del pie para levantar la barra porta pie.



Quite el soporte del pie destornillando el tornillo de fijación de la barra.

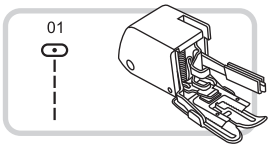


Acople el pie avanzador a la máquina como sigue:
- El brazo (a) debe entrar entre el tornillo de la aguja y la abrazadera (b).
- Deslice la cabeza de acople (c) de su izquierda a derecha de modo que entre en la barra .
- Baje la barra del pie.
- Coloque nuevamente y ajuste el tornillo de la barra.
- Asegúrese de que el tornillo de la aguja y el tornillo de acople de la barra están fuertemente ajustados.



Dirija el hilo de la bobina hacia arriba y coloque los hilos de la bobina y la aguja detrás del pie avanzador.

Pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées



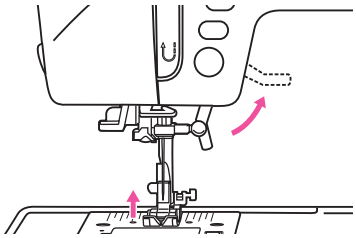
* Le pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées est un accessoire optionnel. Il n'est pas fourni avec la machine.

D'abord, faites toujours des essais de couture sans le pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées, que vous devez utiliser uniquement en cas de nécessité.

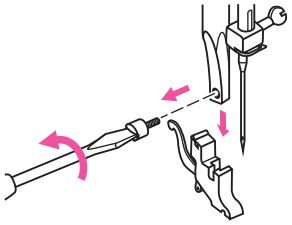
Il vous permettra de guider le tissu plus facilement et il vous procurera une meilleure vision de la couture avec le pied presseur normal de votre machine.

Votre machine à coudre offre une excellente qualité de point pour une grande variété de tissus, des étoffes délicates jusqu'à la toile de jean à plusieurs couches.

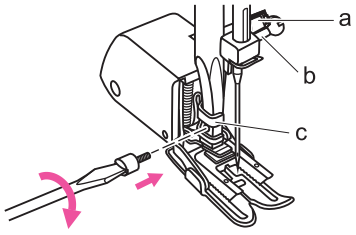
Le pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées égalise l'alimentation des couches supérieure et inférieure du tissu et facilite le travail pour coudre des matelas, des lanières et des bandes. Ce pied permet également d'éviter l'alimentation irrégulière des tissus difficiles.



Montez le levier du pied presseur pour monter la tige du pied presseur.

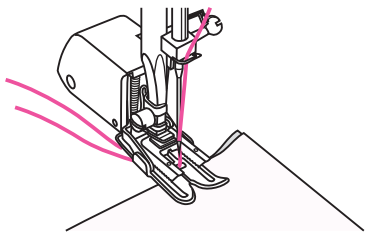


Retirez le support du pied presseur en dévissant (dans le sens antihoraire) la vis qui fixe la tige du pied presseur.



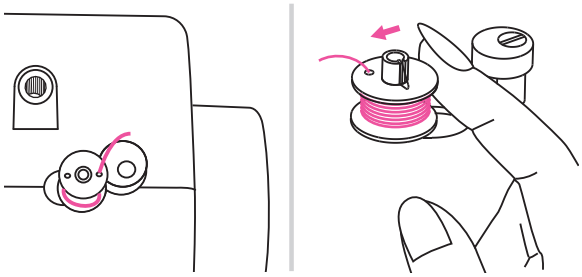
Installez le pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées sur la machine comme suit:

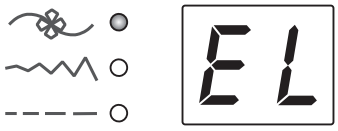
- Le bras (a) doit être emboîté au-dessus de la vis et de la bague de l'aiguille (b).
- Faites glisser la tête de fixation en plastique (c) de gauche à droite, de manière à l'ajuster sur la tige du pied presseur.
- Baissez la tige du pied presseur.
- Remplacez et serrez (dans le sens horaire) la vis de fixation de la tige du pied presseur.
- Assurez-vous que la vis de l'aiguille et la vis de fixation de la tige du pied presseur sont fermement serrées.



Sortez le fil de la canette jusqu'en haut et placez le fil de la canette et le fil de l'aiguille derrière le pied presseur avec griffes d'entraînement intégrées.

memo





Warning functions

Warning beeping sound

- When operating correctly
  : 1 beep
- When operating incorrectly
  : 3-short beeps
- When the sewing machine is in trouble and can't sew
  : 3-short beeps

It means that the thread is twisted or jammed and the hand wheel axle can't move.

Please look through the "Trouble shooting guide" on page 134/135 to find the solution.

After the problem has been solved, the machine will continue to sew.

Return bobbin winder spindle to left

If you press any button on the machine when the bobbin is full or the bobbin winder spindle is in the right position, then the machine will beep 3 times as a warning.

Return the bobbin winder spindle to the left position.

The sewing machine is in trouble

The animation message means that the thread is twisted or jammed and the hand wheel axle cannot move. Please look through the "Trouble shooting guide" on page 134/135 to find the solution. After the problem has been solved, the machine will continue to sew.

Note:

If the problem is still not solved, please contact your local dealer.

Attention:

During the sewing, if the thread get jammed inside the hook stopping the needle from moving and you continue pressing the foot control, the security switch will stop the machine completely. In order to restart the sewing machine, you will have to turn the on/off switch to the OFF position and then ON again.

ES

Funciones de alerta

Sonido bip de alerta

- Cuando se opera correctamente
  : 1 bip
- Cuando esté operando incorrectamente
  : 3 bips cortos
- Cuando la máquina tiene problemas y no cose
  : 3 bips cortos

Esto significa que el hilo está enredado y el eje del volante no puede moverse.

Por favor lea la guía de problemas en páginas 136/137 para encontrar la solución.

Una vez resuelto el problema la máquina coserá normalmente.

Retorno del eje de bobina hacia la izquierda

Si usted presiona algún botón de la máquina cuando la bobina está llenao el eje de la bobina está en posición derecha, la máquina hará 3 bips como advertencia.

Retorne el eje de bobina hacia la posición izquierda.

La máquina tiene problemas

El mensaje de pantalla significa que el hilo está enredado o duplicado y el volante no se puede mover. Por favor lea la tabla de problemas en páginas 136/137 para encontrar la solución. Una vez resuelto el problema la máquina continuará cosiendo.

Nota:

Si el problema no se resuelve, acuda a la asistencia técnica autorizada.

Atención:

Durante la costura, si el hilo queda atascado dentro del crochet parando la máquina y usted continua apretando el pedal de control, la llave de seguridad parará la máquina completamente. Para recomenzar a coser usted deberá accionar el interruptor general a la posición OFF y luego nuevamente a la posición ON.

FR

Fonctions d'avertissement

Signaux sonores d'avertissement

- Lorsque la machine fonctionne correctement
  : 1 bip
- Lorsque la machine ne fonctionne pas correctement
  :3 bips courts
- Lorsque la machine à coudre rencontre un problème et qu'elle ne peut pas coudre
  : 3 bips courts

Cela signifie que le fil est de travers ou bloqué et qu'il est impossible de bouger l'axe du volant.

Consultez le guide de dépannage des pages 138 et 139 pour trouver une solution.

Après avoir résolu le problème, la machine à coudre continuera à coudre.

Replacer l'enrouleur de canette vers la gauche

Si vous appuyez sur un bouton de la machine lorsque la canette est pleine ou que l'enrouleur de canette est en position droite, la machine émettra 3 bips d'avertissement.

Replacez l'enrouleur de canette en position gauche.

La machine à coudre rencontre des problèmes

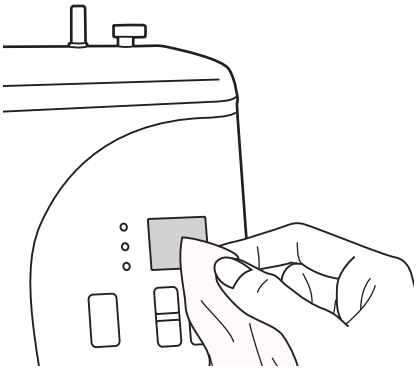
Ce message animé signifie que le fil est de travers ou bloqué et qu'il est impossible de bouger l'axe du volant. Consultez le guide de dépannage des pages 138 et 139 pour trouver une solution. Après avoir résolu le problème, la machine à coudre continuera à coudre.

Remarque:

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur local.

Attention:

Pendant la couture, si le fil engorge la navette en empêchant l'aiguille de bouger et si vous continuez à appuyer sur la pédale, l'interrupteur principal arrêtera complètement la machine. Afin de réinitialiser la machine à coudre, il faudra mettre l'interrupteur principal en position arrêt et de nouveau en position marche.



Maintenance

Attention:

Disconnect the power cord from the wall socket before cleaning the screen and sewing machine surface, otherwise injury or electrical shock may result.

Cleaning the screen

If the front panel is dirty, wipe it gently with a soft, dry cloth.

Do not use any organic solvents or detergents.

Cleaning the sewing machine surface

If the surface of the sewing machine is dirty, lightly soak a cloth in mild detergent, squeeze it out firmly and then wipe the surface. After cleaning it once in this way, wipe the surface again with a dry cloth.

Attention:

This machine is equipped with a 100mW LED lamp. If lamp replacement is needed, please contact nearest authorized retailer.

ES

Mantenimiento

Atención:
Desenchufe la máquina antes de limpiar la pantalla LCD y la superficie de la máquina. Caso contrario puede sufrir choque eléctrico o daños.

Limpiar la pantalla
Si la pantalla está sucia, frótela suavemente con un paño liviano y seco. No use solventes orgánicos ni detergentes.

Limpiar la superficie de la máquina
Si la superficie de la máquina está sucia, moje una tela en detergente suave, frótela firmemente y luego seque la superficie. Luego de limpiarla de esta manera, seque nuevamente la superficie con un trapo seco.

Atención:
Esta máquina está equipada con una lámpara LED de 100mW. Si necesita cambiar la lámpara acuda a la asistencia técnica autorizada.

FR

Maintenance

Attention:
Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur avant de nettoyer l'écran et la surface de la machine à coudre. Dans le cas contraire, une décharge électrique pourrait produire de graves blessures.

Comment nettoyer l'écran
Si le panneau frontal est sale, nettoyez-le doucement avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez pas de solvants organiques, ni de détergents.

Comment nettoyer la surface de la machine à coudre
Si la surface de la machine à coudre est sale, humidifiez légèrement un chiffon avec un détergent doux, essorez-le fortement et passez-le sur la surface. Après avoir passé un chiffon humide, séchez la surface de la machine avec un chiffon secretary.

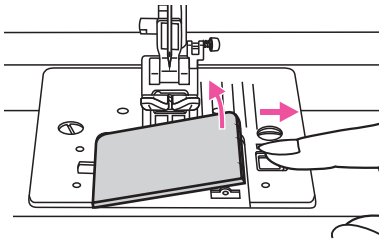
Attention:
Cette machine est équipée d'une lampe 100mW LED. Si vous avez besoin d'une lampe de rechange, contactez le distributeur agréé le plus proche.

Cleaning the hook

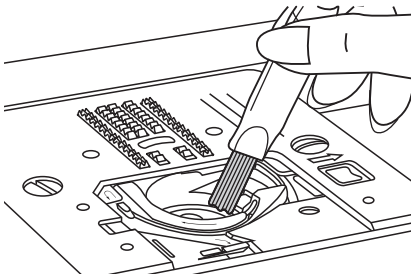
If lint and bits of thread accumulate in the hook, this will interfere with the smooth operation of the machine. Check regularly and clean the stitching mechanism when necessary.

Attention:

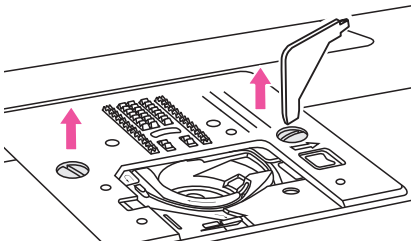
Disconnect the machine from the wall outlet before carrying out any maintenance.



Remove the bobbin cover plate and bobbin.

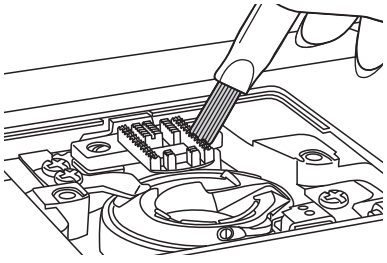


Clean the bobbin holder with a brush.



Remove the needle, presser foot and presser foot holder.

Remove the screw holding the needle plate and remove the needle plate.



Clean the feed dog and bobbin case with a brush.

Also clean them, using a soft, dry cloth.

ES

Limpiar el crochet

Si pelusas y restos de hilos se acumulan en el crochet, esto interferirá con una operación suave de la máquina. Controle regularmente y limpie el mecanismo cuando necesario.

Atención:

Desenchufe la máquina antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

Retire la tapa de la bobina y la bobina.

Limpie la guía del crochet, los dientes de alimentación y la caja de bobina con el cepillo. También use para la limpieza un paño suave y seco.

Quite la aguja, el pie prensatela y su soporte.

Quite la tapa de bobina y la bobina.

Quite el tornillo que fija la chapa aguja y sáquela.

Limpie los dientes de arrastre y la caja de la bobina con un cepillo.
Límpielos también con un paño suave y seco.

FR

Comment nettoyer la navette

Si des peluches et des morceaux de fil se sont accumulés dans la navette, le fonctionnement de la machine peut en être affecté. Vérifiez régulièrement et nettoyez le mécanisme de couture le cas échéant.

Attention:

Débranchez la machine de la prise secteur avant de procéder à une quelconque tâche de maintenance.

Retirez le capot de canette et la canette.

Nettoyez le logement de la canette avec une brosse.

Retirez l'aiguille, le pied presseur et le support du pied presseur.

Retirez le couvercle de la canette et la canette.

Retirez la vis qui fixe la platine d'aiguille, puis retirez la platine d'aiguille.

Nettoyez la griffe d'entraînement et le compartiment de canette à l'aide d'une brosse.
Nettoyez-les également à l'aide d'un tissu sec et doux.

Trouble shooting guide

Before calling for service, check the following items. If the problem still persists, contact the place of purchase or your nearest authorized dealer.

Problem	Cause	Correction	Reference
Upper thread breaks	1. The machine is not threaded correctly.	1. Rethread the machine.	38
	2. The thread tension is too tight.	2. Reduce the thread tension (lower number).	70
	3. The thread is too thick for the needle.	3. Select a larger needle.	52
	4. The needle is not inserted correctly.	4. Remove and reinsert the needle (flat side towards the back).	46
	5. The thread is wound around the spool holder pin.	5. Remove the reel and wind thread onto reel.	38
	6. The needle is damaged.	6. Replace the needle.	46
Lower thread breaks	1. The bobbin case is not inserted correctly.	1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily.	36
	2. The bobbin case is threaded wrong.	2. Check both bobbin and bobbin case.	36
Skipped stitches	1. The needle is not inserted correctly.	1. Remove and reinsert needle (flat side towards the back).	46
	2. The needle is damaged.	2. Insert a new needle.	46
	3. The wrong size needle has been used.	3. Choose a needle to suit the thread.	52
	4. The foot is not attached correctly.	4. Check and attach correctly.	48
	5. The machine is not threaded correctly.	5. Rethread the machine.	38
Needle breaks	1. The needle is damaged.	1. Insert a new needle.	46
	2. The needle is not correctly inserted.	2. Insert the needle correctly (flat side towards the back).	46
	3. Wrong needle size for the fabric.	3. Choose a needle to suit the thread and fabric.	52
	4. The wrong foot is attached.	4. Select the correct foot.	64
	5. The needle clamp screw is loose.	5. Use the screwdriver to firmly tighten the screw.	46
	6. The presser foot that is used is not appropriate for the type of stitch that you wish to sew.	6. Attach the presser foot that is appro-priate for the type of stitch that you wish to sew.	64
	7. The upper thread tension is too tight.	7. Loosen the upper thread tension.	70
Loose stitches	1. The machine is not correctly threaded.	1. Check the threading.	38
	2. The bobbin case is not correctly threaded.	2. Thread the bobbin case as illustrated.	36
	3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong.	3. The needle size must suit the fabric and thread.	52
	4. Thread tension is wrong.	4. Correct the thread tension.	70
Seam gather or pucker	1. The needle is too thick for the fabric.	1. Select a finer needle.	52
	2. The stitch length is adjusted wrong.	2. Readjust the stitch length.	60
	3. The thread tension is too tight.	3. Loosen the thread tension.	70

Problem	Cause	Correction	Reference
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight.	1. Lossen the thread tension.	70
	2. The needle thread is not threaded correctly.	2. Rethread the machine.	38
	3. The needle is too heavy for the fabric being sewn.	3. Choose a needle to suit the thread and fabric.	52
	4. The stitch length is too long for the fabric.	4. Make stitch dense.	60
	5. If you are sewing thin fabric.	5. Sew with stabiliser material under the fabric.	-
Patterns are distorted	1. The correct presser foot is not used.	1. Select the correct foot.	64
	2. The needle thread tension is too tight.	2. Loosen the thread tension .	70
The machine jams	1. Thread is caught in the hook.	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread remands.	132
	2. The feed dogs are packed with lint.		
The machine is noisy	1. Fluff or oil have collected on the hook or needle bar.	1. Clean the hook and feed dog as described.	132
	2. The needle is damaged.	2. Replace the needle.	46
	3. Slight humming sound coming from internal motor.	3. Normal.	-
	4. Thread is caught in the hook.	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread remands.	132
	5. The feed dogs are packed with lint.		
Uneven stitches, uneven feed	1. Poor quality thread.	1. Select a better quality thread.	52
	2. The bobbin case is threaded wrong.	2. Remove the bobbin case, the thread and reinsert correctly.	36
	3. Fabric has been pulled.	3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be taken up by the machine.	-
The sewing machine doesn't operate	1. The machine is not turned on.	1. Turn on the machine.	32
	2. The machine is not plugged in.	2. Connect the power line plug to the electric outlet.	32
	3. The presser foot lifter is raised.	3. Lower the presser foot lifter.	50
	4. The bobbin winder spindle is in the right position.	4. Return the bobbin winder spindle to the left position.	34

Guía de problemas

Antes de solicitar servicio técnico, controle los siguientes puntos. Si el problema subsiste contacte la asistencia técnica autorizada.

Problema	Causa	Corrección	Referencia
El hilo se rompe	1. La máquina está mal enhebrada.	1. Reenhebre la máquina.	39
	2. La tensión del hilo es muy alta.	2. Reduzca la tensión (números menores).	71
	3. El hilo es muy grueso para la aguja.	3. Seleccione una aguja mayor.	53
	4. La aguja está mal colocada.	4. Quite y vuelva a colocar la aguja (La parte lisa hacia atrás).	47
	5. El hilo está enredado en el carrete.	5. Quite el carrete.	39
	6. La aguja está dañada.	6. Reemplace la aguja.	47
El hilo inferior se rompe	1. La caja de bobina está mal colocada.	1. Quite y reinserte la caja de bobina. Tire del hilo que deberá salir fácilmente.	37
	2. La caja de bobina está mal enhebrada.	2. Controle la bobina y la caja.	37
Puntadas falladas	1. La aguja está mal colocada.	1. Quite y reinserte la aguja (parte plana hacia atrás).	47
	2. La aguja está dañada.	2. Coloque una nueva aguja.	47
	3. Uso de aguja incorrecta.	3. Elija una aguja acorde con la tela.	53
	4. El pie no está colocado correctamente.	4. Controle y coloque el pie correctamente.	49
	5. La máquina está mal enhebrada.	5. Reenhebrar la máquina.	39
La aguja se rompe	1. La aguja está dañada.	1. Inserta una nueva aguja.	47
	2. La aguja está mal colocada.	2. Inserte la aguja correctamente.	47
	3. Medida de aguja no compatible con la tela.	3. Elija una aguja acorde con el hilo y la tela.	53
	4. Está colocado un pie incorrecto.	4. Seleccione un pie correcto.	66
	5. El tornillo de fijación de aguja está flojo.	5. Ajuste firmemente el tornillo.	47
	6. El pie usado no es el correcto para el tipo de costura.	6. Coloque el pie correcto de acuerdo a la costura deseada.	66
	7. La tensión del hilo superior es alta.	7. Afloje la tensión del hilo.	71
Pierde puntadas	1. La máquina está mal enhebrada.	1. Controle el enhebrado.	39
	2. La caja de bobina está mal enhebrada.	2. Enhebre la caja de bobina como ilustrado.	37
	3. La combinación aguja/tela/hilo no es correcta.	3. La aguja debe estar de acuerdo con la tela y el hilo.	53
	4. La tensión del hilo es incorrecta.	4. Corrija la tensión del hilo.	71
Costura fruncida	1. La aguja es muy gruesa para la tela.	1. Seleccione una aguja más fina.	53
	2. La longitud de puntada está mal regulada.	2. Reajuste la longitud de puntada.	61
	3. La tensión del hilo es muy alta.	3. Afloje la tensión del hilo.	71

Problema	Causa	Corrección	Referencia
Costura fruncida	1. La tensión del hilo de aguja es muy alta.	1. Reduzca la tensión del hilo.	71
	2. La aguja no está correctamente enhebrada.	2. Reenhebrar la máquina.	39
	3. La aguja es muy pesada para la tela.	3. Elija la aguja de acuerdo a la tela e hilo.	53
	4. La longitud de puntada es muy larga para la tela.	4. Haga una costura más densa.	61
	5. Si está cosiendo una tela fina.	5. Cosa colocando un material estabilizador debajo de la tela.	-
Los diseños están torcidos	1. No está usando el pie correcto.	1. Seleccione el pie correcto.	66
	2. La tensión del hilo es muy alta.	2. Afloje la tensión.	71
La máquina está atascada	1. El hilo está atorado en el crochet.	Quitar el hilo superor y de la bobina, gire con la mano el volante adelante y atrás y quite los hilos sobrantes.	133
	2. El alimentador está atorado con suciedad.		
La máquina hace ruido	1. Pelusa o aceite se han concentrado en el crochet o la barra aguja.	1. Limpie el crochet y el alimentador como ilustrado.	133
	2. La aguja está dañada.	2. Reemplace la aguja.	47
	3. Zumbido proveniente del interior del motor.	3. Normal	-
	4. El hilo es tomado en el crochet.	Quite el hilo superior y la caja de bobina, gire con la mano el volante adelante y atrás y quite los restos de hilo.	133
	5. El alimentador está sucio con restos de tela e hilo.		
Costuras y alimentación irregular	1. Hilo de mala calidad.	1. Seleccione hilo de calidad.	53
	2. La caja de bobina está mal enhebrada.	2. Quite la caja, el hilo y reinserte correctamente.	37
	3. La tela fue tirada.	3. No tire de la tela mientras cose. Deje que la guíe la máquina.	-
La máquina no funciona	1. La máquina no está conectada.	1. Accione el interruptor general.	33
	2. La máquina no está enchufada.	2. Enchufe la máquina.	33
	3. La leva del pie está levantada.	3. Baje la leva del pie.	51
	4. El eje de la devanadora se encuentra en la posición derecha.	4. Vuelva a colocar el eje de la devanadora en la posición izquierda.	35

Guide de dépannage

Avant de contacter le service technique, vérifiez les indications suivantes. Si le problème persiste, contactez le distributeur agréé le plus proche.

Problème	Cause	Solution	Référence
Le fil supérieur se casse	1. Le fil n'est pas correctement enfilé sur la machine.	1. Recommencez l'enfilage sur la machine.	39
	2. La tension du fil est trop forte.	2. Réduisez la tension (un nombre inférieur).	71
	3. Le fil est trop gros pour l'aiguille.	3. Sélectionnez une aiguille plus grande.	54
	4. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	4. Retirez et replacez l'aiguille (la face plane vers l'arrière).	47
	5. Le fil est enroulé autour de la broche du support de bobine.	5. Retirez la bobine et enroulez le fil sur la bobine.	39
	6. L'aiguille est endommagée.	6. Remplacez-la par une aiguille neuve.	47
Le fil inférieur se casse	1. La boîte de la canette n'est pas insérée correctement.	1. Retirez-la et replacez la boîte de la canette, puis tirez sur le fil. Le fil doit sortir facilement.	37
	2. La boîte de la canette n'est pas enfilée correctement.	2. Vérifiez la canette et la boîte de la canette.	37
Des points sautent	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	1. Retirez et replacez l'aiguille (la face plane vers l'arrière).	47
	2. L'aiguille est endommagée.	2. Remplacez-la par une aiguille neuve.	47
	3. L'aiguille utilisée est d'une taille inadaptée.	3. Sélectionnez l'aiguille appropriée pour le fil utilisé.	54
	4. Le pied presseur n'est pas installé correctement.	4. Vérifiez-le et placez-le correctement.	49
	5. Le fil n'est pas correctement enfilé sur la machine.	5. Recommencez l'enfilage sur la machine.	39
L'aiguille se casse	1. L'aiguille est endommagée.	1. Insérez une aiguille neuve.	47
	2. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	2. Insérez l'aiguille correctement (la face plane vers l'arrière).	47
	3. L'aiguille est d'une taille incorrecte pour le tissu utilisé.	3. Sélectionnez l'aiguille appropriée pour le fil et le tissu utilisé.	54
	4. Le pied presseur installé n'est pas approprié.	4. Sélectionnez un pied presseur adapté.	68
	5. La vis de la bague de l'aiguille est desserrée.	5. Utilisez un tournevis pour bien serrer la vis.	47
	6. Le pied presseur utilisé n'est pas adapté au type de point souhaité.	6. Installez un pied presseur approprié pour le type de point souhaité.	68
	7. La tension du fil supérieur est trop forte.	7. Relâchez la tension du fil supérieur.	71
Points relâchés	1. Le fil n'est pas correctement enfilé sur la machine.	1. Vérifiez l'enfilage.	39
	2. La boîte de la canette n'est pas enfilée correctement.	2. Enfilez la boîte de la canette comme indiqué.	37
	3. La combinaison aiguille/tissu/fil n'est pas appropriée.	3. La taille de l'aiguille doit être adaptée au tissu et au fil.	54
	4. La tension du fil n'est pas appropriée.	4. Corrigez la tension du fil.	71
La couture fronce ou plisse	1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu.	1. Sélectionnez une aiguille plus fine.	54
	2. La longueur du point n'est pas bien réglée.	2. Réglez la longueur du point.	61
	3. La tension du fil est trop forte.	3. Relâchez la tension du fil.	71

Problème	Cause	Solution	Référence
Fronce de couture	1. La tension du fil de l'aiguille est trop forte.	1. Relâchez la tension du fil.	71
	2. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement.	2. Recommencez l'enfilage sur la machine.	39
	3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu utilisé.	3. Sélectionnez l'aiguille appropriée pour le fil et le tissu utilisé.	54
	4. La longueur du point est excessive pour le tissu.	4. Réduisez le point.	61
	5. Si vous cousez un tissu fin.	5. Cousez avec un matériau stabilisateur sous le tissu.	-
Les patrons sont déformés	1. Vous n'utilisez pas le pied presseur approprié.	1. Sélectionnez un pied presseur adapté.	68
	2. La tension du fil de l'aiguille est trop forte.	2. Relâchez la tension du fil.	71
La machine est engorgée	1. Le fil est bloqué dans la navette.	Retirez le fil supérieur et la boîte de la canette, ensuite tournez le volant vers l'avant et vers l'arrière, puis retirez les chutes de fil.	133
	2. Les griffes d'entraînement sont engorgées par des peluches.		
La machine fait beaucoup de bruit	1. De la saleté ou de la graisse s'est accumulée dans la navette ou dans la tige de l'aiguille.	1. Nettoyez la navette et les griffes d'entraînement comme indiqué.	133
	2. L'aiguille est endommagée.	2. Remplacez-la par une aiguille neuve.	47
	3. Un léger bruit de secousses provient du moteur interne.	3. C'est normal.	-
	4. Le fil est bloqué dans la navette. 5. Les griffes d'entraînement sont engorgées par la saleté.	Retirez le fil supérieur et la boîte de la canette, ensuite tournez le volant vers l'avant et vers l'arrière, puis retirez les chutes de fil.	133
Points inégaux, alimentation inégale	1. Fil de mauvaise qualité.	1. Sélectionnez un fil de meilleure qualité.	54
	2. La boîte de la canette n'est pas enfilée correctement.	2. Retirez la boîte de la canette et le fil, puis replacez l'ensemble correctement.	37
	3. Le tissu a été tiré.	3. Ne tirez pas sur le tissu pendant la couture, laissez la machine l'entraîner elle-même.	-
La machine à coudre ne fonctionne pas	1. La machine n'est pas en marche.	1. Mettez la machine en marche.	33
	2. La machine n'est pas sous tension.	2. Branchez le câble d'alimentation sur une prise secteur.	33
	3. Le levier du pied presseur est remonté.	3. Baissez le levier du pied presseur.	51
	4. La broche du bobineur de canette se trouve dans la position droite.	4. Ramenez la broche du bobineur de canette dans la position gauche.	35

JUKI®

JUKI CORPORATION
2-11-1, Tsurumaki,
Tama-shi, Tokyo 206-8551, JAPAN
PHONE : (81)42-357-2341
FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2026 JUKI CORPORATION.
All rights reserved throughout the world.
Reservados todos los derechos en todo el mundo.
Tous les droits sont réservés à travers le monde.
Tutti i diritti riservati in ogni paese del mondo.

000826
021H2J0102-01